

URZĄD STATYSTYCZNY W BYDGOSZCZY

---

STATISTICAL OFFICE IN BYDGOSZCZ

**BIULETYN  
STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
KUJAWSKO-POMORSKIEGO**

**STATISTICAL  
BULLETIN  
OF  
KUJAWSKO-POMORSKIE  
VOIVODSHIP**

**III KWARTAŁ  
III<sup>rd</sup> QUARTER**

---

**2004**

BYDGOSZCZ, LISTOPAD 2004

Przygotowano w Wydziale Analiz Urzędu Statystycznego w Bydgoszczy  
*Prepared by Division of Analysis of the Statistical Office in Bydgoszcz*

Projekt okładki: Sylwester Jabłoński

*Cover design*

Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianom w następnych wydaniach biuletynu statystycznego.

*Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the statistical bulletin.*

Liczby względne (wskaźniki) wyliczono na podstawie danych bezwzględnych, wyrażonych z większą dokładnością niż podane w tablicach.

*Relative numbers (indicies) are calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.*

**ISSN 1507-6318**

---

Druk: WYDZIAŁ POLIGRAFII URZĘDU STATYSTYCZNEGO W OLSZTYNIE

Zam. – 166/2004 - 100 egz.

Cena 20,00 zł

---

## SPIS TREŚCI

## CONTENTS

Tablica <i>Table</i>			Strona <i>Page</i>
x	Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	5
x	Wyjaśnienia metodyczne .....	<i>Methodological notes</i> .....	9
WYBRANE WSKAŹNIKI WOJEWÓDZKIE		SELECTED VOIVODSHIP'S INDICATORS	
1.	Wybrane dane o województwie .....	<i>Selected data on voivodship</i> .....	16
2.	Wybrane dane według sektorów własności .....	<i>Selected data by ownership sector</i> .....	19
LUDNOŚĆ		POPULATION	
3.	Stan i ruch naturalny ludności .....	<i>Population and vital statistics</i> .....	23
PRACA		LABOUR	
4.	Pracujący w sektorze przedsiębiorstw .....	<i>Employed persons in enterprise sector</i> .....	23
5.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw ..	<i>Average paid employment in enterprise sector</i> .....	26
6.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy .....	<i>Registered unemployed persons and job offers</i> .....	29
7.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, wieku, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy .....	<i>Registered unemployed persons by educational level, age, duration of unemployment and work seniority</i> ..	30
8.	Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według BAEL .....	<i>Economic activity of population aged 15 and more by LFS</i> .....	31
9.	Bezrobocie według BAEL .....	<i>Unemployment by LFS</i> .....	32
WYNAGRODZENIA I ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE		WAGES AND SALARIES AND SOCIAL BENEFITS	
10.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i> .....	32
11.	Świadczenia społeczne .....	<i>Social benefits</i> .....	35
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW		FINANCE OF ENTERPRISES	
12.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw .....	<i>Financial results of enterprises</i> .....	36
13.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji. . . .	<i>Financial results of enterprises by section</i> .....	38
	I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży	<i>I. Income, cost, financial result from sale</i> .....	38
	II. Wynik finansowy brutto .....	<i>II. Gross financial result</i> .....	39
	III. Wynik finansowy netto .....	<i>III. Net financial result</i> .....	40
14.	Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych .....	<i>Economic relations and composition of enterprises by obtained financial result</i> .....	41
15.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo – i krótko-terminowe przedsiębiorstw .....	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises</i> .....	44
16.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji .....	<i>Current assets and liabilities of enterprises by section</i> .....	45
CENY		PRICES	
17.	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych . . .	<i>Price indices of consumer goods and services</i> .....	46
18.	Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych .....	<i>Average retail prices of selected consumer goods and services</i> .....	46
19.	Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych .....	<i>Average procurement prices of major agricultural products</i> .....	49
20.	Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach .....	<i>Average market-place prices received by farmers</i> . . .	50
21.	Relacje cen w rolnictwie .....	<i>Price relations in agriculture</i> .....	50

Tablica  
Table

Strona  
Page

	INWESTYCJE	INVESTMENT	
22.	Nakłady inwestycyjne .....	Investment outlays .....	51
23.	Mieszkania .....	Dwellings .....	52
	PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	NATIONAL ECONOMY ENTITIES	
24.	Podmioty gospodarki narodowej według sekcji .....	National economy entities by sections .....	53
25.	Podmioty gospodarki narodowej według formy prawnej .....	National economy entities by form of legal .....	54
	ROLNICTWO	AGRICULTURE	
26.	Zwierzęta gospodarskie .....	Livestock .....	55
27.	Skup ważniejszych produktów rolnych .....	Procurement of major agricultural products .....	56
	PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	INDUSTRY AND CONSTRUCTION	
28.	Produkcja sprzedana przemysłu .....	Sold production of industry .....	57
29.	Produkcja ważniejszych wyrobów według PKWiU ..	Production of major products by PRODCOM .....	60
30.	Produkcja sprzedana budownictwa .....	Sold production of construction .....	62
	HANDEL	TRADE	
31.	Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa .....	Retail sales of goods by type of enterprise activity ...	63
	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY	
32.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie styczeń-wrzesień	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period January-September .....	65
	WYBRANE DANE O PODREGIONACH I POWIATACH	SELECTED DATA ON SUBREGIONS AND POWIATS	
33.	Ruch naturalny ludności w I półroczu 2004 r. ....	Vital statistics in the I <sup>st</sup> halfyear 2004 .....	67
34.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy .....	Registered unemployed persons and job offers .....	68
35.	Bezrobotni zarejestrowani według wieku .....	Registered unemployed persons by age .....	69
36.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia .....	Registered unemployed persons by educational level	70
37.	Mieszkania oddane do użytku w okresie I–IX 2004 r.	Dwellings completed in period I–IX 2004 .....	71
38.	Podmioty gospodarki narodowej w 2004 r. ....	Entities of the national economy in the 2004 .....	72
39.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I–IX 2004 r. .	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I–IX 2004 .....	75
40.	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie I–IX 2004 r. ....	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period I–IX 2004 .....	76
41.	Wypadki drogowe w okresie I–IX 2004 r. ....	Road traffic accidents in the period I–IX 2004 .....	77
	PODSTAWOWE DANE OGÓLNOPOLSKIE	BASIC DATA FOR POLAND	
42.	Wybrane wskaźniki ogólnopolskie .....	Selected indicators for Poland .....	78
43.	Podstawowe dane o województwach .....	Basic data on voivodships .....	82

## UWAGI OGÓLNE

1. Dane w *Biuletynie* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD wprowadzona została z dniem 1 stycznia 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 października 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829 z późn. zmianami), w miejsce stosowanej wcześniej Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorstw zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w *Biuletynie* różnią się zakresem podmiotowym i czasowym:

1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach – w ujęciu miesięcznym – dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, zaliczanych do sektora przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;

2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw niefinansowych – w ujęciu kwartalnym – dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo”, „Rybołówstwo i rybactwo”, „Pośrednictwo finansowe”), przy czym dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49;

3) dane o nakładach inwestycyjnych – w ujęciu kwartalnym – dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 49;

## GENERAL NOTES

1. Data in the Bulletin is presented according to Polish Classification of Activities (PKD) - fully adapted to **NACE** compiled on the European Community EUROSTAT, “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE, rev. I”. PKD has been implemented 1 January 1998 by Resolution of the Council of Ministers dated 7 October 1997 on Polish Classification of Activities.

2. Presented data covers units of the national economy regardless of ownership, that is, included in the public and private sectors. **The public sector** includes units of state ownership, units of territorial self-government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector unit capital majority. **The private sector** includes unit of private domestic ownership (among others: companies, cooperatives, natural persons conducting economic activities, social organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: foreign enterprises’ branches, foreign representatives, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority.

3. Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data presented in the Bulletin differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:

1) data on employment, employees, wages and salaries – for monthly periods – refer to those units of the national economy, included in enterprises sector which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions and other;

2) data on financial results of non-financial enterprises cover economic units – for quarterly periods – maintaining accounting records and which are obligated to prepare reports on income, costs and the financial result F-01/I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified according to the NACE “Agriculture, hunting and forestry”, “Fishing”, “Financial intermediation”), furthermore data refer to those units, in which the number of employees exceeds 49 persons;

3) data on investment outlays – for quarterly periods – refer to units of the national economy, in which the number of employees exceeds 49 persons;



- 4) dane o skupie produktów rolnych – w ujęciu miesięcznym – dotyczą danych meldunkowych o ilości skupu realizowanego przez osoby prawne i samodzielne jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej (w tym spółki cywilne i jawne), które mają siedzibę na terenie województwa, a prowadzą w ramach działalności gospodarczej skup produktów rolnych bezpośrednio od producentów niezależnie od miejsca dokonania transakcji i siedziby dostawcy. W danych za okresy roczne uwzględnia się korekty wynikające ze sprawozdawczości na bazie danych półrocznych, obejmującej również skup, o wartości przekraczającej 10 tys. zł, realizowany przez osoby fizyczne, jak i zakres sprawozdawczości, która obejmuje tylko producentów z terenu województwa;
- 5) dane o produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej towarów – dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9;
- 6) dane o produkcji wyrobów dotyczą podmiotów – producentów wyrobów przemysłowych (we wszystkich rodzajach działalności), w których liczba pracujących przekracza 49;

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i kopalnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, pozostałych usług związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej; odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją i sportem oraz pozostałej działalności usługowej.

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemysśle**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

9. W tablicach – o ile nie zaznaczono inaczej – dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

10. W przypadku zmian metodycznych oraz zmian w systemie cen stałych – wskaźniki dynamiki obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

11. Dane według sekcji, działów i grup PKD oraz dane o produkcji wyrobów opracowano metodą przedsiębiorstw.

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu*. W momencie wprowadzenia zmiany dane te oznaczone są „\*”.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji – z tytułu zaokrąglenia – mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem” na wyższych poziomach klasyfikacji.

4) *data on procurement of agricultural products – for monthly period – concerns data reported on the quantity of procurement by legal persons and independent organizational entities without legal personality (of which civil association and unlimited partnership), which have the seat within the region and carry out, in the framework of economic activity, procurement of agricultural products direct from producers regardless the place of transaction and the seat of the contractor. Data for annual periods take into consideration revisions resulting from reports on the basis of semi-annual data includes also procurement by natural person when it's value exceeds 10 thous. zł as well reporting range cover only region producers;*

5) *data on sold production of industry and of assembly-construction, and wholesale and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons;*

6) *data of production of products refer to entities producers of industrial products (all kinds of activities refer to those units), in which the number of employees exceeds 49 persons.*

7. The category – **enterprise sector** – used in the Bulletin, indicates those units which carry out economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining, quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; whole sale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without an operator as well as renting of articles of personal and home use, computers and similar activity, other activity connected with operating a business; sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.

8. The category – **industry** used in the Bulletin, refers to the NACE (rev. 1) sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

9. In the tables – unless otherwise stated – data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and index numbers, on the basis of value at constant prices. As constant prices – 2000 constant prices (2000 average current prices).

10. In the case of methodological changes and changes in the system of constant prices, indices are calculated using the chain – base index method.

11. Data by the NACE section, division and group and data of production of products is compiled following the enterprise method.

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Bulletin. Such revised data will be marked with sign “\*”.

13. Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower classification levels, due to number roundings, may differ from the figure “total” at higher classification levels.

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

15. W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji – podano dane kwartalne, wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

16. Kolejność wyrobów i towarów prezentuje się na podstawie Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU), wprowadzonej z dniem 1 lipca 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 marca 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264, z późniejszymi zmianami).

17. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) oraz Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU) w *Biuletynie* zastosowano skróty; skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem "Δ". Ze-stawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

14. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

15. In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.

16. The order of products and goods are presented on the basis of the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), introduced on 1 July 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 March 1997 with later amendments.

17. In regard to NACE and PRODCOM (PKWiU) abbreviations are used in the Bulletin; those abbreviations are marked in the tables with sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
<b>sekcje PKD</b>		<b>sections of the NACE</b>	
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm; nauka	obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
<b>działy PKD</b>		<b>divisions of the NACE</b>	
x	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	manufacture of wearing apparel and furriery	manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur
produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych	processing of leather and manufacture of leather products	tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear
produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania	manufacture of wood and wood, straw and wicker products	manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
produkcja masy włóknistej oraz papieru	produkcja masy włóknistej oraz wyrobów z papieru	manufacture of pulp and paper	manufacture of pulp, paper and paper products
produkcja wyrobów z metali	produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń	manufacture of metal products	manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
<b>działy PKD (dok.)</b>		<b>divisions of the NACE (cont.)</b>	
produkcja mebli; pozostala działalność produkcyjna	produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.
sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów mechanicznych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel	sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail trade of automotive fuel
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami mechanicznymi i motocyklami	wholesale and commission trade	wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles
handel detaliczny; naprawy artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów mechanicznych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	retail trade; repair of personal and household goods	retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and households goods
<b>grupy PKD</b>		<b>NACE groups</b>	
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna	building constructions; civil engineering	building of complete construction or parts there of; civil engineering
<b>wyroby według PKWiU</b>		<b>products by PRODCOM (PKWiU)</b>	
mleko	mleko płynne przetworzone	milk	processed liquid milk
masło	masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka	butter	butter and other fats from milk

**18.** Zgodnie z ustawą z dn. 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439) wprowadzono rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) *Nomenklaturę Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)*, która została opracowana na podstawie *Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS)*, obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS dzieli Polskę na terytorialne, hierarchicznie powiązane jednostki na pięciu poziomach, z czego trzy określamy jako poziomy regionalne, a dwa – lokalne.

Przyporządkowanie poszczególnych jednostek terytorialnych do odpowiednich poziomów NTS podano w załączniku do cytowanego wyżej rozporządzenia.

Stosowane wyżej rozporządzenie w sprawie wprowadzenia *Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)* zostało skorygowane rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 27 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 98, poz. 998 i 999), wchodzącym w życie z dniem uzyskania przez Polskę członkostwa w Unii Europejskiej. Zmiany dotyczą poziomu NTS1, który do tej pory oznaczał obszar całego państwa, a obecnie obejmuje swym zasięgiem 6 nowo wyodrębnionych regionów.

**19.** Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

**18.** According to the Act on Public Statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439) was introduced on the decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) the *Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS)*, which was elaborated on the basis of *Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS)*, standing in countries of the European Union. NTS divides Poland in the territorial, hierarchically connected units with five levels; three of them are described as regional levels, and two left – as local levels.

An allocation of particular territorial units to respective levels of NTS was given in the enclosure with the above-cited decree.

The above-applied regulation on implementation of the *Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS)* was corrected by the Regulation of the Council of Ministers dated 27<sup>th</sup> April 2004 (Journal of Laws No. 98, items 998 and 999) valid from date of accession of Poland into the European Union. The amendments concern the level NTS1, which has been denoted a country as a whole as yet and now includes 6 newly established regions.

**19.** Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office.



**WYJAŚNIENIA METODYCZNE****1. Dane o:**

- 1) ludności zbilansowano w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz dane ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) opracowano zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

**2. Dane o pracujących** obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w rolnictwie indywidualnym oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**3. Dane o przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**4. Dane o bezrobociu rejestrowanym** dotyczą osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy.

Od 1 stycznia 1997 r. liczba zarejestrowanych bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających szkolenie lub staż u pracodawców.

Bezrobotni nieposiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w powiatowych urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które utraciły prawo do zasiłku lub go nie nabyły.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w rolnictwie indywidualnym, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

**5. Dane o aktywności ekonomicznej ludności w wieku 15 lat i więcej** opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, prowadzonego w cyklu kwartalnym. Badaniem objęte są osoby będące członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Do pracujących zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą dochód lub zarobek albo pomagały w prowadzeniu rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, strajku), ale formalnie miały pracę.

Bezrobotni to osoby, które w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi, aktywnie poszukiwały pracy i były gotowe ją podjąć. Od I kwartału 2001 r. populacja bezrobotnych, według zaleceń Eurostatu, została ograniczona do osób w wieku 15–74 lata.

**METHODOLOGICAL NOTES****1. Data concerning:**

- 1) *population were balanced on the basis of results of the 2002 Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;*
- 2) *births and deaths (including infant deaths) – were calculated according to the new definition of infant birth and death – recommended by the World Health Organization (WHO).*

**2. Data on employed persons** includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons** include:

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including helping members of their families;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

*Data presented in the Bulletin does not include private farmers or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

**3. Data on average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and parttime basis, converted to full-time work period.

**4. Data of registered unemployment** covers persons registered in powiats labour offices.

*Since January 1997 registered unemployed has not included persons directed to training or practice at employers.*

*The unemployed without benefits, are the persons registered in powiats labour offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.*

**Unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population.

*Data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of persons employed in private farms. The number is a component of economically active civil population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census.*

**5. Data on the economic activity of the population, aged 15 and older, are compiled from the representative Labor Force Survey (LFS), which is conducted quarterly. The survey includes the members of randomly selected households. The LFS counts as employed, persons who within the surveyed week:**

- *worked earning income or wages or helped in the family economic activity,*
- *did not work (for example, because of illness, vacation, strike), but formally had work.*

*An unemployed person, is a person who within the period of the surveyed week did not work, actively sought work and was prepared to accept work. Since the 1<sup>st</sup> quarter of 2001 the population of unemployed persons, in compliance with the Eurostat recommendation, has been limited to persons aged 15–74 years.*

**Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** obliczono jako udział bezrobotnych w liczbie ludności aktywnej zawodowo w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono, przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów; a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacane niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

**7.** Dane o przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

**8.** Dane dotyczące **wyników finansowych przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

**9. Przychody z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
  - 2) przychody ze sprzedaży towarów i materiałów, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.
- Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny, aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

*The **activity rate** is calculated as the share of the economically active persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.*

*The **employment rate** is calculated as the share of the employed persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.*

*The **unemployment rate** is calculated as the share of the unemployed persons in the number of the economically active persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.*

**6. Average monthly nominal wage and salary** per employee are computed assuming the following:

- 1) personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);
- 2) payments from a share in profit or in the balance surplus of cooperatives;
- 3) additional annual wages and salaries for employees of budgetary sphere;
- 4) fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.

**7.** Data on average monthly wages and salaries are presented in gross value.

**8.** Data on **financial results** of enterprises are presented as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

**9. Income from total activity includes:**

- 1) net income from sale of products within country and for export which have been manufactured by an entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) income from sale of goods and materials, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by an entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

*Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;*

- 3) other operating income, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial income, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

**10. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) pozostałe koszty operacyjne, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 3) koszty finansowe, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**11. Wyniki finansowe:**

- 1) wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) wynik na pozostałej działalności operacyjnej stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) wynik działalności operacyjnej stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) wynik operacji finansowych stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi, a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;

**10. Cost of obtaining income from total activity includes:**

- 1) cost of products sold, goods and materials related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) other operating costs, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;
- 3) financial costs, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

**11. Financial results:**

- 1) the financial result from the sale of products, goods and materials constitutes a difference between net income gained from the sale of products, goods and materials and costs bore for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);
- 2) the result on other operating activity is a difference between other operating incomes and other operating costs. From 2002 this item comprise part of extraordinary events related to operating activity;
- 3) the result on operating activity constitutes a difference between net income from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating income, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;
- 4) the result on financial operations constitutes a difference between financial income, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;



- 5) wynik finansowy na działalności gospodarczej jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) wynik zdarzeń nadzwyczajnych stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane takie zdarzenia, jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki skarbu państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 9) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

#### **12. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:**

- 1) aktywa obrotowe są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) zobowiązania są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;

- 5) the result on economic activity is the sum of financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;
- 6) the result on extraordinary events constitutes a difference between extraordinary profits and extraordinary losses.

*This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of business activity, and composition;*

- 7) gross financial result (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) encumbrances of gross financial result include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

*The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;*

- 9) net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

#### **12. Current assets and liabilities:**

- 1) current assets are part of the property controlled and used by an entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets) and short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) liabilities are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity's current or future assets;

- 6) zobowiązania krótkoterminowe to ogół zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

### 13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) wskaźnik płynności finansowej I stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) wskaźnik płynności finansowej II stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

14. Wartość produkcji sprzedanej i usług w przemyśle od 1996 r. wykazywana jest w bieżących lub stałych cenach bazowych. **Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymana przez producenta za jednostkę produktu, pomniejszona o podatki opłacone od danego produktu (podatek od towarów i usług VAT, podatek akcyzowy) względnie rabaty i upusty, powiększona o dotacje otrzymywane do danego produktu. Jako stałe ceny bazowe przyjmuje się średnie ceny z 2000 roku.

15. **Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu** opracowano na podstawie miesięcznego reprezentacyjnego badania zmian cen wyrobów i usług faktycznie uzyskiwanych przez, dobrane do próby w sposób celowy, podmioty gospodarcze, zaklasyfikowane do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W celu uzyskania wskaźników cen dla każdego rodzaju działalności obliczane są kolejno:

- a) wskaźniki cen przy podstawie miesiąc poprzedni = 100:
  - dla szerebla przedsiębiorstw – jako średnie ważone indywidualnych wskaźników cen reprezentantów przy zastosowaniu, jako systemu wag, wartości ich sprzedaży w badanym miesiącu,
  - dla szerebla grup, działów i sekcji – jako średnie wskaźników cen agregatów niższego szerebla ważone ich pełną wartością sprzedaży w badanym miesiącu,
- b) wskaźniki cen przy innych podstawach – jako średnie wskaźników cen agregatów niższych szerebli ważone wartością ich sprzedaży z 2000 r. Wartości te uaktualniane są miesięcznie o zmiany cen i zmiany struktury sprzedaży zachodzące w kolejnych miesiącach roku, którego dotyczą wskaźniki cen.

Wskaźniki cen obrazują dynamikę cen wynikającą z faktycznie wprowadzonych zmian cen, jak i zmian w strukturze asortymentowej sprzedaży i strukturze odbiorców.

- 6) *short-term liabilities are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
- 7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.*

### 13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relation of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to income from total activity;*
- 5) *the first degree financial liquidity indicator constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;*
- 6) *the second degree financial liquidity indicator constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

14. *The value of sold production and service in the industry since 1996 has been presented in current or constant base prices. The **base price** is defined as the amount of money obtained by a producer for the unit of product decreased by the tax on this product (the tax on goods and services VAT, excises tax) or discounts and rebates, increased by subsidies to the very product. The average prices in 2000 are assumed as constant base prices.*

15. *Price indices of sold production of industry are calculated on the basis of a representative monthly survey on change of prices of products and services actually received by specifically selected economic units, included in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas and water supply".*

*With the aim of obtaining price indices for each type of activity, the following calculations are made in turn:*

- a) *price indices on the base – previous month = 100:*
  - *at enterprise level – as weighted averages of individual price indices of representative items in using, as their weight system, their sale value in the surveyed month,*
  - *at group, division and section level – as averages of price indices of aggregates at lower levels weighted by their full sale value in the surveyed month,*
- b) *price indices on other bases – as averages of price indices of aggregates at lower levels weighted by their sale value of 2000. The indices are updated monthly by the price and sale structure changes, occurring in subsequent months of a year, to which the price indices refer.*

*The price indices illustrate the index of prices resulting from actually introduced price changes and changes in the commodity structure of sales and the structure of customers.*



**16. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** uzyskano na podstawie obserwacji zmian cen wytypowanych towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1800 w 2004 r.) notowanych w 307 rejonach na terenie całego kraju.

Wskaźniki cen obliczono, przyjmując jako system wag roczną strukturę wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług z roku poprzedzającego rok badany.

**17.** Dane o cenach skupu produktów rolnych dotyczą cen przeciętnych (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych w danym okresie przez jednostki skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych (patrz uwagi ogólne pkt. 6.4).

**18.** Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych** uzyskiwanych przez rolników na targowiskach są miesięczne informacje korespondentów rolnych GUS (notowania w połowie miesiąca). Przeciętne ceny w miesiącu obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali całego województwa.

**19.** Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania cen prowadzone przez ankieterów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw – trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

**20.** Zasady podziału nakładów inwestycyjnych zostały dostosowane do zasad wdrażanego systemu rachunków narodowych, zgodnych z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środków trwałych (określanych do 31 XII 2001r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględniono wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

**21.** Badania pogłowia trzody chlewnej i produkcji żywca wieprzowego prowadzone są 3-krotnie w roku – w kwietniu według stanu w końcu marca, w sierpniu według stanu w końcu lipca i w grudniu według stanu w końcu listopada, a badania pogłowia bydła i pozostałych gatunków zwierząt gospodarskich – 2-krotnie w roku – według stanu w czerwcu i grudniu.

**16. The price index of consumer commodities and services** are obtained on the basis of price observation of selected consumer commodities and services (about 1800 in 2004) quoted in 307 districts of the country.

Price indices are based on the following weights system of annual structure expenditures (excluding subsistence consumption) of household for purchases of goods and services in the year preceding the one examined.

**17.** Data on prices of agricultural products procurement concern average prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid in a given period by units purchasing agricultural products directly from agricultural producers (See general notes item 6.4).

**18.** Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office (mid-month quotations) constitutes the source of information **on prices of agricultural products** received by farmers in market-places. Average prices in month are computed as arithmetical means of all quotations on voivodship level.

**19.** The sources of information on **retail prices** of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables – three times a month (every decade).

**20.** The presented division principles of investment outlays were developed according to the principles of the “ESA 1995” recommendations. Investment outlays are divided into outlays for fixed assets and other outlays.

**Outlays for fixed assets** include outlays for:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings),
- means of transport,
- other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and from 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** include outlays for so-called primary equipment investments as well as other costs connected the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

**21.** Surveys of pigs stocks and the production of pigs for slaughter are conducted 3 times a year – in April end of March, in August end of July and in December end of November, while surveys of cattle stocks and other types of farm animals will be conducted twice a year end of June and December.

**22.** Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i kopalnictwa, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę) oraz budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług – w tzw. cenach bazowych.

Wartość produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

**23.** Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” i obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Dane o **sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych na terenie kraju przez podmioty gospodarcze budowlane (tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”), polegających na wznoszeniu budynków i budowli począwszy od przygotowania terenu przez zróżnicowany zakres robót ziemnych, fundamentowych (stan zerowy), wykonania elementów nośnych, przegród budowlanych, układaniu i pokrywaniu dachów (stan surowy) do robót montażowych, instalacyjnych i wykończeniowych. We wszystkich tych kategoriach zawarte są odpowiednie prace związane z budową, przebudową, rozbudową, odbudową, remontem i konserwacją stałych i tymczasowych obiektów budowlanych.

**24.** Dane o **sprzedaży detalicznej towarów** obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

**25. Przestępstwo stwierdzone** jest to zbrodnia lub występki, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

**26. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek procentowy liczby przestępstw wykrytych do ogólnej liczby przestępstw stwierdzonych.

**22.** *Data on the value of sold production of industry (i.e., of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply) and of construction and assembly is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.*

*The value of construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.*

**23.** *Data on **sold production of industry** covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply" and concerns:*

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);*
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and non-industrial;*
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement.*

*Data regarding **construction-assembly production sales** concerns work realized nation-wide by construction entities (i.e., classified according to NACE in the section "Construction"), consisting in the construction of buildings and structures from site preparation through a wide range of terrestrial work, groundworked (zero state), construction of bearing elements, partitions the laying and covering of roofs (raw state) to assembly, installation and completion work. The pertinent work connected with the building, rebuilding, expansion, restoration, renovation and conservation of permanent and temporary building structures is included in all of these categories.*

**24.** *Date on **retail sales covers the sale** of consumer and non-consumer commodities carried by sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet to needs of individual customers.*

**25.** ***Ascertained crime** is a crime or offence, the nature of which has been recorded in the course of preparatory proceedings.*

**26.** ***The rate of detectability of delinquents in ascertained crimes** is the proportion between the number of detected crimes to the total number of recorded crimes.*

# WYBRANE WSKAŹNIKI WOJEWÓDZKIE SELECTED VOIVODSHIP'S INDICATORS

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE  
SELECTED DATA ON VOIVODSHIP

OKRESY PERIODS	Ludność <sup>ab</sup> w tys. <i>Population<sup>ab</sup></i> <i>10<sup>3</sup></i>	Podmioty gospodarki narodowej <sup>ac</sup> w tys. <i>National economy entities<sup>ac</sup></i> <i>10<sup>3</sup></i>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> <i>Registered unemployed persons<sup>a</sup></i>			Stopa bezrobocia rejestr- owanego <sup>ad</sup> w % <i>Unemployment rate<sup>ad</sup></i> <i>in %</i>	Oferty pracy <sup>e</sup> <i>Job offers<sup>e</sup></i>	Bezrobotni zarejestrowani na 1 ofertę pracy <sup>a</sup> <i>Registered unemployed persons per job offer<sup>a</sup></i>
			w tys. <i>10<sup>3</sup></i>	A	B			
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>								
2002 I–XII . . . . .	2069,2	184,6	211,6	103,1	103,5	24,4*	x	430
2003 I–XII . . . . .	2068,1	191,0	212,1	100,2	103,4	24,6*	x	425
2003 IX . . . . .	2069,0	188,9	201,9	98,5	99,0	23,6*	6040	135
X . . . . .	.	.	201,8	100,1	100,0	23,6*	3665	216
XI . . . . .	.	.	205,1	100,3	101,6	24,0*	3200	332
XII . . . . .	2068,1	191,0	212,1	100,2	103,4	24,6*	2324	425
2004 I . . . . .	.	.	220,4	100,8	103,9	25,3	2317	395
II . . . . .	.	.	220,9	100,6	100,2	25,3*	2555	305
III . . . . .	2067,7	188,8	219,0	100,0	99,2	25,2*	4714	121
IV . . . . .	.	.	211,4	99,4	96,5	24,5*	6279	113
V . . . . .	.	.	205,3	99,1	97,1	24,0*	4215	130
VI . . . . .	2067,5	186,1	204,5	98,6	99,6	23,9*	4262	119
VII . . . . .	.	.	202,0	91,6	101,0	23,7	4259	121
VIII . . . . .	.	.	199,7	109,3	90,6	23,4	4118	113
IX . . . . .	2068,1	185,9	197,1	97,6	98,7	23,2	4732	115

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <i>Average paid employment in enterprise sector</i>			Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw <i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i>			Przeciętna miesięczna emerytura i renta <sup>f</sup> brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>Average monthly gross retirement pay and pension<sup>f</sup> from non-agricultural social security system</i>	
	w tys. <i>10<sup>3</sup></i>	A	B	w złotych <i>zł</i>	A	B	w złotych <i>zł</i>	A
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>								
2002 I–XII . . . . .	225,1	93,8	93,8	1911,04	103,5	103,5	920,57	107,0
2003 I–XII . . . . .	216,2	96,0	96,0	1950,53	102,1	102,1	967,48	105,1
2003 IX . . . . .	210,7	94,7	100,6	1957,83	97,9	99,2	962,59	104,8
X . . . . .	218,6	97,5	103,7	2000,69	104,2	102,2	.	.
XI . . . . .	218,1	97,1	99,8	2014,48	103,4	100,7	.	.
XII . . . . .	212,6	95,7	97,5	2108,38	105,4	104,7	967,48	105,1
2004 I . . . . .	214,2	100,1	100,7	1930,82	103,6	91,6	.	.
II . . . . .	211,1	99,1	98,5	1940,65	105,7	100,5	.	.
III . . . . .	210,4	99,7	99,7	2053,86	108,6	105,8	995,37	105,6
IV . . . . .	209,8	99,5	99,7	2073,89	107,5	101,0	.	.
V . . . . .	209,8	99,9	100,0	1987,37	104,4	95,8	.	.
VI . . . . .	210,1	100,1	100,2	2026,92	106,7	102,0	1002,65	104,9
VII . . . . .	210,4	100,2	100,1	2059,04	105,5	101,6	.	.
VIII . . . . .	210,4	100,4	100,0	2039,07	103,3	99,0	.	.
IX . . . . .	208,8	99,1	99,2	2062,33	105,3	101,1	1006,49	104,6

a Stan w końcu okresu. b Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. c Zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. d Udział bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo; dane zmienione w stosunku do wcześniej publikowanych; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. e W ciągu miesiąca. f Dane za okresy narastające.

a End of period. b See methodological notes item 1. c Registered in the REGON register; excluding persons tending private farms. d Ratio of unemployed persons to the economically active civil population; data revised; see methodological notes item 4. e During a month. f Data on accrued base.

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
 SELECTED DATA ON VOIVODSHIP (cont.)

OKRESY PERIODS	Wskaźnik cen skupu Price indice of procurement							
	ziarna zbóż (bez siewnego) cereal grain (excluding sowing seed)				żywca rzeźnego animals for slaughter			
	pszenicy wheat		żyta rye		bydło (bez cieląt) cattle (excluding calves)		trzoda chlewna pigs	
	A	B	A	B	A	B	A	B
2002 I–XII . . . . .	x	x	x	x	x	x	x	x
2003 I–XII . . . . .	x	x	x	x	x	x	x	x
2003 IX . . . . .	101,9	101,1	104,1	103,9	95,8	99,6	109,1	104,2
X . . . . .	101,5	100,3	105,0	101,3	99,6	100,4	98,8	86,1
XI . . . . .	115,8	113,8	136,7	136,1	100,4	100,8	95,3	94,1
XII . . . . .	149,0	127,3	140,3	105,3	96,2	100,4	94,9	99,3
2004 I . . . . .	156,7*	109,6	142,7	107,6	104,0	102,0	106,0	99,7
II . . . . .	156,8	101,4	146,4	101,5	100,4	103,5	106,9	108,7
III . . . . .	152,7	98,6	144,3	98,5	107,4	103,4	123,6	117,5
IV . . . . .	145,8	99,1	138,1	100,3	105,4	98,6	129,1	104,5
V . . . . .	135,2	102,2	122,8	101,5	125,0	117,6	133,8	102,3
VI . . . . .	130,1	99,2	124,2	99,4	153,8	121,6	148,7	114,5
VII . . . . .	135,6	95,1	145,5	96,9	145,4	93,1	128,9	97,4
VIII . . . . .	98,1	63,8	96,8	60,8	158,0	109,1	129,9	102,2
IX . . . . .	96,1	99,0	94,7	101,7	149,0	93,9	131,9	105,8

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Skup żywca rzeźnego ogółem w przeliczeniu na mięso Procurement of animals for slaughter in terms of meat			Krycie loch Mating of sows		Skup mleka Procurement of milk			Relacja cen skupu żywca wieprzowego do cen zestawu pasz <sup>a</sup> Procurement prices of pigs for slaughter to prices of fodder set <sup>a</sup>
	w tonach t	A	B	A	B	w tys. l 10 <sup>3</sup> l	A	B	
2002 I–XII . . . . .	148547	118,8	118,8	.	.	474045	113,4	113,4	x
2003 I–XII . . . . .	172356	116,0	116,0	.	.	481113	101,5	101,5	x
2003 IX . . . . .	13741	130,8	113,1	99,5	100,2	39876	95,7	92,0	8,9
X . . . . .	16293	120,3	118,6	98,9	100,2	38124	95,3	95,6	7,7
XI . . . . .	14434	104,2	88,6	99,3	100,2	34514	100,8	90,5	6,9
XII . . . . .	16924	124,8	117,3	98,0	98,6	37106	104,0	107,5	6,6
2004 I . . . . .	14807	111,0	87,5	98,4	99,2	38116	103,1	102,7	6,3
II . . . . .	13535	106,6	91,4	98,1	98,0	36715	107,2	96,3	6,6
III . . . . .	16434	111,6	121,4	99,6	101,5	40445	102,2	110,2	7,7
IV . . . . .	13783	87,2	83,9	99,8	100,8	41177	103,5	101,8	8,1
V . . . . .	13082	89,9	94,9	101,8	102,1	47447	103,1	115,2	8,4
VI . . . . .	13187	96,7	100,8	101,6	102,4	47407	103,8	99,9	9,1
VII . . . . .	12731	90,6	96,5	102,7	102,0	48434	105,7	102,2	7,0
VIII . . . . .	12357	101,7	97,1	102,0	102,0	45628	105,2	94,2	9,6
IX . . . . .	13081	95,2	105,9	103,5	102,3	45164	115,8	101,2	12,0

<sup>a</sup> Zestaw pasz obejmuje: 0,58 kg ziemniaków i 0,35 kg zbóż według cen targowiskowych oraz 0,07 kg mieszanki „PT-2” (w 2002 r. „T-2”) według cen detalicznych.

<sup>a</sup> Fodder set consists of: 0,58 kg of potatoes and 0,35 kg of cereals according to market-place prices and 0,07 kg of compound “PT-2” (in 2002 “T-2”) according to retail prices.

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

SELECTED DATA ON VOIVODSHIP (cont.)

OKRESY PERIODS	Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> Sold production of industry <sup>a</sup>							
	ogółem total		górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		przetwórstwo przemysłowe manufacturing		wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	A	B	A	B	A	B	A	B
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100								
2002 I–XII .....	99,7	99,7	125,3	125,3	100,2	100,2	89,3	89,3
2003 I–XII .....	116,2	116,2	94,0	94,0	110,9	110,9	112,0	112,0
2003 IX .....	108,6	108,7	92,4	173,3	109,5	109,0	89,7	94,4
X .....	108,6	99,5	88,8	63,6	109,3	98,4	96,8	139,0
XI .....	108,6	91,8	92,4	81,3	109,0	91,0	102,6	108,4
XII .....	112,8	103,3	90,2	164,5	113,9	102,3	100,4	116,7
2004 I .....	112,6	98,2	98,4	50,0	113,1	98,3	106,7	100,3
II .....	121,9	97,9	112,9	96,9	123,2	97,9	105,3	96,8
III .....	128,7	119,8	110,3	227,7	130,2	121,1	107,1	95,9
IV .....	118,4	93,0	105,1	57,8	119,0	93,3	108,4	89,5
V .....	106,7	90,0	108,7	106,4	106,7	90,5	108,3	78,1
VI .....	111,4	103,9	124,6	180,5	112,0	104,5	95,7	84,1
VII .....	103,2	98,1	98,5	61,7	103,6	98,5	93,0	95,3
VIII .....	103,9	98,6	112,8	105,2	104,2	98,5	93,9	101,3
IX .....	100,4	106,7	115,1	175,2	100,3	106,6	100,5	101,2

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Produkcja budowlano-montażowa <sup>b c</sup> Construction and assembly production <sup>b c</sup>		Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed			Sprzedaż detaliczna towarów <sup>c</sup> Retail sales of goods <sup>c</sup>	
	ogółem total						
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	A	B	A	B		A	B
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
2002 I–XII .....	80,9	80,9	4247	80,4	80,4	93,7	93,7
2003 I–XII .....	87,9	87,9	6776	159,5	159,5	103,3	103,3
2003 IX .....	90,2	110,7	249	63,7	84,4	109,8	101,2
X .....	83,0	102,1	570	228,0	228,9	107,1	104,0
XI .....	87,4	72,6	461	136,8	80,9	110,4	95,7
XII .....	87,2	154,6	809	114,6	175,5	110,6	115,2
2004 I .....	81,6	30,3	492	98,4	60,8	121,6	91,9
II .....	93,7	120,7	275	100,7	55,9	100,7	80,0
III .....	111,7	126,7	251	60,6	91,3	111,4	120,2
IV .....	125,4	141,0	321	81,1	127,9	124,5	128,1
V .....	94,7	89,6	382	78,6	119,0	113,3	87,3
VI .....	87,0	107,4	214	33,2	56,0	114,0	93,8
VII .....	84,2	107,4	359	21,4	167,8	114,9	104,9
VIII .....	100,4	117,4	413	140,0	115,0	115,7	103,1
IX .....	118,1	130,2	295	118,5	71,4	116,2	101,7

<sup>a</sup> Ceny stałe 2000 (średnie ceny bieżące z 2000 r.); patrz uwagi ogólne pkt 8. <sup>b</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 23. <sup>c</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

<sup>a</sup> Constant prices 2000 (2000 average current prices); see general notes item 8. <sup>b</sup> See methodological notes item 23. <sup>c</sup> Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.



TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup>  National economy entities <sup>a</sup>			Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <i>Average paid employment in enterprise sector</i>							
					ogółem <i>grand total</i>				w tym <i>of which</i>			
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry <sup>b</sup></i>										
		ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	razem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	razem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>		
stan w końcu okresu <i>end of period</i>			w osobach <i>number of persons</i>			w % ogółem <i>% of grand total</i>	w osobach <i>number of persons</i>			w % razem <i>% of total</i>		
2002	I–XII	184573	5736	178837	225141	35768	189373	84,1	135330	23781	111549	82,4
2003	I–XII	191040	6165	184875	216153	35708	180445	83,5	133028	23960	109068	82,0
	A	103,5	107,5	103,4	96,0	99,8	95,3	x	98,3	100,8	97,8	x
2003	I–III	185290	5740	179550	211546	31626	179920	85,1	128570	19890	108680	84,5
	I–VI	187406	5798	181608	210349	31434	178915	85,1	128120	19710	108410	84,6
	I–IX	188906	5961	182945	210320	31098	179222	85,2	128072	19356	108716	84,9
	I–XII	191040	6165	184875	216153	35708	180445	83,5	133028	23960	109068	82,0
2004	I–III	188759	6273	182486	210099	32070	178029	84,7	129441	20902	108539	83,9
	I–VI	186132	6312	179820	208990	31780	177210	84,8	128487	20630	107857	83,9
	I–IX	185869	6320	179549	209500	31564	177936	84,9	128732	20467	108265	84,1
	A	98,4	106,0	98,1	99,6	101,5	99,3	x	100,5	105,7	99,6	x

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw (cd.) Average paid employment in enterprise sector (cont.)							
		w tym of which							
		budownictwo construction				handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>			
		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w osobach number of persons			w % razem % of total	w osobach number of persons			w % razem % of total
2002	I–XII .....	19508	297	19211	98,5	34509	406	34103	98,8
2003	I–XII .....	16267	367	15900	97,7	32298	217	32081	99,3
	A	83,4	123,6	82,8	x	93,6	53,4	94,1	x
2003	I–III.....	16197	303	15894	98,1	32870	365	32505	98,9
	I–VI.....	15930	338	15592	97,9	32393	279	32114	99,1
	I–IX.....	15796	361	15435	97,7	32306	238	32068	99,3
	I–XII .....	16267	367	15900	97,7	32298	217	32081	99,3
2004	I–III .....	13730	336	13394	97,6	33155	153	33002	99,5
	I–VI .....	13798	344	13454	97,5	33091	153	32938	99,5
	I–IX.....	13960	336	13624	97,6	32833	153	32680	99,5
	A	88,4	93,1	88,3	x	101,6	64,3	101,9	x

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> Registered in REGON register; excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (cd.)  
 SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year= 100		Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw (dok.) Average paid employment in enterprise sector (cont.)				Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector			
		w tym of which							
		transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication							
		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem grand total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w osobach number of persons			w % razem % of total	w złotych in zł			w % ogółem % of grand total
2002	I–XII .....	7142	4181	2961	41,5	1911,04	2361,76	1825,90	95,5
2003	I–XII .....	6759	3973	2786	41,2	1950,53	2357,93	1869,91	95,9
	A	94,6	95,0	94,1	x	94,5	99,8	102,4	x
2003	I–III.....	6521	4001	2520	38,6	1866,31	2254,89	1798,01	96,3
	I–VI.....	6610	4009	2591	39,2	1889,31	2326,07	1812,57	95,9
	I–IX.....	6671	3980	2691	40,4	1916,58	2348,01	1841,72	96,1
	I–XII .....	6759	3973	2786	41,2	1950,53	2357,93	1869,91	95,9
2004	I–III .....	7165	3882	3283	45,8	1974,95	2366,89	1904,34	96,4
	I–VI .....	7040	3804	3236	46,0	2003,00	2457,80	1921,43	95,9
	I–IX.....	7000	3657	3343	47,8	2016,72	2471,86	1935,98	96,0
	A	104,9	91,9	124,1	x	105,2	105,3	105,1	x

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year= 100		Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw (cd.) Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector (cont.)							
		w tym of which							
		przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>			budownictwo construction				
		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
		w złotych in zł		w % razem % of total	w złotych in zł			w % razem % of total	
2002	I–XII . . . . .	1989,18	2374,48	1907,04	95,9	1863,31	1841,41	1863,64	100,0
2003	I–XII . . . . .	2033,45	2358,88	1961,96	96,5	1853,48	1779,86	1855,18	100,1
	A	102,2	99,3	102,9	x	99,5	96,7	99,5	x
2003	I–III. . . . .	1950,40	2288,69	1888,59	96,8	1769,37	1941,69	1766,08	99,8
	I–VI. . . . .	1971,88	2382,72	1897,19	96,2	1792,26	1813,46	1791,80	100,0
	I–IX. . . . .	2003,57	2390,37	1934,70	96,6	1814,40	1764,05	1815,58	100,1
	I–XII . . . . .	2033,45	2358,88	1961,96	96,5	1853,48	1779,86	1855,18	100,1
2004	I–III . . . . .	2063,35	2375,95	2003,16	97,1	1803,84	1810,62	1803,67	100,0
	I–VI . . . . .	2087,29	2500,11	2009,87	96,3	1851,65	1859,01	1851,46	100,0
	I–IX. . . . .	2093,94	2501,87	2016,82	96,3	1901,10	1980,22	1890,73	99,5
	A	104,5	104,7	104,2	x	104,8	112,3	104,6	x

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (cd.)  
 SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year= 100		Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw (dok.) Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector (cont.)							
		w tym of which							
		handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>				transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication			
		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w złotych in zł		w % razem % of total		w złotych in zł		w % razem % of total	
2002	I–XII .....	1683,89	2046,53	1679,57	99,9	2089,42	2126,69	2036,80	97,5
2003	I–XII .....	1731,99	2052,84	1729,82	99,9	2152,91	2130,33	2185,13	101,5
	<b>A</b>	<b>102,9</b>	<b>100,3</b>	<b>103,0</b>	<b>x</b>	<b>103,1</b>	<b>100,1</b>	<b>107,3</b>	<b>x</b>
2003	I–III. ....	1658,92	1700,09	1658,46	100,0	2018,15	1996,78	2052,08	102,8
	I–VI. ....	1689,13	1850,00	1687,73	99,9	2024,65	1999,19	2064,16	102,0
	I–IX. ....	1699,81	1956,82	1697,90	99,9	2111,60	2088,17	2146,27	101,6
	I–XII .....	1731,99	2052,84	1729,82	99,9	2152,91	2130,33	2185,13	101,5
2004	I–III. ....	1769,62	2516,78	1766,16	99,8	2106,27	2158,69	2044,28	97,1
	I–VI .....	1816,91	2684,86	1812,87	99,8	2097,31	2139,51	2047,71	97,6
	I–IX. ....	1843,34	2695,79	1839,35	99,8	2142,42	2193,58	2086,46	97,4
	<b>A</b>	<b>108,4</b>	<b>137,8</b>	<b>108,3</b>	<b>x</b>	<b>101,5</b>	<b>105,0</b>	<b>97,2</b>	<b>x</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year= 100		Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> Investment outlays <sup>a</sup>				Produkcja sprzedana przemysłu <sup>b</sup> Sold production of industry <sup>b</sup>			
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
		w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total		w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total	
2002	I–XII .....	1620,4	543,9	1076,5	66,4	23351,2	3836,8	19514,4	83,6
2003	I–XII .....	1395,0	362,8	1032,2	74,0	26220,3	4594,6	21625,7	82,5
	<b>A</b>	<b>86,1</b>	<b>66,7</b>	<b>95,9</b>	<b>x</b>	<b>110,8</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
2003	I–III. ....	x	x	x	x	5872,3	905,1	4967,2	84,6
	I–VI. ....	515,4	113,1	402,3	78,1	12215,5	1881,9	10333,6	84,6
	I–IX. ....	910,1	208,5	701,6	77,1	18742,8	2784,8	15958,0	85,1
	I–XII .....	1395,0	362,8	1032,2	74,0	26220,3	4594,6	21625,7	82,5
2004	I–III .....	x	x	x	x	7313,8	1206,5	6107,3	83,5
	I–VI .....	731,1	156,3	574,8	78,6	14726,8	2454,3	12272,5	83,3
	I–IX. ....	1299,2	263,9	1035,3	79,7	22097,8	3626,0	18471,8	83,6
	<b>A</b>	<b>142,8</b>	<b>126,6</b>	<b>147,6</b>	<b>x</b>	<b>111,0</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono z cen bieżących. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie cen stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> Index numbers are calculated according to current price level. <sup>b</sup> See general notes item 8; index numbers are calculated on the constant prices (2000 average current prices).

TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)  
SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Przychody z całokształtu działalności <sup>a</sup> Income from total activity <sup>a</sup>				Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <sup>b</sup> Cost of income acquisition from total activity <sup>b</sup>			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total		w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total	
2002 I–XII .....	35212,8	6695,8	28517,0	81,0	34145,4	6734,4	27411,0	80,3
2003 I–III .....	8437,8	1360,9	7076,9	83,9	8077,6	1301,3	6776,3	83,9
I–VI .....	17857,7	2670,9	15186,8	85,0	16994,6	2607,0	14387,6	84,7
I–IX .....	27294,0	3788,1	23505,9	86,1	26032,2	3762,6	22269,6	85,5
I–XII .....	38339,6	6708,1	31631,5	82,5	36946,9	6759,3	30187,6	81,7
2004 I–III .....	10635,2	1693,3	8941,9	84,1	9970,1	1621,6	8348,5	83,7
I–VI .....	22013,7	3542,0	18471,7	83,9	20463,8	3323,9	17139,9	83,8
I–IX .....	33364,6	5246,8	28117,8	84,3	31064,5	4914,9	26149,6	84,2
<b>A</b>	<b>122,2</b>	<b>138,5</b>	<b>119,6</b>	<b>x</b>	<b>119,3</b>	<b>130,6</b>	<b>117,4</b>	<b>x</b>

;

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Wynik finansowy netto <sup>c</sup> w mln zł Net financial result <sup>c</sup> 10 <sup>6</sup> zł			Wskaźnik rentowności obrotu <sup>d</sup> w % Profitability rate of turnover <sup>d</sup> in %					
				brutto <sup>e</sup> gross <sup>e</sup>			netto <sup>f</sup> net <sup>f</sup>		
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
2002 I–XII .....	692,6	-63,2	755,8	3,0	-1,3	3,8	2,0	-0,9	2,7
2003 I–III .....	248,0	38,1	209,9	4,2	4,2	4,2	2,9	2,8	3,0
I–VI .....	614,5	26,8	587,7	4,8	2,3	5,3	3,4	1,0	3,9
I–IX .....	902,6	-19,0	921,6	4,6	0,5	5,3	3,3	-0,5	3,9
I–XII .....	914,8	-102,9	1017,7	3,6	-0,9	4,6	2,4	-1,5	3,2
2004 I–III .....	533,3	47,7	485,6	6,2	4,1	6,7	5,0	2,8	5,4
I–VI .....	1270,0	153,6	1116,3	7,1	6,1	7,3	5,8	4,3	6,0
I–IX .....	1832,7	205,0	1627,7	6,9	6,2	7,0	5,5	3,9	5,8
<b>A</b>	<b>203,0</b>	<b>x</b>	<b>176,6</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

a – d Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne: a – pkt 9, b – pkt 10, c – pkt 11.9, d – pkt 13. e Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności. f Relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

a – d See general notes item 6.2 and methodological notes: a – item 9, b – item 10, c – item 11.9, d – item 13. e Relation of gross financial result to income from total activity. f Relation of net financial result to income from total activity

## LUDNOŚĆ POPULATION

TABL. 3. STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI<sup>a</sup>  
POPULATION AND VITAL STATISTICS<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ludność <sup>b</sup> Population <sup>b</sup>	Małżeń- stwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny <sup>c</sup> Natural increase <sup>c</sup>	Małżeń- stwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny <sup>c</sup> Natural increase <sup>c</sup>
				ogółem total	w tym nie- mowląt <sup>d</sup> of which infants <sup>d</sup>				ogółem total	w tym nie- mowląt <sup>de</sup> of which infants <sup>de</sup>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100											
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100				w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 1000 ludności per 1000 population				
2002 I–XII. ....	2069166	10513	20143	19036	172	1107	5,1	9,7	9,2	8,5	0,5
2003 I–XII. ....	2068142	10457	20134	19241	159	893	5,1	9,7	9,3	7,9	0,4
<b>A</b>	<b>100,0</b>	<b>99,5</b>	<b>100,0</b>	<b>101,1</b>	<b>92,4</b>	<b>80,7</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>101,1</b>	<b>92,9</b>	<b>80,0</b>
Kwartały: <i>Quarters:</i>											
2003 I .....	2068358	1137	4976	5401	42	-425	2,2	9,6	10,4	8,4	-0,8
II .....	2068441	2619	4968	4645	34	323	5,1	9,6	9,0	6,8	0,6
III .....	2068990	4389	5337	4479	52	858	8,5	10,3	8,6	9,7	1,7
IV .....	2068142	2312	4853	4716	31	137	4,5	9,4	9,1	6,4	0,3
2004 I .....	2067733	1127	5010	4964	34	46	2,2	9,7	9,6	6,8	0,1
II .....	2067548	2920	4913	4799	39	114	5,6	9,5	9,3	7,9	0,2
<b>A</b>	<b>100,0</b>	<b>111,5</b>	<b>98,9</b>	<b>103,3</b>	<b>114,7</b>	<b>35,3</b>	<b>109,8</b>	<b>99,0</b>	<b>103,3</b>	<b>116,2</b>	<b>33,3</b>
<b>B</b>	<b>100,0</b>	<b>259,1</b>	<b>98,1</b>	<b>96,7</b>	<b>114,7</b>	<b>247,8</b>	<b>254,5</b>	<b>97,9</b>	<b>96,9</b>	<b>116,2</b>	<b>200,0</b>

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. <sup>b</sup> Stan w końcu okresu. <sup>c</sup> Różnica między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie. <sup>d</sup> Dzieci w wieku poniżej 1 roku. <sup>e</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> See methodological notes item 1. <sup>b</sup> End of period. <sup>c</sup> The difference between the number of live births and deaths in a given period. <sup>d</sup> Children under the age of 1. <sup>e</sup> Per 1000 live births.

## PRACA LABOUR

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
Stan w końcu miesiąca  
EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR  
End of month

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>				
		razem total	górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing		
				razem total	w tym of which	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					produkcja artykułów spożywczych i napojów manufacture of food products and beverages	włókiennictwo manufacture of textiles
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2003 IX .....	216990	131267	621	122857	27551	5264
X .....	225164	139700	601	131302	36367	5345
XI .....	222127	137083	595	128693	34402	5293
XII .....	214447	130728	559	122400	29692	5250
2004 I .....	219847	134083	557	125794	29956	5176
II .....	216583	132209	549	124007	29857	5126
III .....	215861	132004	526	123872	29628	5250
IV .....	215609	131224	531	123112	28654	5215
V .....	216088	131491	542	123382	29080	5281
VI .....	216526	131939	544	123843	29208	5215
VII .....	216554	131714	531	123707	28936	5181
VIII .....	216609	131459	529	123510	28837	5229
IX .....	215140	132309	412	124485	29275	5255
A	99,1	100,8	66,3	101,3	106,3	99,8
B	99,3	100,6	77,9	100,8	101,5	100,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.



TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS		W tym Of which						
		przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
		przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
		w tym of which						
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
2003	IX .....	11030	942	3742	4879	3363	8950	8242
	X .....	10713	952	3749	4850	3360	8968	8205
	XI .....	10694	961	3759	4808	3348	8943	8199
	XII .....	10618	952	3738	4957	3122	8810	7497
	I .....	10458	1262	4164	5007	3062	8860	7852
2004	II .....	10322	1279	4091	5020	2985	8822	7885
	III .....	10185	1279	4096	4731	2936	8835	7856
	IV .....	10125	1243	3975	4729	2946	8843	7912
	V .....	10066	1233	3958	4693	2936	8864	7941
	VI .....	10110	1201	3451	4748	2924	8876	8029
	VII .....	10067	1172	3428	4861	2918	8899	8077
	VIII .....	10008	1184	3416	4814	2881	8826	8036
	IX .....	10006	1191	3443	4824	2880	8771	8020
	A	90,7	126,4	92,0	98,9	85,6	98,0	97,3
	B	100,0	100,6	100,8	100,2	100,0	99,4	99,8

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym Of which						
		przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
		przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
		w tym of which						
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja metali manufacture of basic metals	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
2003	IX .....	3606	750	14590	9477	3725	1187	1978
	X .....	3569	756	14700	9352	3692	1191	1988
	XI .....	3496	753	14763	9269	3724	1183	1987
	XII .....	3429	733	14624	9160	3640	1179	1963
	I .....	3626	711	15081	9369	3622	1166	1973
2004	II .....	3667	714	14800	9183	3646	1165	1960
	III .....	3751	721	14953	9155	3625	1164	1955
	IV .....	3773	717	15137	9104	3666	1172	1940
	V .....	3798	722	15116	8994	3632	1164	1925
	VI .....	3780	1304	14756	9025	3604	1059	1960
	VII .....	3752	1324	14879	9044	3583	1055	1948
	VIII .....	3746	1347	14941	9004	3607	1055	1949
	IX .....	3877	1386	15083	8980	3638	1058	1949
	A	107,5	184,8	103,4	94,8	97,7	89,1	98,5
	B	103,5	102,9	101,0	99,7	100,9	100,3	100,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	W tym Of which					
	przemysł <sup>a</sup> (dok.) industry <sup>a</sup> (cont.)					
	w tym of which					
	przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja pozostałego sprzętu transportowego manufacture of other transport equipment	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody collection, purification and distribution of water
2003 IX .....	1236	2521	9519	7789	5623	2166
X .....	1228	2537	9473	7797	5626	2171
XI .....	1219	2545	9033	7795	5614	2181
XII .....	1208	2542	8974	7769	5602	2167
2004 I .....	1261	2545	9175	7732	5571	2161
II .....	1270	2590	9010	7653	5520	2133
III .....	1133	2688	9407	7606	5494	2112
IV .....	1140	2687	9588	7581	5482	2099
V .....	1142	2656	9603	7567	5466	2101
VI .....	1145	2649	10190	7552	5453	2099
VII .....	1149	2660	10181	7476	5378	2098
VIII .....	1155	2653	10231	7420	5328	2092
IX .....	1145	2655	10454	7412	5320	2092
A	92,6	105,3	109,8	95,2	94,6	96,6
B	99,1	100,1	102,2	99,9	99,8	100,0

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym <i>Of which</i>							
		budownictwo <i>construction</i>			handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair</i> <sup>Δ</sup>				
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup> <i>sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel</i> <sup>Δ</sup>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup> <i>wholesale and commission trade</i> <sup>Δ</sup>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup> <i>retail trade; repair of personal and household goods</i> <sup>Δ</sup>	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building constructions; civil engineering</i> <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych  <i>building installation</i>					
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>								
2003	IX .....	16611	13832	2451	33302	5134	15609	12559	
	X .....	16481	13664	2490	33096	5101	15515	12480	
	XI .....	16156	13378	2451	33201	5120	15593	12488	
	XII .....	15460	12710	2405	32880	5112	15395	12373	
2004	I .....	14665	12017	2294	35518	5406	17006	13106	
	II .....	14378	11768	2257	34251	5203	16367	12681	
	III .....	14338	11714	2265	34130	5158	16525	12447	
	IV .....	14747	12123	2284	34267	5173	16614	12480	
	V .....	14893	12221	2318	34333	5170	16675	12488	
	VI .....	15019	12348	2291	34368	5140	16389	12839	
	VII .....	15174	12477	2278	34312	5133	16294	12885	
	VIII .....	15425	12636	2336	34233	5069	16302	12862	
	IX .....	15348	12540	2342	34009	5127	16178	12704	
	A	92,4	90,7	95,6	102,1	99,9	103,6	101,2	
	B	99,5	99,2	100,3	99,3	101,1	99,2	98,8	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, rentig and business activities	
		razem total	w tym transport lądowy i rurociągowy of which land and pipeline transport	razem total	w tym obsługa nieruchomości of which real estate activities
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100					
2003 IX .....	2271	6704	5710	19953	4732
X .....	2258	6726	5747	20027	4733
XI .....	2286	6676	5710	19924	4720
XII .....	2225	6684	5702	19632	4710
2004 I .....	2140	6884	5815	19856	4745
II .....	2146	7254	5826	19666	4709
III .....	2099	7216	5771	19447	4661
IV .....	2098	7206	5757	19369	4636
V .....	2090	7154	5745	19392	4597
VI .....	2106	7029	5705	19262	4592
VII .....	2186	6996	5668	19418	4541
VIII .....	2185	6979	5616	19575	4685
IX .....	2301	6982	5626	17412	4681
A	101,3	104,1	98,5	87,3	98,9
B	105,3	100,0	100,2	89,0	99,9

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW

AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS	A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem Grand total	W tym Of which				
			przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>				
			razem total	górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing		
					razem total	w tym of which	
				produkcja artykułów spożywczych i napojów manufacture of food products and beverages		włókiennictwo manufacture of textiles	
2002 I–XII. ....	225141	135330	722	125525	27204	5202	
2003 I–XII. ....	216153	133028	623	124680	31253	5230	
2004 I–IX .....	209500	128732	536	120689	27578	5209	
A	99,6	100,5	84,0	100,8	106,7	100,2	
2004 IX .....	210724	128305	606	119963	26125	5158	
X. ....	218571	136428	585	128105	34502	5250	
XI .....	218063	136137	580	127820	34882	5188	
XII .....	212637	131547	544	123283	31526	5157	
2004 I .....	214197	131609	557	125794	30670	5241	
II .....	211078	129754	535	121592	28978	5121	
III .....	210431	129670	512	121601	28748	5169	
IV .....	209791	128839	514	120784	27795	5128	
V .....	209805	128566	527	120518	27647	5203	
VI .....	210130	128981	532	120946	27819	5130	
VII .....	210355	129086	516	121129	27688	5095	
VIII. ....	210427	128791	515	120891	27623	5137	
IX .....	208794	129263	461	121437	27744	5168	
A	99,1	100,7	76,1	101,2	106,2	100,2	
B	99,2	100,4	89,5	100,5	100,4	100,6	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
	w tym of which						
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
2002 I–XII.....	12146	1148	3989	5126	3430	9808	8087
2003 I–XII.....	11078	974	3668	5304	3190	8842	7401
2004 I–IX.....	9820	1195	3391	4716	2875	8781	7741
<b>A</b>	<b>87,3</b>	<b>120,3</b>	<b>93,5</b>	<b>90,6</b>	<b>85,1</b>	<b>99,4</b>	<b>98,5</b>
2003 IX.....	10859	932	3643	4934	3307	8885	8019
X.....	10509	941	3679	4848	3295	8871	7983
XI.....	10464	950	3684	4761	3294	8874	7959
XII.....	10430	937	3733	4936	3078	8782	7311
2004 I.....	10458	1198	4029	4944	2994	8775	7606
II.....	10074	1235	4029	4963	2910	8765	7637
III.....	9933	1266	4033	4707	2870	8780	7622
IV.....	9870	1241	3909	4698	2889	8787	7673
V.....	9771	1221	3906	4651	2877	8796	7695
VI.....	9836	1201	3404	4711	2869	8813	7779
VII.....	9829	1157	3395	4799	2868	8862	7837
VIII.....	9755	1164	3360	4762	2838	8776	7830
IX.....	9750	1180	3394	4761	2833	8722	7820
<b>A</b>	<b>89,8</b>	<b>126,6</b>	<b>93,2</b>	<b>96,5</b>	<b>85,7</b>	<b>98,2</b>	<b>97,5</b>
<b>B</b>	<b>99,9</b>	<b>101,4</b>	<b>101,0</b>	<b>100,0</b>	<b>99,8</b>	<b>99,4</b>	<b>99,9</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
	w tym of which						
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja metali manufacture of basic metals	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
2002 I–XII.....	3984	683	13921	9694	3060	1801	2181
2003 I–XII.....	3513	724	14154	9605	3232	1187	1996
2004 I–IX.....	3621	1254	14582	8962	3541	1034	1952
<b>A</b>	<b>102,5</b>	<b>175,6</b>	<b>104,0</b>	<b>92,4</b>	<b>114,8</b>	<b>86,7</b>	<b>97,4</b>
2003 IX.....	3548	738	14319	9372	3681	1177	1962
X.....	3540	740	14451	9234	3676	1178	1968
XI.....	3462	740	14575	9128	3682	1174	1977
XII.....	3367	745	14474	9042	3651	1169	1966
2004 I.....	3514	702	14875	9201	3575	1154	1956
II.....	3575	708	14614	9010	3594	1152	1950
III.....	3646	711	14762	9019	3601	1151	1946
IV.....	3712	702	14918	8947	3592	1159	1940
V.....	3728	704	14905	8878	3590	1152	1922
VI.....	3724	1284	14524	8897	3561	1048	1947
VII.....	3676	1307	14659	8941	3564	1046	1944
VIII.....	3683	1269	14762	8909	3563	1044	1933
IX.....	3719	1363	14858	8849	3599	1043	1940
<b>A</b>	<b>104,8</b>	<b>184,7</b>	<b>103,8</b>	<b>94,4</b>	<b>97,8</b>	<b>88,6</b>	<b>98,9</b>
<b>B</b>	<b>101,0</b>	<b>107,4</b>	<b>100,7</b>	<b>99,3</b>	<b>101,0</b>	<b>99,9</b>	<b>100,4</b>

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym      Of which					
	przemysł <sup>a</sup> (dok.)      industry <sup>a</sup> (cont.)					
	w tym      of which					
	przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep  manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja pozostałego sprzętu transportowego  manufacture of other transport equipment	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup>  manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem  total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę  electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody  collection, purification and distribution of water
2002 I–XII. ....	1408	2352	10087	9083	7138	1945
2003 I–XII. ....	1233	2408	9389	7725	5610	2115
2004 I–IX. ....	1128	2637	10137	7507	5411	2096
A	91,5	111,1	108,4	97,2	96,3	99,5
2003 IX. ....	1221	2494	9287	7736	5590	2146
X. ....	1210	2517	9409	7738	5590	2148
XI. ....	1207	2523	8982	7737	5579	2158
XII. ....	1196	2528	8940	7720	5574	2146
2004 I. ....	1241	2533	9065	7670	5529	2141
II. ....	1251	2567	8965	7627	5497	2130
III. ....	1113	2671	9365	7557	5465	2092
IV. ....	1117	2670	9527	7541	5454	2087
V. ....	1125	2647	9558	7521	5442	2079
VI. ....	1130	2634	10066	7503	5424	2079
VII. ....	1130	2643	10121	7441	5361	2080
VIII. ....	1133	2646	10140	7385	5310	2075
IX. ....	1131	2644	10348	7365	5296	2069
A	92,6	106,0	111,4	95,2	94,7	96,4
B	99,8	99,9	102,1	99,7	99,7	99,7

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym <i>Of which</i>							
		budownictwo <i>construction</i>			handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair <sup>Δ</sup></i>				
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup> <i>sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel<sup>Δ</sup></i>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup> <i>wholesale and commission trade<sup>Δ</sup></i>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup> <i>retail trade repair of personal and household goods<sup>Δ</sup></i>	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>					
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>									
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>									
2002	I–XII . . . . .	19508	16029	3044	34509	4997	15777	13735	
2003	I–XII . . . . .	16267	13449	2425	32298	5089	14981	12228	
2004	I–IX . . . . .	13960	11386	2121	32833	4826	15640	12367	
	A	88,4	87,2	89,8	101,6	94,8	105,0	100,4	
2003	IX . . . . .	16024	13347	2364	32490	4951	15285	12254	
	X . . . . .	16032	13297	2423	32201	4942	15120	12139	
	XI . . . . .	15762	13058	2389	32295	4935	15225	12135	
	XII . . . . .	15293	12615	2340	32176	4946	15130	12100	
2004	I . . . . .	14254	11682	2223	34641	5239	16634	13106	
	II . . . . .	13993	11456	2194	33406	5027	15997	12382	
	III . . . . .	13915	11360	2215	33237	5002	16122	12113	
	IV . . . . .	14086	11487	2279	33349	5008	16206	12135	
	V . . . . .	14261	11648	2277	33421	5003	16260	12158	
	VI . . . . .	14206	11657	2181	33437	4980	15975	12482	
	VII . . . . .	14432	11833	2199	33247	4946	15710	12591	
	VIII . . . . .	14631	11963	2248	33126	4855	15690	12581	
	IX . . . . .	14640	11957	2239	32996	4927	15658	12411	
	A	91,4	89,6	94,7	101,6	99,5	102,4	101,3	
	B	100,1	99,9	99,6	99,6	101,5	99,8	98,6	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.



TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, rentig and business activities	
		razem total	w tym transport lądowy i rurociągowy of which land and pipeline transport	razem total	w tym obsługa nieruchomości of which real estate activities
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100					
2002 I–XII.....	2044	7142	5899	19888	4771
2003 I–XII.....	2020	6759	5674	19021	4620
2004 I–XI.....	1952	7000	5617	18526	4634
<b>A</b>	<b>101,1</b>	<b>104,9</b>	<b>99,6</b>	<b>97,7</b>	<b>100,9</b>
2003 IX.....	1911	6613	5649	18723	4605
X.....	1878	6625	5671	18773	4594
XI.....	1895	6594	5651	18786	4595
XII.....	1857	6575	5619	18576	4584
2004 I.....	1816	6819	5771	18606	4615
II.....	1814	7195	5783	18461	4583
III.....	1801	7111	5707	18292	4541
IV.....	1773	7120	5690	18183	4502
V.....	1763	7071	5687	18253	4454
VI.....	1774	6946	5644	18236	4464
VII.....	1861	6939	5606	18248	4444
VIII.....	1838	6884	5578	18632	4544
IX.....	1958	6913	5576	16454	4543
<b>A</b>	<b>102,5</b>	<b>104,5</b>	<b>98,7</b>	<b>87,9</b>	<b>98,7</b>
<b>B</b>	<b>106,5</b>	<b>100,4</b>	<b>100,0</b>	<b>88,3</b>	<b>100,0</b>

TABL. 6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

End of month

OKRESY PERIODS	Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons							
	ogółem grand total	z ogółem of grand total						
		kobiety females	dotychczas niepracujący previously not employed	uprzednio pracujący previously working		bez prawa do zasiłku without benefit rights	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok <sup>a</sup> out of job for period longer than 1 year <sup>a</sup>	absolwenci school- leavers
				razem total	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy of which terminated for company reason			
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100								
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100								
2003 IX.....	201897	110080	44587	157310	8542	168967	109391	8079
X.....	201834	109905	44154	157680	8414	169293	.	8239
XI.....	205083	110639	44396	160687	8490	171341	.	8806
XII.....	212066	112734	45582	166484	8590	176557	111576	10416
2004 I.....	220355	115188	47396	172959	8507	182797	.	11424
II.....	220879	115241	47352	173527	8304	183366	.	11464
III.....	219017	114835	47085	171932	8072	182432	114232	11334
IV.....	211376	112875	45498	165878	7631	176983	.	10226
V.....	205284	110872	44212	161072	7212	171524	.	8992
VI.....	204492	111354	45490	159002	6852	171667	108213	.
VII.....	202006	110741	45149	156857	6623	170232	.	.
VIII.....	199733	110109	43979	155754	6270	168538	.	.
IX.....	197084	108339	42786	154298	5960	166279	106540	.
<b>A</b>	<b>97,6</b>	<b>98,4</b>	<b>96,0</b>	<b>98,1</b>	<b>69,8</b>	<b>98,4</b>	<b>97,4</b>	<b>x</b>
<b>B</b>	<b>98,7</b>	<b>98,4</b>	<b>97,3</b>	<b>99,1</b>	<b>95,1</b>	<b>98,7</b>	<b>98,5</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Stan w końcu miesiąca kończącego kwartał.

<sup>a</sup> As of the end of a month ending a quarter.

TABL. 6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w % Unemployment rate <sup>a</sup> in %	Bezrobotni nowo zarejestrowani <sup>b</sup> Newly registered unemployed persons <sup>b</sup>	Bezrobotni wyrejestrowani <sup>b</sup> Persons removed from unemployment rolls <sup>b</sup>		Oferty pracy Job offers	
			ogółem total	w tym z tytułu podjęcia pracy of which received jobs	w ciągu miesiąca during a month	stan w końcu miesiąca end of month
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2003 IX .....	23,6	17285	19422	9748	6040	1498
X .....	23,6	16136	16199	8341	3665	934
XI .....	24,0	15251	12002	6353	3200	617
XII .....	24,6*	17769	10786	5208	2324	499
2004 I .....	25,3	19355	11066	5891	2317	558
II .....	25,3*	12372	11848	6019	2555	725
III .....	25,2*	12605	14467	8035	4714	1811
IV .....	24,5*	11140	18781	11884	6279	1872
V .....	24,0*	11283	17375	9550	4215	1585
VI .....	23,9*	16211	17003	7659	4262	1712
VII .....	23,7	14684	17170	6943	4259	1672
VIII .....	23,4	13290	15563	6312	4118	1767
IX .....	23,2	15479	18128	8510	4732	1707
<b>A</b>	<b>x</b>	<b>89,6</b>	<b>93,3</b>	<b>87,3</b>	<b>78,3</b>	<b>114,0</b>
<b>B</b>	<b>x</b>	<b>116,5</b>	<b>116,5</b>	<b>134,8</b>	<b>114,9</b>	<b>96,6</b>

<sup>a</sup> Dane zmienione w stosunku do wcześniej publikowanych ; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. <sup>b</sup> W ciągu miesiąca.<sup>a</sup> Data revised; see methodological notes item 4. <sup>b</sup> During a month.TABL. 7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL, AGE, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

End of month

OKRESY PERIODS	Ogółem Total	W tym z wykształceniem Of which of educational level				W wieku In age				
		wyższym tertiary	średnim zawodo- wym <sup>a</sup> secondary vocational <sup>a</sup>	średnim ogólno- kształ- cącym general secondary	zasadni- czym zawo- dowym basic vocational	poniżej 25 lat below age 25	25 – 34	35 – 44	45 – 54	55 lat i więcej 55 age and more
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100										
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100										
2003 IX .....	201897	5960	36207	12464	76425	57197	56875	43590	39277	4958
XII .....	212066	6483	37685	12847	80242	58204	60729	45639	41950	5544
2004 III .....	219017	6547	38376	13292	82985	59360	62837	46760	44043	6017
VI .....	204492	6019	38481	13431	74930	57166	57066	42907	41534	5819
IX .....	197084	6376	36600	12972	71546	53056	55597	41131	41123	6177
<b>A</b>	<b>97,6</b>	<b>107,0</b>	<b>101,1</b>	<b>104,1</b>	<b>93,6</b>	<b>92,8</b>	<b>97,8</b>	<b>94,4</b>	<b>104,7</b>	<b>124,6</b>
<b>B</b>	<b>96,4</b>	<b>105,9</b>	<b>95,1</b>	<b>96,6</b>	<b>95,5</b>	<b>92,8</b>	<b>97,4</b>	<b>95,9</b>	<b>99,0</b>	<b>106,2</b>

<sup>a</sup> Łącznie z policealnym.<sup>a</sup> Including post-secondary education.

TABL. 7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY (dok.)

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL, AGE, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	Według czasu pozostawania bez pracy <sup>ab</sup> By duration of unemployment <sup>ab</sup>						Według stażu pracy w latach <sup>b</sup> By work seniority in years <sup>b</sup>						
	1 miesiąc i mniej 1 month and less	1 – 3	3 – 6	6 – 12	12 – 24	powyżej 24 mie- sięcy more than 24 months	1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	20 – 30	powyżej 30 lat more than 30 years	bez stażu no work seniority
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100													
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100													
2003 IX .....	15622	20217	20524	36143	37822	71569	27298	44116	29241	33195	21193	2267	44587
XII .....	14056	28177	26100	32157	38482	73094	28205	46283	31348	35124	22748	2776	45582
2004 III .....	10450	26772	32587	34976	39586	74646	28948	47928	32520	35919	23729	2888	47085
VI .....	15214	17354	24951	38760	35066	73147	27295	45442	29482	32960	21363	2460	45490
IX .....	14430	19889	21267	34958	34375	72165	26760	43866	28614	32054	20587	2417	42786
A	92,4	98,4	103,6	96,7	90,9	100,8	98,0	99,4	97,9	96,6	97,1	106,6	96,0
B	94,8	114,6	85,2	90,2	98,0	98,7	98,0	96,5	97,1	97,3	96,4	98,3	94,1

a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. b Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

a From the date of registering in a labour office. b Intervals were shifted upward.

TABL. 8. AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG BAEL<sup>ab</sup>  
ECONOMIC ACTIVITY OF POPULATION AGED 15 AND MORE BY LFS<sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS	Ludność w tys. Population 10 <sup>3</sup>				Współczynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrudnienia Employment rate
	ogółem total	pracujący employed persons	bezrobotni unemployed persons	bierni zawodowo economically inactive persons		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2003 IV–VI .....	1771	790	214	766	56,7	44,6
VII–IX .....	1768	753	208	806	54,4	42,6
X–XII .....	1808	763	224	820	54,6	42,2
2004 I–III .....	1796	775	269	752	58,1	43,2
IV–VI .....	1713	778	220	714	58,3	45,4
A	96,7	98,5	102,8	93,2	x	x
B	95,4	100,4	81,8	94,9	x	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 5; BAEL realizowany jest metodą obserwacji ciągłej (ruchomy tydzień badania). b Dane od I kwartału 2003 r. uogólniono na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r.; dane nieporównywalne z wynikami badań publikowanymi dla okresów wcześniejszych.

a See methodological notes item 5; the Labour Force Survey has been conducted using the continuous observation method (a sliding survey week). b Since 1st quarter 2003 data were generalized on the basis of population balances elaborated after using the results of the Population and Housing Census 2002. The data are not comparable with surveys published for previous periods.

TABL. 9. **BEZROBOCIE WEDŁUG BAEL**<sup>ab</sup>  
**UNEMPLOYMENT BY LFS**<sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 <i>corresponding period of previous year=100</i>  B – okres poprzedni = 100 <i>previous period =100</i>		Bezrobotni w tys. <i>Unemployed persons 10<sup>3</sup></i>				Stopa bezrobocia w % <i>Unemployment rate in %</i>						
		z ogółem <i>of total</i>				ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	z ogółem <i>of total</i>			
		ogółem <i>total</i>	kobiety <i>females</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>				miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	osoby w wieku 15–24 lata <i>persons aged 15–24 years</i>	osoby z wykształ- ceniem podsta- wowym i zasad- niczym zawodo- wym <sup>c</sup> <i>persons by primary and basic vocational education attainment<sup>c</sup></i>
2003	IV–VI . . . . .	214	96	128	87	21,3	21,6	21,0	20,6	22,6	43,9	27,4
	VII–IX . . . . .	208	104	135	73	21,6	20,0	23,6	22,7	19,9	48,3	27,4
	X–XII . . . . .	224	109	143	81	22,7	21,0	24,8	23,4	21,4	47,8	30,3
2004	I–III . . . . .	269	116	165	104	25,8	26,7	24,7	25,0	27,1	48,4	35,4
	IV–VI . . . . .	220	106	135	85	22,0	21,2	23,0	21,7	22,6	41,5	28,4
	A	102,8	110,4	105,5	97,7	x	x	x	x	x	x	x
	B	81,8	91,4	81,8	81,7	x	x	x	x	x	x	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 5; BAEL realizowany jest metodą obserwacji ciągłej (ruchomy tydzień badania). b Dane od I kwartału 2003 r. uogólniono na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r.; dane nieporównywalne z wynikami badań publikowanymi dla okresów wcześniejszych. c Łącznie z wykształceniem gimnazjalnym i niepełnym podstawowym

a See methodological notes item 5; the Labour Force Survey has been conducted using the continuous observation method (a sliding survey week). b Since 1<sup>st</sup> quarter 2003 data were generalized on the basis of population balances elaborated after using the results of the Population and Housing Census 2002. The data are not comparable with surveys published for previous periods. c Including lower secondary education and incomplete primary.

## WYNAGRODZENIA I ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE WAGES AND SALARIES AND SOCIAL BENEFITS

TABL. 10. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR**

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>					
		przemysł <sup>a</sup> <i>industry<sup>a</sup></i>					
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopalnictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>			
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		włókiennictwo <i>manufacture of textiles</i>
					produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>manufacture of food products and beverages</i>		
w złotych <i>in zł</i>							
2002 I–XII. ....	1911,04	1989,18	2841,00	1931,78	1969,01	2053,86	
2003 I–XII. ....	1950,53	2033,45	2895,97	1987,99	2025,82	2102,19	
2004 I–IX. ....	2016,72	2093,94	3237,04	2047,64	2085,28	2200,70	
<b>A</b>	<b>105,2</b>	<b>104,5</b>	<b>109,4</b>	<b>104,7</b>	<b>105,6</b>	<b>103,8</b>	
2003 IX. ....	1957,83	2038,04	3438,45	1994,61	1986,22	2171,44	
X. ....	2000,69	2078,27	2637,61	2048,83	2009,66	2151,85	
XI. ....	2014,48	2082,32	3457,41	2043,45	2089,73	2031,21	
XII. ....	2108,38	2194,96	2721,14	2126,50	2228,70	2091,08	
2004 I. ....	1930,82	2000,85	2731,11	1969,07	2051,31	2142,97	
II. ....	1940,65	2024,63	2677,20	1984,72	2124,66	2119,14	
III. ....	2053,86	2166,40	2722,46	2123,39	2102,25	2315,19	
IV. ....	2073,89	2193,23	5130,16	2097,93	2219,26	2230,93	
V. ....	1987,37	2045,11	2781,59	2002,31	2078,54	2141,73	
VI. ....	2026,92	2098,14	3786,84	2054,58	2070,13	2240,49	
VII. ....	2059,04	2133,45	2931,40	2095,30	2135,22	2352,90	
VIII. ....	2039,07	2110,74	2933,01	2071,41	2092,37	2256,84	
IX. ....	2062,33	2100,49	3642,95	2058,76	2151,55	2166,41	
<b>A</b>	<b>105,3</b>	<b>103,1</b>	<b>105,9</b>	<b>103,2</b>	<b>108,3</b>	<b>99,8</b>	
<b>B</b>	<b>101,1</b>	<b>99,5</b>	<b>124,2</b>	<b>99,4</b>	<b>102,8</b>	<b>96,0</b>	

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.

TABL. 10. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)**

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
	w tym of which						
	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
w złotych in zł							
2002 I–XII. ....	1128,38	1361,09	1365,94	2719,06	2105,18	2514,90	1907,29
2003 I–XII. ....	1185,95	1462,04	1441,48	2837,27	2097,05	2603,42	1871,54
2004 I–IX. ....	1235,92	1538,66	1511,47	3103,00	2189,54	2686,92	1955,14
<b>A</b>	<b>104,5</b>	<b>106,5</b>	<b>106,6</b>	<b>113,6</b>	<b>104,3</b>	<b>102,4</b>	<b>102,4</b>
2003 IX. ....	1176,66	1534,23	1435,79	2566,72	2181,40	2603,82	1950,31
X. ....	1208,94	1564,40	1531,86	4157,65	2154,45	2464,56	1965,83
XI. ....	1189,13	1490,11	1506,79	3057,07	2107,41	2546,86	1952,26
XII. ....	1186,88	1482,07	1455,37	2603,16	2161,21	2628,95	1925,85
2004 I. ....	1232,54	1396,91	1427,72	2933,37	2139,08	2442,01	1881,49
II. ....	1250,44	1500,49	1450,73	2720,13	2157,01	2603,50	1878,56
III. ....	1296,13	1574,41	1517,48	4488,27	2141,71	2801,53	1970,49
IV. ....	1177,59	1578,00	1511,95	3188,23	2148,88	2677,96	2008,56
V. ....	1161,12	1545,05	1501,28	2767,30	2100,07	2723,99	1936,19
VI. ....	1201,99	1490,84	1526,76	2970,39	2116,14	3078,49	1969,61
VII. ....	1254,99	1479,17	1519,23	3244,49	2197,35	2706,10	1949,90
VIII. ....	1278,34	1572,08	1490,89	2816,80	2268,15	2620,43	1971,35
IX. ....	1287,26	1582,80	1529,67	2749,67	2246,88	2529,72	1979,91
<b>A</b>	<b>109,4</b>	<b>103,2</b>	<b>106,5</b>	<b>107,1</b>	<b>103,0</b>	<b>97,2</b>	<b>101,5</b>
<b>B</b>	<b>100,7</b>	<b>100,7</b>	<b>102,6</b>	<b>97,6</b>	<b>99,1</b>	<b>96,5</b>	<b>100,4</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)						
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
	w tym of which						
	produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja metali manufacture of basic metals	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks
w złotych in zł							
2002 I–XII. ....	1796,25	1967,28	1819,10	1913,01	1809,52	5775,17	1944,55
2003 I–XII. ....	1818,42	2018,66	1889,63	2041,87	2045,84	5468,46	2054,56
2004 I–IX. ....	1865,00	1983,57	1950,41	2094,38	2148,81	5295,48	2120,62
<b>A</b>	<b>104,6</b>	<b>97,8</b>	<b>104,5</b>	<b>103,3</b>	<b>112,0</b>	<b>105,6</b>	<b>104,0</b>
2003 IX. ....	1910,48	2000,14	1941,73	2132,24	2116,14	5364,49	2115,04
X. ....	1881,36	2006,22	1966,33	2044,14	2215,37	4495,84	2053,76
XI. ....	1824,49	1886,76	1978,26	2012,97	2573,71	5120,95	2054,88
XII. ....	2009,59	2030,20	1879,84	2125,87	2370,17	10923,10	2102,03
2004 I. ....	1775,38	2030,06	1866,79	1960,54	1987,86	4754,68	2039,31
II. ....	1714,24	2079,24	1863,85	1931,61	1939,90	4694,62	1925,90
III. ....	1907,65	2087,34	1935,23	1994,77	2055,65	5364,90	1997,74
IV. ....	1798,84	1994,59	2026,08	2292,63	2087,17	4621,74	2075,57
V. ....	1794,05	2296,16	1923,36	1969,88	2005,04	5030,56	2067,22
VI. ....	1856,23	1889,88	1895,97	2023,94	2069,53	5253,53	2105,55
VII. ....	1934,90	2082,25	2015,72	2085,02	2451,26	5218,74	2197,74
VIII. ....	1947,27	2019,39	2026,88	2184,82	2184,14	5498,85	2393,27
IX. ....	1942,67	1955,69	2027,63	2127,69	2291,72	5480,44	2111,34
<b>A</b>	<b>101,7</b>	<b>97,8</b>	<b>104,4</b>	<b>99,8</b>	<b>108,3</b>	<b>102,2</b>	<b>99,8</b>
<b>B</b>	<b>99,8</b>	<b>96,8</b>	<b>100,0</b>	<b>97,4</b>	<b>104,9</b>	<b>99,7</b>	<b>88,2</b>

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 8.



TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym Of which					
		przemysł <sup>a</sup> (dok.) industry <sup>a</sup> (cont.)					
		w tym of which					
		przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja pozostałego sprzętu transportowego manufacture of other transport equipment	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody collection, purification and distribution of water
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
		w złotych in zł					
2002	I–XII.....	1642,79	2275,91	1537,70	2714,71	2764,70	2531,28
2003	I–XII.....	1666,45	2381,31	1620,52	2697,61	2763,92	2521,70
2004	I–IX.....	1828,14	2353,78	1610,76	2756,70	2858,35	2494,29
	<b>A</b>	<b>110,9</b>	<b>100,2</b>	<b>101,6</b>	<b>103,6</b>	<b>103,6</b>	<b>104,2</b>
2003	IX.....	1683,62	2475,62	1605,62	2601,80	2631,22	2525,16
	X.....	1720,66	2358,72	1656,11	2523,29	2585,74	2360,75
	XI.....	1648,63	2431,71	1715,58	2621,36	2691,90	2439,02
	XII.....	1757,94	2595,77	1732,77	3251,05	3036,87	3807,36
2004	I.....	1713,05	2362,02	1577,36	2460,66	2520,26	2306,77
	II.....	1694,00	2325,75	1585,92	2615,09	2698,47	2399,91
	III.....	1863,34	2365,74	1707,97	2820,80	2938,57	2513,15
	IV.....	1761,15	2318,91	1653,20	3519,48	3887,33	2558,17
	V.....	1757,60	2260,94	1598,18	2679,39	2761,67	2464,02
	VI.....	1792,92	2452,20	1621,39	2680,46	2717,98	2582,59
	VII.....	1803,36	2466,02	1595,36	2699,14	2784,85	2478,22
	VIII.....	1845,45	2414,70	1623,16	2697,14	2775,84	2495,76
	IX.....	1943,59	2296,82	1560,29	2691,98	2728,34	2598,89
	<b>A</b>	<b>115,4</b>	<b>92,8</b>	<b>97,2</b>	<b>103,5</b>	<b>103,7</b>	<b>102,9</b>
	<b>B</b>	<b>105,3</b>	<b>95,1</b>	<b>96,1</b>	<b>99,8</b>	<b>98,3</b>	<b>104,1</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym Of which					
		budownictwo construction			handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>		
		w tym of which		razem total	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup> sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel <sup>Δ</sup>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup> wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup> retail trade repair of personal and household goods <sup>Δ</sup>
		razem total	wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation			
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
		w złotych in zł					
2002	I–XII.....	1863,31	1840,74	2041,85	1683,89	1703,05	1318,35
2003	I–XII.....	1853,48	1802,29	2224,15	1731,99	1645,04	1354,44
2004	I–IX.....	1901,10	1874,12	2142,13	1843,34	1788,17	1380,18
	<b>A</b>	<b>104,8</b>	<b>106,2</b>	<b>98,9</b>	<b>108,4</b>	<b>110,5</b>	<b>103,9</b>
2003	IX.....	1833,76	1770,43	2264,72	1725,92	1636,13	1352,72
	X.....	1922,94	1869,90	2286,30	1759,01	1684,86	1371,40
	XI.....	1974,94	1908,07	2421,77	1772,61	1766,73	1389,52
	XII.....	1933,47	1877,77	2320,21	1843,59	1735,18	1419,19
2004	I.....	1802,39	1773,89	2023,48	1756,43	1678,87	1337,63
	II.....	1765,70	1726,18	2043,89	1748,41	1674,50	1335,30
	III.....	1848,57	1814,83	2086,46	1789,57	1774,65	1362,78
	IV.....	1860,71	1807,17	2169,24	1876,33	1766,33	1385,09
	V.....	1845,87	1817,98	2045,98	1847,83	1761,44	1364,77
	VI.....	1951,59	1939,08	2112,52	1842,25	1775,66	1372,85
	VII.....	2032,03	1992,70	2354,25	1840,20	1776,20	1374,61
	VIII.....	1938,02	1911,66	2162,32	1874,98	1841,40	1408,80
	IX.....	2001,80	1980,93	2199,55	1936,62	1839,07	1454,08
	<b>A</b>	<b>109,2</b>	<b>111,9</b>	<b>97,1</b>	<b>112,1</b>	<b>112,4</b>	<b>107,5</b>
	<b>B</b>	<b>103,3</b>	<b>103,6</b>	<b>101,7</b>	<b>103,3</b>	<b>99,9</b>	<b>103,2</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym    Of which				
	hotele i restauracje  hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, rentig and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	transport lądowy i rurociągowy <i>land and pipeline transport</i>	razem <i>total</i>	w tym obsługa nieruchomości <i>of which real estate activities</i>
	w złotych    in zł				
2002 I–XII. ....	1452,16	2089,42	2101,07	1731,20	2147,97
2003 I–XII. ....	1421,63	2152,91	2144,03	1763,97	2207,51
2004 I–IX. ....	1546,14	2142,42	2180,29	1839,06	2260,45
A	109,1	101,5	103,6	106,7	103,6
2003 IX. ....	1559,92	2337,35	2349,60	1773,64	2211,47
X. ....	1426,73	2281,10	2287,32	1854,54	2216,35
XI. ....	1460,74	2259,95	2242,79	1866,28	2194,73
XII. ....	1490,85	2275,27	2273,70	1953,53	2425,68
2004 I. ....	1461,51	2099,63	2083,83	1797,41	2249,38
II. ....	1480,49	2046,96	2048,42	1799,17	2130,57
III. ....	1430,15	2231,19	2301,73	1840,96	2274,72
IV. ....	1428,88	2077,05	2118,35	1818,66	2254,82
V. ....	1452,41	2063,41	2097,24	1826,44	2228,29
VI. ....	1589,57	2112,02	2135,24	1912,20	2397,33
VII. ....	1584,31	2198,50	2224,72	1927,34	2331,12
VIII. ....	1576,39	2203,22	2238,96	1885,67	2227,33
IX. ....	1563,64	2264,07	2311,21	2022,05	2306,58
A	100,2	96,9	98,4	114,0	104,3
B	99,2	102,8	103,2	107,2	103,6

TABL. 11. ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE<sup>a</sup>  
 SOCIAL BENEFITS<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of preious year = 100		Przeciętna liczba emerytów i rencistów <i>Average number of retirees and pensioners</i>			Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <i>Average monthly gross retirement pay and pension</i>	
		ogółem <i>total</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>
		w tys.    10 <sup>3</sup>			w złotych <i>in zł</i>	
2002	I–XII . . . . .	465,1	359,3	105,8	920,57	692,58
2003	I–XII . . . . .	464,5	360,6	103,9	967,48	718,67
	<b>A</b>	<b>99,9</b>	<b>100,4</b>	<b>98,2</b>	<b>105,1</b>	<b>103,8</b>
2003	I–IX . . . . .	464,4	360,3	104,1	962,59	716,20
	I–XII . . . . .	464,5	360,6	103,9	967,48	718,67
2004	I–III . . . . .	466,0	363,2	102,8	995,37	730,37
	I–VI . . . . .	466,4	363,8	102,6	1002,65	735,44
	I–IX . . . . .	466,2	364,0	102,2	1006,49	737,07
	<b>A</b>	<b>100,4</b>	<b>101,0</b>	<b>98,2</b>	<b>104,6</b>	<b>102,9</b>

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent zagranicznych, stypendiów, zapomóg z opieki społecznej, wypłat z funduszu alimentacyjnego oraz zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych przez ośrodki pomocy społecznej oraz bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Excluding foreign retirement pays and pension, scholarships, social welfare benefits, payments from alimony fund and family and nursing benefits paid by social welfare and excluding retirement pays and pensions paid by: the Ministry of the National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice.

## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### FINANCE OF ENTERPRISES

TABL. 12. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>  
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności <i>Income from total activity</i>					
	ogółem <i>grand total</i>	przychody netto ze sprzedaży produktów <i>net income from sale of products</i>	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów <i>net income from sale of goods and materials</i>	pozostałe przychody operacyjne <i>other operational income</i>		przychody finansowe <i>financial income</i>
				razem <i>total</i>	w tym dotacje <i>of which subsidies</i>	
w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>						
2002    I–XII    .....	35212,8	22926,5	10999,1	820,3	61,2	466,9
2003    I–III    .....	8437,8	5718,2	2469,3	146,3	13,5	104,0
I–VI    .....	17857,6	11931,0	5373,7	301,1	26,8	251,8
I–IX    .....	27294,0	18225,0	8230,7	481,7	42,4	356,6
I–XII    .....	38339,6	25639,5	11556,5	714,9	65,6	428,7
2004    I–III    .....	10635,2	7119,7	3314,6	127,7	16,1	73,2
I–VI    .....	22013,7	14421,9	7034,2	367,1	35,0	190,6
I–IX    .....	33364,6	21807,2	10704,4	545,6	48,1	307,4

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Cost of obtaining income from total activity</i>				
	ogółem <i>total</i>	koszt własny sprzedanych produktów <i>cost of products sold</i>	wartość sprzedanych towarów i materiałów <i>value of sold goods and materials</i>	pozostałe koszty operacyjne <i>other operating cost</i>	koszty finansowe <i>financial costs</i>
w milionach złotych    10 <sup>6</sup> zł					
2002 I–XII. ....	34145,4	22873,7	9686,1	621,8	963,8
2003 I–III .....	8077,6	5613,0	2176,2	104,0	184,4
I–VI .....	16994,6	11712,1	4700,0	222,0	360,5
I–IX .....	26032,2	17906,1	7186,9	369,2	570,0
I–XII. ....	36946,9	25383,0	10086,0	604,0	874,0
2004 I–III .....	9970,1	6865,0	2867,2	92,2	145,7
I–VI .....	20463,8	13811,7	6059,3	305,9	286,8
I–IX .....	31064,5	20900,8	9264,9	489,8	408,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11.

TABL. 12. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> (dok.)FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>Result on extraordinary event</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		
				saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł						
2002 I–XII.....	1365,9	1067,5	3,4	1070,9	1490,0	419,1
2003 I–III.....	398,3	360,2	-2,1	358,1	505,3	147,2
I–VI.....	892,7	863,1	-5,6	857,5	1046,7	189,2
I–IX.....	1362,7	1261,8	-4,4	1257,4	1522,9	265,5
I–XII.....	1727,0	1392,6	-3,8	1388,8	1852,1	463,3
2004 I–III.....	702,1	665,1	-0,7	664,3	780,4	116,1
I–VI.....	1585,0	1549,9	5,4	1555,3	1663,2	107,9
I–IX.....	2345,9	2300,1	2,4	2302,5	2445,0	142,5

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>			Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>		
	ogółem <i>total</i>	podatek dochodowy <i>income tax</i>	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku <i>other obligatory charge on profits</i>	saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł						
2002 I–XII.....	378,3	371,0	7,3	692,6	1119,3	426,7
2003 I–III.....	110,1	108,4	1,7	248,0	396,6	148,6
I–VI.....	243,0	237,7	5,4	614,5	805,6	191,1
I–IX.....	354,8	348,8	5,9	902,6	1170,1	267,5
I–XII.....	474,0	402,8	71,3	914,8	1368,9	454,1
2004 I–III.....	131,1	123,5	7,6	533,3	654,8	121,5
I–VI.....	285,3	272,5	12,7	1270,0	1378,9	108,9
I–IX.....	469,8	454,9	17,1	1832,7	1980,3	147,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11.

TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI  
 I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY <sup>a</sup>  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION  
 I. INCOME, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and re- pair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>					
Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Net income from the sale of products, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	33925,6	23593,2	20707,0	2781,5	1467,5	6664,8	41,4	405,7	1469,5
2003 I–III .....	8187,5	5761,0	5057,2	679,6	171,9	1729,5	8,9	97,7	340,5
I–VI .....	17304,7	11901,5	10680,0	1169,7	463,6	3808,3	20,5	206,0	740,8
I–IX .....	26455,7	18049,6	16369,6	1601,5	849,6	5859,7	30,7	310,8	1100,6
I–XII. ....	37196,0	25650,3	23344,1	2200,0	1221,5	7957,2	40,9	430,1	1556,1
2004 I–III .....	10434,2	7265,8	6558,9	674,1	167,5	2374,9	8,3	114,4	423,6
I–VI .....	21456,0	14640,5	13385,2	1188,6	464,5	5078,1	18,0	240,7	843,5
I–XI .....	32511,6	21979,6	20231,2	1647,1	841,7	7791,9	33,8	356,7	1244,3
Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Cost of products sold, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	32559,7	22380,2	19569,6	2724,7	1443,6	6548,0	41,8	422,4	1449,1
2003 I–III .....	7789,2	5364,5	4739,7	603,8	191,7	1700,8	9,4	104,0	340,2
I–VI .....	16412,1	11105,7	9974,6	1086,8	468,4	3721,9	20,3	213,6	725,5
I–IX .....	25093,0	16868,6	15252,9	1551,7	834,7	5715,6	30,6	326,0	1080,7
I–XII .....	35469,0	24173,0	21952,8	2133,5	1177,0	7758,7	41,2	456,1	1544,2
2004 I–III .....	9732,2	6663,1	6036,4	599,2	179,8	2274,9	9,0	121,9	407,1
I–VI .....	19871,1	13319,2	12173,4	1091,3	460,2	4845,0	18,4	249,4	820,1
I–XI .....	30165,7	20041,5	18393,7	1565,1	810,9	7458,6	33,9	372,0	1205,6
Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł <i>Financial result from sale of products, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	1365,9	1213,0	1137,4	56,8	23,8	116,7	-0,3	-16,7	20,3
2003 I–III .....	398,3	396,5	317,5	75,8	-19,7	28,6	-0,5	-6,2	0,3
I–VI .....	892,7	795,8	705,4	82,8	-4,8	86,4	0,2	-7,5	15,2
I–IX .....	1362,7	1181,0	1116,7	49,7	14,9	144,3	0,1	-15,3	19,9
I–XII. ....	1727,0	1477,3	1391,3	66,6	44,5	198,3	-0,3	-26,0	12,0
2004 I–III .....	702,1	602,7	522,6	74,9	-12,3	100,1	-0,7	-7,5	16,4
I–VI .....	1585,0	1321,3	1211,8	97,3	4,3	233,1	-0,5	-8,7	23,4
I–IX .....	2345,9	1938,1	1837,5	82,0	30,8	333,3	-0,1	-15,3	38,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.



TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI (cd.)

II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO<sup>a</sup>

## FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION (cont.)

II. GROSS FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>					
Zysk brutto w mln zł <i>Gross profit 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	1490,0	1185,0	1085,8	85,8	62,2	149,7	1,0	9,8	66,1
2003 I–III .....	505,3	450,9	367,1	80,1	2,7	32,6	0,1	3,4	10,3
I–VI .....	1046,7	904,4	822,0	76,1	12,9	77,8	0,8	9,3	31,0
I–IX .....	1522,9	1285,7	1219,2	55,9	33,2	128,1	1,0	12,1	44,4
I–XII. ....	1852,1	1520,3	1452,8	54,6	50,2	187,5	1,0	13,2	57,9
2004 I–III .....	780,4	650,2	567,8	78,0	4,8	95,3	0,1	2,3	21,3
I–VI .....	1663,2	1353,5	1240,7	104,8	40,8	208,9	0,4	8,9	37,8
I–IX .....	2445,0	1982,3	1877,5	93,0	60,8	309,3	1,3	9,7	62,1
Strata brutto w mln zł <i>Gross loss 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	419,1	322,0	286,2	33,2	36,5	29,8	0,2	11,0	17,5
2003 I–III .....	147,2	94,6	90,1	2,1	19,7	14,7	0,3	4,1	8,5
I–VI .....	189,2	143,9	139,6	1,6	13,9	16,2	0,1	5,8	6,4
I–IX .....	265,5	208,3	194,7	13,6	15,0	19,9	0,1	11,3	8,0
I–XII. ....	463,3	363,1	358,9	4,1	7,7	42,2	0,0	20,8	24,9
2004 I–III .....	116,1	77,6	74,4	2,2	17,2	9,0	0,5	4,2	3,8
I–VI .....	107,9	65,4	61,1	3,9	13,8	13,9	0,2	5,0	7,6
I–IX .....	142,5	88,6	77,6	10,9	9,0	16,5	0,2	11,3	15,7
Wynik finansowy brutto w mln zł <i>Gross financial result 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII. ....	1070,9	863,0	799,6	52,6	25,7	119,9	0,8	-1,2	48,6
2003 I–III .....	358,1	356,3	277,0	78,0	-17,0	17,9	-0,2	-0,7	1,8
I–VI .....	857,5	760,5	682,4	74,5	-1,0	61,6	0,7	3,5	24,6
I–IX .....	1257,4	1077,4	1024,5	42,3	18,2	108,2	0,9	0,8	36,4
I–XII. ....	1388,8	1157,2	1093,9	50,5	42,5	145,3	1,0	-7,6	33,0
2004 I–III .....	664,3	572,6	493,4	75,8	-12,4	86,3	-0,4	-1,9	17,5
I–VI .....	1555,3	1288,1	1173,6	100,9	27,0	195,0	0,2	3,9	30,2
I–IX .....	2302,5	1893,7	1799,9	82,1	51,8	292,8	1,1	-1,6	46,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI (dok.)

III. WYNIK FINANSOWY NETTO<sup>a</sup>

FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION (cont.)

III. NET FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>								
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>						
Zysk netto w mln zł <i>Net profit 10<sup>6</sup> zł</i>										
2002 I–XII. ....	1119,3	880,2	820,4	50,2	45,3	121,0	0,7	6,5	54,2	
2003 I–III .....	396,6	354,0	287,1	64,4	2,3	25,5	0,1	2,6	8,0	
I–VI .....	805,6	695,3	634,0	57,0	10,2	59,5	0,6	6,3	25,6	
I–IX .....	1170,1	985,6	938,8	39,0	25,8	97,8	0,7	9,0	36,6	
I–XII. ....	1368,9	1114,5	1067,4	38,2	35,8	144,7	0,6	9,1	46,9	
2004 I–III .....	654,8	545,1	477,6	64,1	4,1	80,1	0,1	1,8	17,9	
I–VI .....	1378,9	1122,3	1031,1	84,9	38,1	169,0	0,4	7,1	31,0	
I–IX .....	1980,3	1595,9	1509,6	76,8	53,7	253,5	1,2	8,1	52,0	
Strata netto w mln zł <i>Net loss 10<sup>6</sup> zł</i>										
2002 I–XII. ....	426,7	328,8	293,0	33,2	36,7	29,8	0,2	11,6	17,6	
2003 I–III .....	148,6	95,7	91,1	2,1	20,1	14,7	0,3	4,1	8,5	
I–VI .....	191,1	144,2	139,9	1,6	14,5	16,2	0,1	6,2	7,2	
I–IX .....	267,5	208,9	196,7	12,2	15,3	19,9	0,1	11,7	8,8	
I–XII. ....	454,1	353,2	349,1	4,0	7,9	42,3	0,0	20,8	25,1	
2004 I–III .....	121,5	82,4	79,1	2,2	17,5	9,1	0,5	4,3	3,9	
I–VI .....	108,9	66,2	61,3	4,5	13,9	14,0	0,2	5,0	7,7	
I–IX .....	147,6	93,5	78,0	15,4	9,0	16,6	0,2	11,5	15,7	
Wynik finansowy netto w mln zł <i>Net financial result 10<sup>6</sup> zł</i>										
2002 I–XII. ....	692,6	551,4	527,4	17,0	8,6	91,2	0,5	-5,1	36,6	
2003 I–III .....	248,0	258,3	196,0	62,3	-17,8	10,8	-0,2	-1,5	-0,5	
I–VI .....	614,5	551,1	494,1	55,4	-4,3	43,3	0,5	0,1	18,4	
I–IX .....	902,6	776,7	742,1	26,8	10,5	77,9	0,6	-2,7	27,8	
I–XII. ....	914,8	761,3	718,3	34,2	27,9	102,4	0,6	-11,7	21,8	
2004 I–III .....	533,3	462,7	398,5	61,9	-13,4	71,0	-0,4	-2,5	14,0	
I–VI .....	1270,0	1056,1	969,8	80,4	24,2	155,0	0,2	2,1	23,3	
I–IX .....	1832,7	1502,4	1431,6	61,4	44,7	236,9	1,0	-3,4	36,3	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup>ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>								
		przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>						
Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % <i>Sales profitability rate in %</i>										
2002	I–XII . . . . .	4,0	5,1	5,5	2,0	1,6	1,8	-0,8	-4,1	1,4
2003	I–III . . . . .	4,9	6,9	6,3	11,2	-11,5	1,7	-5,1	-6,4	0,1
	I–VI . . . . .	5,2	6,7	6,6	7,1	-1,0	2,3	1,1	-3,7	2,1
	I–IX . . . . .	5,2	6,5	6,8	3,1	1,8	2,5	0,4	-4,9	1,8
	I–XII . . . . .	4,6	5,8	6,0	3,0	3,6	2,5	-0,7	-6,0	0,8
2004	I–III . . . . .	6,7	8,3	8,0	11,1	-7,3	4,2	-8,3	-6,6	3,9
	I–VI . . . . .	7,4	9,0	9,1	8,2	0,9	4,6	-2,7	-3,6	2,8
	I–IX . . . . .	7,2	8,8	9,1	5,0	3,7	4,3	-0,4	-4,3	3,1
Wskaźnik poziomu kosztów w % <i>Cost level indicator in %</i>										
2002	I–XII . . . . .	97,0	96,5	96,3	98,2	98,4	98,3	98,1	98,9	96,9
2003	I–III . . . . .	95,7	94,0	94,7	88,8	109,5	99,0	102,6	98,9	99,5
	I–VI . . . . .	95,2	93,8	93,8	93,8	100,2	98,4	96,6	96,8	96,8
	I–IX . . . . .	95,4	94,2	94,0	97,4	97,9	98,2	97,1	98,1	96,8
	I–XII . . . . .	96,4	95,5	95,5	97,8	96,6	98,2	97,7	100,0	98,0
2004	I–III . . . . .	93,7	92,3	92,6	88,9	107,2	96,4	105,0	99,9	96,0
	I–VI . . . . .	93,0	91,5	91,5	91,7	94,7	96,2	98,9	97,2	96,5
	I–IX . . . . .	93,1	91,7	91,4	95,1	94,2	96,3	96,9	98,9	96,4
Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % <i>Profitability rate of gross turnover in %</i>										
2002	I–XII . . . . .	3,0	3,5	3,7	1,8	1,7	1,7	2,0	-0,3	3,2
2003	I–III . . . . .	4,2	6,0	5,3	11,2	-9,5	1,0	-2,6	-0,7	0,5
	I–VI . . . . .	4,8	6,2	6,2	6,2	-0,2	1,6	3,4	1,5	3,2
	I–IX . . . . .	4,6	5,8	6,0	2,6	2,1	1,8	3,0	0,2	3,2
	I–XII . . . . .	3,6	4,4	4,5	2,2	3,4	1,8	2,3	-1,6	2,0
2004	I–III . . . . .	6,2	7,7	7,4	11,1	-7,2	3,6	-5,0	-1,6	4,0
	I–VI . . . . .	7,1	8,6	8,6	8,3	5,2	3,8	1,1	1,5	3,5
	I–IX . . . . .	6,9	8,4	8,7	4,9	5,8	3,7	3,1	-0,4	3,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup> (cd.)ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>					
Wskaźnik rentowności obrotu netto w % <i>Profitability rate of net turnover in %</i>									
2002    I–XII . . . . .	2,0	2,3	2,5	0,6	0,6	1,3	1,2	-1,1	2,4
2003    I–III . . . . .	2,9	4,3	3,7	9,0	-9,9	0,6	-2,7	-1,4	-0,1
I–VI . . . . .	3,4	4,5	4,5	4,6	-0,9	1,1	2,4	0,0	2,4
I–IX . . . . .	3,3	4,2	4,4	1,6	1,2	1,3	1,8	-0,8	2,4
I–XII . . . . .	2,4	2,9	3,0	1,5	2,2	1,3	1,4	-2,5	1,3
2004    I–III . . . . .	5,0	6,2	6,0	9,1	-7,8	2,9	-5,1	-2,0	3,2
I–VI . . . . .	5,8	7,0	7,1	6,6	4,7	3,0	0,8	0,8	2,7
I–IX . . . . .	5,5	6,7	6,9	3,6	5,0	3,0	2,7	-0,9	2,8
Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the first degree in %</i>									
2002    I–XII . . . . .	14,9	12,6	11,9	19,9	24,2	6,9	97,8	55,8	79,6
2003    I–III . . . . .	17,0	16,7	15,6	31,3	19,3	6,2	80,6	38,8	69,5
I–VI . . . . .	18,3	18,9	17,6	37,8	12,6	5,7	90,1	41,2	73,8
I–IX . . . . .	15,6	14,7	13,3	32,2	15,0	5,3	101,3	35,3	86,2
I–XII . . . . .	15,5	13,1	12,0	26,5	31,2	9,3	95,6	40,0	66,6
2004    I–III . . . . .	19,6	19,6	18,7	32,8	26,0	7,2	88,5	24,9	64,9
I–VI . . . . .	19,3	19,3	17,9	37,9	19,0	7,9	77,3	32,8	70,8
I–IX . . . . .	19,1	18,6	18,0	25,1	15,3	8,5	58,6	39,1	80,6
Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the second degree in %</i>									
2002    I–XII . . . . .	83,4	80,4	79,6	90,1	108,9	71,6	149,9	110,6	160,2
2003    I–III . . . . .	88,8	88,9	87,7	106,5	108,4	69,7	135,0	105,6	153,9
I–VI . . . . .	91,1	92,0	91,3	104,9	100,0	71,9	145,7	107,5	153,7
I–IX . . . . .	92,2	93,2	93,1	94,0	110,1	69,9	171,7	102,1	165,7
I–XII . . . . .	84,6	82,1	82,0	83,4	120,7	73,3	154,9	107,9	139,0
2004    I–III . . . . .	90,3	90,5	89,6	103,5	123,7	72,5	151,3	87,9	136,3
I–VI . . . . .	95,0	96,4	96,0	101,3	110,6	75,9	121,1	100,7	144,3
I–IX . . . . .	95,9	96,6	97,6	85,2	106,2	78,0	116,6	98,7	156,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup> (dok.)ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym <i>Of which</i>								
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>			budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>						
Liczba przedsiębiorstw objętych badaniem <i>Number of enterprises covered by survey</i>										
2002	I–XII . . . . .	916	536	503	30	113	140	8	24	62
2003	I–III . . . . .	870	518	485	30	92	133	7	23	57
	I–VI . . . . .	882	524	491	30	92	137	7	23	58
	I–IX . . . . .	885	525	492	31	92	137	7	24	60
	I–XII . . . . .	874	515	483	30	89	138	7	17	60
2004	I–III . . . . .	860	508	478	27	76	147	6	25	62
	I–VI . . . . .	872	515	485	27	76	148	6	27	62
	I–IX . . . . .	878	519	489	27	75	147	8	28	62
Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogólnej liczbie przedsiębiorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of enterprises in %</i>										
2002	I–XII . . . . .	67,7	66,8	66,8	70,0	65,5	72,9	75,0	54,2	64,5
2003	I–III . . . . .	56,8	64,5	64,5	66,7	27,2	58,6	28,6	47,8	52,6
	I–VI . . . . .	66,1	69,1	69,5	66,7	57,6	67,9	85,7	52,2	60,3
	I–IX . . . . .	70,6	73,1	74,2	58,1	67,4	71,5	71,4	58,3	61,7
	I–XII . . . . .	74,4	75,1	75,4	73,3	84,3	71,0	71,4	64,7	71,7
2004	I–III . . . . .	71,9	78,0	78,5	70,4	44,7	73,5	33,3	60,0	75,8
	I–VI . . . . .	78,2	81,6	82,5	66,7	52,6	79,7	83,3	77,8	77,4
	I–IX . . . . .	80,5	82,7	84,3	55,6	72,0	80,3	87,5	64,3	82,3
Udział przychodów przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w przychodach z całokształtu działalności w % <i>Share of income of enterprises showing net profit in total income from the whole activity in %</i>										
2002	I–XII . . . . .	79,3	79,3	78,4	85,3	83,2	84,0	83,3	53,0	59,7
2003	I–III . . . . .	76,5	79,4	78,0	89,2	45,1	79,4	34,0	49,2	45,2
	I–VI . . . . .	81,8	83,7	83,2	87,2	71,4	84,0	94,4	52,2	55,9
	I–IX . . . . .	84,3	85,6	86,5	76,2	78,1	88,3	76,0	58,7	57,2
	I–XII . . . . .	80,9	79,2	77,8	93,7	92,4	90,5	75,5	53,3	57,6
2004	I–III . . . . .	88,2	88,4	87,5	96,9	64,6	92,2	31,3	52,3	86,9
	I–VI . . . . .	80,0	90,8	90,8	90,7	74,9	92,4	93,9	69,2	86,6
	I–IX . . . . .	90,5	90,5	92,0	71,3	83,9	93,4	96,7	57,9	87,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.



TABL. 15. AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>

Stan w końcu okresu

CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

End of period

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe <i>Current assets</i>							
		ogółem <i>grand total</i>	zapasy <i>stocks</i>					należności krótkoterminowe <i>short-term dues</i>	
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>c</sup></i>
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>work in progress and semi-finished goods</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>		
		w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>							
2002	XII. ....	10788,9	3356,1	1192,0	434,1	947,6	748,7	5973,9	5065,2
2003	III .....	10904,2	3243,2	1060,7	436,2	874,9	842,2	6007,9	5165,6
	VI .....	11083,3	3096,0	992,2	462,2	801,2	812,9	6214,3	5379,6
	IX .....	11248,4	3249,0	1280,9	476,6	627,7	819,8	6510,3	5527,7
	XII. ....	12012,8	4000,3	1260,2	469,3	1326,0	890,5	6426,2	5300,0
2004	III .....	12808,4	3879,1	1214,0	460,2	1073,7	1090,1	6792,1	5927,2
	VI .....	12671,3	3704,5	1193,4	477,1	899,8	1094,5	6964,8	6095,4
	IX .....	12961,9	4001,7	1676,1	502,1	676,6	1106,6	7005,6	6248,8

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe (dok.) Current assets (cont.)		Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> Short-term liabilities <sup>b</sup>				Zobowiązania długoterminowe Long-term liabilities
	inwestycje krótkoterminowe short-term investments	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe short-term inter-period settlements	ogółem total	w tym of which			
				kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> from deliveries and services <sup>c</sup>	z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits	
w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł							
2002 XII. ....	1303,3	155,5	8730,6	2520,0	4424,9	765,2	2089,9
2003 III. ....	1423,2	230,0	8366,2	2365,9	4322,7	620,0	2266,8
VI. ....	1561,8	211,2	8536,8	2277,1	4367,3	899,6	2475,4
IX. ....	1324,3	164,8	8494,6	2298,5	4491,2	682,2	2493,5
XII. ....	1437,6	148,7	9295,3	2658,7	4885,1	617,3	2391,9
2004 III. ....	1882,0	255,3	9607,1	2679,9	4842,6	644,4	2454,8
VI. ....	1779,1	222,9	9208,7	2406,1	4998,5	672,0	2381,4
IX. ....	1742,3	216,9	9122,3	2231,0	4907,3	678,6	2579,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 12. <sup>b</sup> Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług oraz w 2002 r. – bez funduszy specjalnych. <sup>c</sup> Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 12. <sup>b</sup> Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services, and in 2002 – excluding special funds. <sup>c</sup> Regardless the maturity date.

TABL. 16. AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI<sup>a</sup>

Stan w końcu września 2004 r.

CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTION<sup>a</sup>

End of September 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Aktywa obrotowe Current assets							Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> Short-term liabilities <sup>b</sup>		
	ogółem grand total	w tym of which					inwes- tycje krótkoter- minowe short- -term invest- ments	ogółem total	w tym of which	
		zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues				kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> from deliveries and services <sup>c</sup>
		razem total	w tym of which		razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> of which from deliveries and services <sup>c</sup>				
			produkty gotowe finished products	towary goods						
w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł										
OGÓŁEM .....	12961,9	4001,7	676,6	1106,6	7005,6	6248,8	1742,3	9122,3	2231,0	4907,3
TOTAL										
w tym: of which:										
Przemysł <sup>d</sup> .....	9220,8	2849,6	652,8	147,8	5037,5	4498,6	1201,3	6455,5	1747,7	3089,5
Industry <sup>d</sup>										
w tym: of which:										
przetwórstwo przemysłowe .....	8696,8	2746,7	652,2	147,1	4756,2	4264,4	1079,4	5981,1	1561,6	2902,9
manufacturing										
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ...	498,5	100,3	0,0	0,2	268,5	222,4	111,9	446,7	171,8	181,7
electricity, gas and water supply										
Budownictwo .....	553,2	107,9	3,9	15,0	345,8	300,9	58,2	380,2	65,0	237,4
Construction										
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2401,6	959,0	3,3	923,8	1268,0	1165,6	155,0	1823,2	360,8	1300,2
Trade and repair <sup>Δ</sup>										
Hotele i restauracje .....	7,5	1,0	0,0	0,7	2,9	1,9	2,9	5,0	0,5	2,0
Hotels and restaurants										
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	121,2	24,2	8,7	3,0	54,9	36,7	36,1	92,2	7,1	39,4
Transport, storage and communication										
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> .....	545,9	55,3	7,7	15,4	233,4	201,3	247,6	307,3	47,5	200,6
Real estate, renting and business activities										

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 12. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Bez względu na okres wymagalności zapłaty. d Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 12. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c Regardless the maturity date. d See general notes item 8.

# CENY

## PRICES

TABL. 17. WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

OKRESY PERIODS	Ogółem Total	W tym Of which							
		żywność i napoje bealko- holowe food and non- alcoholic beverages	napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages and tobacco	odzież i obuwie clothing and footwear	mieszkania dwellings	zdrowie health	transport transport	rekreacja i kultura recreation and culture	edukacja education
		analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
2002 I–XII.....	101,6	99,0	102,2	97,4	104,6	104,9	101,8	102,5	102,5
2003 I–XII.....	100,5	98,5	98,0	96,5	102,4	101,6	104,2	102,3	103,4
2003 IV–VI .....	100,0	97,1	96,4	96,9	102,2	101,3	104,8	102,3	104,2
VII–IX .....	100,7	99,8	97,4	96,4	102,4	101,1	103,1	102,2	104,3
X–XII .....	101,4	101,6	101,6	95,9	102,8	100,9	102,1	102,2	100,9
2004 I–III .....	101,7	103,1	102,9	94,8	102,6	101,3	102,1	101,1	100,7
IV–VI .....	103,4	106,4	103,5	94,6	103,4	101,3	107,5	100,9	100,7

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych    in zł		A	
Ryż – za 1 kg ..... Rice – per kg	1,92	2,79	3,07	159,9
Bułka pszenna – za 50 g ..... Wheat roll – per 50 g	0,29	0,31	0,31	106,9
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg ..... Wheat-rye bread – per 0,5 kg	1,20	1,28	1,29	107,5
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg ..... Wheat flour "Poznańska" – per kg	1,34	1,54	1,58	117,9
Kasza jęczmienna – za 0,5 kg ..... Pearl-barley groats – per 0,5 kg	0,88	0,90	0,93	105,7
Mięso – za 1 kg: Meat – per kg:				
wołowe: z kością (rostbef) ..... beef: bone-in (roast beef)	10,96	13,75	15,64	142,7
bez kości (z udźca) ..... boneless (gammon)	15,81	19,23	21,87	138,3
wieprzowe z kością (schab środkowy ) ..... pork, bone-in (centre loin)	12,36	13,91	15,00	121,4
Kurczęta patroszone – za 1 kg ..... Disembowelled chicken – per kg	5,55	6,69	5,31	95,7
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg ..... Pork ham, boiled – per kg	18,22	19,50	20,91	114,8

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2003	2004		A
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w złotych in zł			
Kielbasa – za 1 kg: Sausage – per kg:				
„Toruńska” .....	11,35	11,45	12,22	107,7
„Myśliwska” .....	23,35	22,81	22,83	97,8
Filety z morskczuka mrożone – za 1 kg .....	13,01	12,53	12,54	96,4
Fillets of hake, frozen – per kg				
Karp świeży – za 1 kg .....	11,02	11,53	11,68	106,0
Fresh carp – per kg				
Mleko krowie spożywcze – za 1 l: Cows' milk – per l:				
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane .....	2,25	2,37	2,42	107,6
fat content 3-3,5%, sterilized				
o zawartości tłuszczu 2-2,5% .....	1,26	1,31	1,34	106,3
fat content 2-2,5%				
Ser – za 1 kg: Cheese – per kg:				
twarogowy półtłusty .....	9,03	8,93	9,10	100,8
semi-fat cottage cheese				
dojrzewający „Gouda” .....	13,47	15,78	16,58	123,1
ripening "Gouda" cheese				
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml .....	1,20	1,24	1,31	109,2
Sour cream, fat content 18% – per 200 ml				
Jaja kurze świeże – za 1 szt .....	0,33	0,38	0,37	112,1
Hen eggs, fresh – per piece				
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g .....	2,55	3,12	3,30	129,4
Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g				
„Masło roślinne” – za 500 g .....	2,92	3,09	3,13	107,2
Vegetable butter "Masło roślinne" – per 500 g				
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l .....	4,28	4,74	4,77	111,4
Rape-oil, domestic production – per l				
Cytryny – za 1 kg .....	4,72	4,98	4,73	100,2
Lemons – per kg				
Marchew – za 1 kg .....	1,18	1,39	1,16	98,3
Carrots – per kg				
Cebula – za 1 kg .....	1,15	2,06	1,27	110,4
Onions – per kg				
Ziemniaki – za 1 kg .....	0,59	0,57	0,54	91,5
Potatoes – per kg				
Cukier biały kryształ – za 1 kg .....	2,07	3,37	3,37	162,8
White sugar, crystallized – per kg				
Czekolada pełna mleczna – za 100 g .....	2,72	2,97	3,04	111,8
Milk chocolate – per 100 g				
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g .....	4,34	4,04	4,13	95,2
Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g				
Herbata „Madras” – za 100 g .....	2,05	2,13	2,14	104,4
Tea "Madras" – per 100 g				
Sok jabłkowy – za 1 l .....	2,91	2,87	2,90	99,7
Apple juice – per l				

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych    in zł			A
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowego, butelkowane – za 0,5 l . . . . . <i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled – per 0,5 l</i>	2,57	2,57	2,56	99,6
Papierosy „Caro” – za 20 szt . . . . . <i>Cigarettes "Caro" – per 20 pcs</i>	3,88	4,25	4,39	113,1
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej – za 1 kpl . . . . . <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set</i>	343,23	365,75	327,61	95,4
Spodnie męskie z tkaniny typu teksas . . . . . <i>Men's trousers, jeans type</i>	83,97	94,91	94,91	113,0
Koszula męska z elanowej, długi rękaw . . . . . <i>Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve</i>	79,56	77,89	77,31	97,2
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw . . . . . <i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>	14,94	15,42	15,41	103,1
Rajstopy damskie cienkie, gładkie . . . . . <i>Women's tights thin, plain</i>	2,64	2,61	2,63	99,6
Oczyszczenie chemiczne ubrania męskiego 2-częściowego – za 1 kpl . . . . . <i>Men's suit dry-cleaning – per set</i>	24,21	23,72	23,05	95,2
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórzanej – za 1 parę: <i>Low leather shoes with non-leather sole – per pair:</i>				
męskie . . . . . <i>men's</i>	146,81	146,69	150,31	102,4
damskie . . . . . <i>women's</i>	132,31	138,31	141,75	107,1
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę . . . . . <i>Resoling men's shoes – per pair</i>	22,53	22,84	22,97	102,0
Bateria zlewozmywakowa . . . . . <i>Sink fixture</i>	71,13	86,79	85,32	119,9
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Cold water by municipal water-system – per m<sup>3</sup></i>	1,80	1,88	1,88	104,4
Wywóz śmieci – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Refuse collection – per m<sup>3</sup></i>	35,24	34,17	34,17	97,0
Węgiel kamienny – za 1 t . . . . . <i>Hard coal – per t</i>	458,28	460,78	473,16	103,2
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Hot water – per m<sup>3</sup></i>	12,41	12,91	14,18	114,3
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm – za 1 m . . . . . <i>Synthetic net curtain, 300 cm wide – per m</i>	19,83	20,84	20,15	101,6
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (o wym. 50x100 cm) . . . . . <i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>	13,96	14,60	14,99	107,4
Robot kuchenny, elektryczny . . . . . <i>Kitchen food processor, electric</i>	168,06	158,94	155,50	92,5
Kuchnia mikrofalowa, o poj. 16-20 l . . . . . <i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>	471,69	438,69	419,56	88,9
Talerz głęboki porcelanowy Ø 22-24 cm, dekorowany . . . . . <i>Porcelain soup plate Ø 22-24 cm, decorated</i>	6,89	7,61	7,60	110,3
Proszek do prania – za 0,6 kg . . . . . <i>Washing powder – per 0,6 kg</i>	5,56	5,62	5,70	102,5



TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych in zł			A
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia ..... Consultation of a second-graduated physician in specialist practice	47,50	46,88	46,56	98,0
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l ..... Motor petrol "Euro-Super" – per l	3,39	3,88	3,76	110,9
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim ..... Regular ticket for travelling by intra-urban bus	1,70	1,73	1,76	103,5
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km ..... Taxi daily fare – for 5 km distance	10,83	10,97	10,94	101,0
Odtwarzacz płyt kompaktowych ..... Compact disc player	683,44	644,17	627,50	91,8
Bilet normalny do kina ..... Regular cinema ticket	9,87	11,00	11,00	111,4
Gazeta – dziennik lokalny ..... Local daily newspaper	1,20	1,20	1,20	100,0
Strzyżenie włosów męskich ..... Men's hair-cutting	8,83	9,33	9,46	107,1
Mydło toaletowe – za 100 g ..... Toilet soap – per 100 g	1,43	1,40	1,40	97,9
Pasta do zębów – za 75 ml ..... Tooth-paste – per 75 ml	6,69	6,79	6,94	103,7

TABL. 19. PRZECIĘTNE CENY SKUPU<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
 AVERAGE PROCUREMENT PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

OKRESY PERIODS	Ziarno zbóż (bez siewnego) Cereal grain (excluding sowing seed)		Ziemniaki Potatoes	Żywiec rzeźny Animals for slaughter			Mleko krowie w zł za 1 hl Cow's milk in zł per hl
	pszenicy wheat	żyta rye		bydło (bez cieląt) cattle (excluding calves)	trzoda chlewna pigs	drób poultry	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w złotych za 1 dt in zł per dt		w złotych za 1 kg wagi żywej in zł per kg live weight				
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
2002 I–XII .....	44,07	33,68	14,13	2,69	3,57	2,78	69,19
2003 I–XII .....	45,43	34,76	15,20	2,53	3,18	2,84	68,25
2004 I–IX .....	49,80	36,32	15,86	3,12	4,07	3,14	80,11
A	110,9	106,3	105,0	122,8	126,4	111,7	120,7
2003 IX .....	44,11	33,77	15,36	2,49	3,73	2,98	64,33
X .....	44,23	34,20	15,38	2,50	3,21	2,94	68,72
XI .....	50,34	46,54	15,00	2,52	3,02	2,90	78,64
XII .....	64,08	49,02	15,99	2,53	3,00	2,91	76,84
2004 I .....	70,22	52,77	.	2,58	2,99	2,87	78,61
II .....	71,22	53,56	.	2,67	3,25	3,00	78,19
III .....	70,21	52,77	.	2,76	3,82	2,98	79,14
IV .....	69,60	52,91	12,21	2,72	3,99	2,96	79,78
V .....	71,11	53,72	12,71	3,20	4,08	3,12	78,65
VI .....	70,53	53,38	12,27	3,89	4,67	3,53	79,45
VII .....	67,10	51,71	49,24	3,62	4,55	3,38	81,13
VIII .....	42,84	31,45	16,72	3,95	4,65	3,37	85,00
IX .....	42,40	31,97	16,87	3,71	4,92	3,16	80,31
A	96,1	94,7	109,8	149,0	131,9	106,0	124,8
B	99,0	101,7	100,9	93,9	105,8	93,8	94,5

<sup>a</sup> Ceny bieżące bez VAT.

<sup>a</sup> Current prices excluding VAT.

TABL. 20. PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH  
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

OKRESY PERIODS		Ziarno zbóż Cereal grain				Ziemniaki <sup>a</sup> Potatoes <sup>a</sup>	Zwierzęta gospodarskie Livestock			Żywiec rzeźny Animal for slaughter	
		pszenicy wheat	żyta rye	jęczmienia barley	owsa oats		krowa dojna dairy cow	jałówka 1-roczna one-year heifer	prosię na chów piglet	bydło (bez cieląt) <sup>b</sup> cattle (excluding calves) <sup>b</sup>	trzoda chlewna pigs
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		w złotych za 1 dt in zł per dt				w złotych za 1 szt in zł per head			w złotych za 1 kg in zł per kg		
B – okres poprzedni = 100 previous period =100											
2002	I–XII .....	48,62	36,89	43,11	36,63	46,08	1560	932	104,08	1,94	3,57
2003	I–XII .....	53,70	41,46	49,72	41,48	41,49	1482	912	72,79	1,58	3,12
2004	I–IX .....	63,07	47,79	57,01	48,26	43,02	1603	997	90,41	2,16	3,90
	A	120,4	117,8	117,0	118,6	99,4	107,9	109,3	124,9	136,3	124,1
2003	IX .....	53,74	41,68	48,13	40,38	35,94	1493	900	82,96	1,65	3,70
	X .....	55,30	42,49	50,80	42,45	33,68	1479	908	76,22	1,57	3,20
	XI .....	57,47	44,23	52,79	43,65	36,43	1459	918	73,62	1,54	2,97
	XII .....	59,99	45,89	54,63	45,41	38,10	1482	906	72,37	1,56	2,97
2004	I .....	62,91	47,66	57,30	47,87	39,19	1498	919	67,12	1,53	2,92
	II .....	66,29	50,01	59,43	50,15	40,88	1502	920	67,78	1,61	3,09
	III .....	67,33	51,03	61,02	52,13	40,77	1511	977	74,52	1,75	3,53
	IV .....	67,49	51,44	61,71	52,58	39,57	1536	935	77,99	1,76	3,81
	V .....	67,20	52,21	61,66	52,15	37,05	1538	937	83,03	1,93	4,00
	VI .....	68,54	51,87	61,42	51,52	41,83	1711	1052	98,41	2,61	4,37
	VII .....	67,53	51,50	61,68	52,30	65,27	1746	1097	110,72	2,79	4,27
	VIII .....	51,35	37,84	46,18	39,19	46,76	1697	1074	113,54	2,69	4,41
	IX .....	48,95	36,52	42,66	36,43	35,85	1691	1065	120,59	2,77	4,70
	A	91,1	87,6	88,6	90,2	99,7	113,2	118,3	145,4	167,9	127,0
	B	95,3	96,5	92,4	93,0	76,7	99,6	99,2	106,2	103,0	106,6

<sup>a</sup> Przeciętne ceny roczne – bez notowań cen ziemniaków jadalnych wczesnych; od lipca – dla okresów miesięcznych cena ziemniaków ze zbiorów danego roku. <sup>b</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average annual prices – excluding price quotations of early kind of potatoes; since July – for monthly periods potatoes prices refer to current year crops. <sup>b</sup> Average weighted price of cattle for slaughter compiled with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

TABL. 21. RELACJE CEN W ROLNICTWIE  
PRICE RELATIONS IN AGRICULTURE

OKRESY PERIODS	Relacje ceny skupu 1 kg żywca wieprzowego do cen Procurement price per kg pigs for slaughter to prices of						Relacje cen targowiskowych do cen skupu Market-place prices to procurement prices of	
	1 kg żyta kg of rye		1 kg ziemniaków kg of potatoes		1 l mleka krowiego l of cows'milk	1 kg zestawu pasz <sup>a</sup> kg of fodder set <sup>a</sup>	pszenicy wheat	żywca wieprzowego pigs for slaughter
	na targowiskach on market-places	w skupie in procurement	na targowiskach on market-places	w skupie in procurement				
2003 IX . . . . .	8,9	11,0	10,4	24,3	5,8	8,9	1,2	1,0
X. . . . .	7,6	9,4	9,5	20,9	4,7	7,7	1,2	1,0
XI . . . . .	6,8	6,5	8,3	20,1	3,8	6,9	1,1	1,0
XII . . . . .	6,5	6,1	7,9	18,8	3,9	6,6	0,9	1,0
2004 I . . . . .	6,3	5,7	7,6	.	3,8	6,3	0,9	1,0
II. . . . .	6,5	6,1	8,0	.	4,2	6,6	0,9	1,0
III . . . . .	7,5	7,2	9,4	.	4,8	7,7	1,0	0,9
IV . . . . .	7,8	7,5	10,1	32,7	5,0	8,1	1,0	1,0
V. . . . .	7,8	7,6	11,0	32,1	5,2	8,4	0,9	1,0
VI . . . . .	9,0	8,7	11,2	38,1	5,9	9,1	1,0	0,9
VII . . . . .	8,8	8,8	7,0	9,2	5,6	7,0	1,0	0,9
VIII. . . . .	12,3	14,8	9,9	27,8	5,5	9,6	1,2	0,9
IX . . . . .	13,5	15,4	13,7	29,2	6,1	12,0	1,2	1,0

<sup>a</sup> Zestaw pasz obejmuje: 0,58 kg ziemniaków i 0,35 kg zbóż według cen targowiskowych oraz 0,07 kg mieszanki „PT-2” (według cen detalicznych).

<sup>a</sup> Fodder set consists of: 0,58 kg of potatoes and 0,35 kg of cereals according to market-place prices and 0,07 kg of compound “PT-2” (according to retail prices).

# INWESTYCJE

## INVESTMENT

TABL. 22. NAKŁADY INWESTYCYJNE <sup>a</sup>  
INVESTMENT OUTLAYS <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Nakłady inwestycyjne Investment outlays				
		ogółem grand total	w tym na środki trwałe <sup>b</sup> of which for fixed assets <sup>b</sup>			
			razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, installations and tools	środki transportu means of transport
				w tysiącach złotych, w cenach bieżących 10 <sup>3</sup> zł, current prices		
2003	I–IX .....	910056	897203	342577	483375	70887
	I–XII .....	1395011	1365331	557345	693965	113238
2004	I–VI .....	731076	724639	276328	370796	75365
	I–IX .....	1299249	1287205	477962	691775	115836
	<b>A</b>	<b>142,8</b>	<b>143,5</b>	<b>139,5</b>	<b>143,1</b>	<b>163,4</b>

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		Z nakładów ogółem <sup>c</sup> <i>Of grand total <sup>c</sup></i>						
		przemysł <sup>d</sup> <i>industry <sup>d</sup></i>				budownictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopalnictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>			
w tysiącach złotych, w cenach bieżących <i>10<sup>3</sup> zł, current prices</i>								
2003	I–IX .....	742229	13015	610054	119160	25846	51352	14301
	I–XII .....	1125417	18838	889926	216653	31324	86075	21843
2004	I–VI .....	581409	9491	469023	102895	14115	52775	12223
	I–IX .....	1064274	13644	883803	166827	19602	82231	16123
	A	143,4	104,8	144,9	140,0	75,8	160,1	112,7

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 20. <sup>b</sup> Łącznie z odsetkami od kredytów i pożyczek inwestycyjnych nieuwzględnionymi w dalszym podziale.  
<sup>c</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See methodological notes item 20. <sup>b</sup> Including interest on credits and investment loans, not included in the further division. <sup>c</sup> Indices are calculated on the basis of value at current prices. <sup>d</sup> See general notes item 8.

TABL. 23. MIESZKANIA  
DWELLINGS

DWELLINGS					
OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Mieszkania, na których realizację wydano pozwolenia Dwellings for which permits has been granted				Mieszkania, których budowę rozpoczęto <sup>a</sup> Dwellings which are construction <sup>a</sup>
	ogółem total	w tym of which			
		spółdzielnie mieszkaniowe housing cooperatives	budownictwo indywidualne private construction	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	
2002 I–XII. ....	3609	573	2272	473	3172
2003 I–XII. ....	4840	655	3319	417	4099
A	134,1	114,3	146,1	88,2	129,2
2003 I–IX. ....	3350	547	2205	277	2786
I–X. ....	3771	547	2528	354	3276
I–XI. ....	4080	587	2754	366	3783
I–XII. ....	4840	655	3319	417	4099
2004 I. ....	118	14	104	–	184
I–II. ....	397	38	291	8	365
I–III. ....	740	38	562	8	778
I–IV. ....	1242	127	840	133	1287
I–V. ....	1772	144	1115	367	1793
I–VI. ....	2099	144	1397	407	2128
I–VII. ....	2578	223	1749	445	2411
I–VIII. ....	2961	272	2029	499	2746
I–IX. ....	3322	278	2283	596	3115
A	99,2	50,8	103,5	215,2	111,8

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed							
	mieszkania dwellings				powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> usable floor area in m <sup>2</sup>			
	ogółem total	w tym of which			ogółem total	w tym of which		
		spółdzielnie mieszka- niowe housing cooperatives	budownictwo indywidualne private construction	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent		spółdzielnie mieszka- niowe housing cooperatives	budownictwo indywidualne private construction	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent
2002 I–XII. ....	4247	748	2138	746	409731	39015	294836	45179
2003 I–XII. ....	6776	1060	4739	521	751280	51823	647992	28341
<b>A</b>	<b>159,5</b>	<b>141,7</b>	<b>221,7</b>	<b>69,8</b>	<b>183,4</b>	<b>132,8</b>	<b>219,8</b>	<b>62,7</b>
2003 I–IX. ....	4936	541	3647	415	570759	27810	503637	22715
I–X. ....	5506	796	3847	457	615486	38982	531012	24633
I–XI. ....	5967	992	4068	457	656990	48653	560801	24633
I–XII. ....	6776	1060	4739	521	751280	51823	647992	28341
2004 I. ....	492	42	389	61	58027	2050	52356	3621
I–II. ....	767	81	558	128	87959	4109	75716	8134
I–III. ....	1018	105	763	140	118755	5456	103938	8812
I–IV. ....	1339	106	975	206	151084	5480	131674	11632
I–V. ....	1721	184	1160	275	184040	9165	154735	15639
I–VI. ....	1935	208	1293	331	207158	10277	174172	18147*
I–VII. ....	2294	208	1492	491	243814	10277	202128	26847
I–VIII. ....	2707	334	1679	591	281032	16164	227857	32449
I–IX. ....	3002	347	1873	665	310943	17396	252528	35859
<b>A</b>	<b>60,8</b>	<b>64,1</b>	<b>51,4</b>	<b>160,2</b>	<b>54,5</b>	<b>62,6</b>	<b>50,1</b>	<b>157,9</b>

<sup>a</sup> Stan w końcu okresu, dane szacunkowe.<sup>a</sup> End of period, data is estimated.

# PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

## NATIONAL ECONOMY ENTITIES

TABL. 24. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
NATIONAL ECONOMY ENTITIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

SEKCJE SECTION  A – stan w dniu 31 XII 2003 as of December 31, 2003  B – stan w dniu 30 IX 2004 as of September 30, 2004	Ogółem Grand total	Osoby prawne oraz jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal entities and independent organizational units without legal personality			Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup>	
		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	Natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>A</b>	<b>191040</b>	<b>35493</b>	<b>6165</b>	<b>29328</b>	<b>155547</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>B</b>	<b>185869</b>	<b>36213</b>	<b>6320</b>	<b>29893</b>	<b>149656</b>
w tym:						
of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	A	6768	1274	37	1237	5494
Agriculture, hunting and forestry	B	4974	1277	37	1240	3697
Rybołówstwo i rybactwo .....	A	67	12	–	12	55
Fishing	B	66	11	–	11	55
Przemysł <sup>c</sup> .....	A	19996	4383	193	4190	15613
Industry <sup>c</sup>	B	19640	4444	190	4254	15196
górnictwo i kopalnictwo .....	A	96	37	2	35	59
mining and quarrying	B	104	39	2	37	65
przetwórstwo przemysłowe .....	A	19704	4224	116	4108	15480
manufacturing	B	19338	4274	109	4165	15064
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	A	196	122	75	47	74
electricity, gas and water supply	B	198	131	79	52	67
Budownictwo .....	A	18392	2295	58	2237	16097
Construction	B	17991	2304	56	2248	15687
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	A	67617	9036	26	9010	58581
Trade and repair <sup>Δ</sup>	B	65596	9077	27	9050	56519
Hotele i restauracje .....	A	4979	760	51	709	4219
Hotels and restaurants	B	4936	788	50	738	4148
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	A	14562	867	29	838	13695
Transport, storage and communication	B	13891	889	29	860	13002
Pośrednictwo finansowe .....	A	7232	445	5	440	6787
Financial intermediation	B	7139	457	5	452	6682
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> .....	A	25915	6767	2329	4438	19148
Real estate, renting and business activities	B	25918	7063	2477	4586	18855
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	A	1184	1184	617	567	–
Public administration and defence; compulsory social security	B	1182	1182	610	572	–
Edukacja .....	A	3930	2164	1952	212	1766
Education	B	4192	2430	2207	223	1762
Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....	A	8686	1078	622	456	7608
Health and social welfare	B	8655	849	393	456	7806
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna .....	A	11619	5210	237	4973	6409
Other community, social and personal service activities	B	11669	5441	239	5202	6228

a Zarejestrowane w rejestrze REGON. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. c Patrz uwagi ogólne pkt 8.  
a Registered in the REGON register. b Excluding persons tending private farms. c See general notes item 8.



TABL. 25. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG FORMY PRAWNEJ

Stan w końcu miesiąca

NATIONAL ECONOMY ENTITIES<sup>a</sup> BY FORM OF LEGAL

End of month

OKRESY PERIODS	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises					Spółdzielnie Cooperatives		
	ogółem total	w tym of which				ogółem total	w tym of which	
		przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>	budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100								
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100								
2002 XII .....	84	47	10	6	12	1055	230	133
2003 IX .....	77	43	10	5	10	1055	226	133
XII .....	76	43	10	5	9	1051	224	131
2004 III .....	76	43	10	5	9	1050	223	131
VI .....	76	43	10	5	9	1049	222	131
IX .....	73	42	10	5	9	1047	221	131
A	94,8	97,7	100,0	100,0	90,0	99,2	97,8	98,5
B	96,1	97,7	100,0	100,0	100,0	99,8	99,5	100,0

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółdzielnie (dok.) Cooperatives (cont.)			Spółki handlowe Commercial companies					
	w tym of which			ogółem grand total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign participation	z ogółem – spółki of grand total – companies			
	budow- nictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities <sup>Δ</sup>			przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>	budow- nictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities <sup>Δ</sup>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100									
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100									
2002 XII .....	30	212	354	8181	1264	2149	1077	2907	1003
2003 IX .....	29	210	361	8485	1258	2248	1097	2997	1035
XII .....	28	211	361	8585	1281	2269	1101	3032	1049
2004 III .....	28	211	361	8668	1301	2279	1115	3062	1055
VI .....	29	208	362	8762	1312	2313	1122	3095	1067
IX .....	29	210	361	8865	1345	2341	1126	3128	1081
A	100,0	100,0	100,0	104,5	106,9	104,1	102,6	104,4	104,4
B	100,0	101,0	99,7	101,2	102,5	101,2	100,4	101,1	101,3

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółki handlowe (dok.) <i>Commercial companies (cont.)</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>c</sup>  <i>Natural persons conducting economic activity <sup>c</sup></i>
	z ogółem – spółki (dok.) <i>of grand total – companies (cont.)</i>						
	akcyjne <i>join-stock</i>			z ograniczoną odpowiedzialnością <i>limited liability</i>			
	razem <i>total</i>	w tym	<i>of which</i>	razem <i>total</i>	w tym	<i>of which</i>	
jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-share holder of State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign participation</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign participation</i>		jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-share holder of State Treasury</i>		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>							
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>							
2002    XII .....	351	28	32	6948	1212	9	150323
2003    IX .....	352	26	34	7124	1222	9	153885
XII .....	345	19	37	7207	1241	9	155547
2004    III .....	343	17	38	7261	1260	9	152956
VI .....	341	17	37	7336	1271	9	150099
IX .....	343	17	37	7411	1302	10	149656
<b>A</b>	<b>97,4</b>	<b>65,4</b>	<b>108,8</b>	<b>104,0</b>	<b>106,5</b>	<b>111,1</b>	<b>97,3</b>
<b>B</b>	<b>100,6</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>101,0</b>	<b>102,4</b>	<b>111,1</b>	<b>99,7</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> See general notes item 8. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

# ROLNICTWO

## AGRICULTURE

TABL. 26. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE <sup>a</sup>  
LIVESTOCK <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100		Bydło Cattle			Trzoda chlewna Pigs						
		ogółem total	krowy cows	pozostałe others	ogółem grand total	prosięta o wadze do 20 kg piglets up to 20 kg	warchlaki o wadze od 20 kg do 50 kg piglets from 20-50 kg	na ubój o wadze 50 kg i więcej for slaughter 50 kg and more	na chów o wadze 50 kg i więcej for breeding 50 kg and more		
									razem total	w tym lochy of which sows	
										razem total	w tym prośne of which in farrow
w sztukach in heads											

Ogółem Total											
2002	VI <sup>b</sup> .....	415371	173507	241864	2224203	790405	628820	568624	236354	227268	x
	XII <sup>c</sup> .....	409572	174669	234903	2412687	822996	602198	739133	248360	241988	154388
2003	VI <sup>d</sup> .....	399754	167743	232011	2262517	783555	577307	683492	218163	211376	128045
	XII <sup>c</sup> .....	393551	165744	227807	2246234	730408	560621	745526	209679	203524	128770
2004	III .....	x	x	x	2145797	685344	579725	672136	208592	203221	127174
	VI <sup>d</sup> .....	408804	160651	248153	2071060	683345	551456	629340	206919	201420	130337
	A	102,3	95,8	107,0	91,5	87,2	95,5	92,1	94,8	95,3	101,8
	B	103,9	96,9	108,9	96,5	99,7	95,1	93,6	99,2	99,1	102,5
w tym w gospodarstwach indywidualnych of which in individual farms											
2002	VI <sup>b</sup> .....	379898	159315	220583	2081419	741540	585530	533389	220960	212970	x
	XII <sup>c</sup> .....	372302	159953	212349	2233946	764717	552274	686153	227802	222629	142476
2003	VI <sup>d</sup> .....	362411	152389	210022	2081440	723326	531939	629102	197073	191374	116102
	XII <sup>c</sup> .....	356619	150760	205859	2068625	671198	517233	690915	189279	184168	116702
2004	III .....	x	x	x	1999362	633208	543150	631068	191936	187453	117480
	VI <sup>d</sup> .....	373446	145965	227481	1931586	638279	517142	585586	190579	185937	121017
	A	103,0	95,8	108,3	92,8	88,2	97,2	93,1	96,7	97,2	104,2
	B	104,7	96,8	110,5	96,6	100,8	95,2	92,8	99,3	99,2	103,0

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 21. <sup>b</sup> Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V; dane dla trzody chlewnej nieporównywalne z wynikami badań reprezentacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczące trzody chlewnej – stan w końcu listopada. <sup>d</sup> Dane dotyczące trzody chlewnej – stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> See methodological notes item 21. <sup>b</sup> Data of Agriculture Census as of 20 May; data of pigs – uncomparable with of representative surveys. <sup>c</sup> Data of pigs – end of November. <sup>d</sup> Data of pigs – end of July.

TABL. 27. SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

OKRESY PERIODS		Ziarno zbóż <sup>a</sup> Cereal grain <sup>a</sup>			Żywiec rzeźny <sup>b</sup> Animals for slaughter <sup>b</sup>			
		ogółem total	w tym of which		ogółem total	w tym of which		
			pszenicy wheat	żyta rye		wołowy (z cielęcym) cattle (incl. calves)	wieprzowy pigs	drobiowy poultry
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		w tonach in t			w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> – w tonach in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> – in t			
2002	I–XII. ....	711853	591456	73236	148547	8436	108289	31821
2003	I–XII. ....	714712	617095	63289	172356	8745	129353	34258
2004	I–IX. ....	548434	427445	66038	122997	5259	88257	29478
	<b>A</b>	<b>113,0</b>	<b>104,2</b>	<b>130,1</b>	<b>98,6</b>	<b>84,0</b>	<b>94,4</b>	<b>118,3</b>
2003	IX. ....	112242	100468	7205	13741	693	10280	2768
	X. ....	175358	160909	9786	16293	850	11908	3534
	XI. ....	37059	32619	1605	14434	746	11037	2653
	XII. ....	16846	13498	1152	16924	890	12888	3146
2004	I. ....	24470	19474	2887	14807	753	10904	3150
	II. ....	28461	21834	2413	13535	691	9756	3088
	III. ....	22371	16664	2227	16434	823	12088	3523
	IV. ....	20580	16758	1516	13783	598	9940	3245
	V. ....	19637	14366	1892	13082	556	9085	3440
	VI. ....	16984	12496	1745	13187	529	9562	3095
	VII. ....	12862	9450	1758	12731	474	8980	3277
	VIII. ....	217590	162792	30657	12357	393	8658	3306
	IX. ....	185479	153611	20943	13081	442	9284	3354
	<b>A</b>	<b>165,2</b>	<b>152,9</b>	<b>290,7</b>	<b>95,2</b>	<b>63,8</b>	<b>90,3</b>	<b>121,2</b>
	<b>B</b>	<b>85,2</b>	<b>94,4</b>	<b>68,3</b>	<b>105,9</b>	<b>112,5</b>	<b>107,2</b>	<b>101,5</b>

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Żywiec rzeźny <sup>b</sup> (dok.) Animals for slaughter <sup>b</sup> (cont.)				Mleko krowie w tys. l Cow's milk 10 <sup>3</sup> l
		ogółem total	w tym of which			
			bydło cattle	trzoda chlewna pigs	drób poultry	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		w wadze żywej – w tonach in live weight – in t				
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2002	I–XII .....	200188	15778	138829	45457	474045
2003	I–XII .....	231260	16379	165836	48939	481113
2004	I–IX .....	165177	9863	113151	42112	391533
	A	98,7	84,2	94,4	118,3	105,4
2003	IX .....	18440	1295	13180	3954	39876
	X .....	21919	1596	15266	5049	38124
	XI .....	19343	1402	14150	3790	34514
	XII .....	22695	1670	16523	4494	37106
2004	I .....	19898	1408	13979	4500	38116
	II .....	18221	1292	12508	4411	36715
	III .....	22082	1544	15498	5033	40445
	IV .....	18507	1121	12744	4635	41177
	V .....	17611	1045	11647	4915	47447
	VI .....	17679	996	12259	4422	47407
	VII .....	17087	889	11513	4681	48434
	VIII .....	16564	740	11100	4723	45628
	IX .....	17528	828	11903	4792	46164
	A	95,1	63,9	90,3	121,2	115,8
	B	105,8	111,9	107,2	101,5	101,2

<sup>a</sup> Podstawowych (bez ziarna siewnego); łącznie z mieszankami zbożowymi. <sup>b</sup> Obejmuje bydło, cielęta, trzodę chlewną, owce, konie i drób. <sup>c</sup> W wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Basic (excluding sowing seeds); including cereal mixes. <sup>b</sup> Data include cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry. <sup>c</sup> In post-slaughter warm weight.

U w a g a. Patrz uwagi ogólne pkt 6.4.

N o t e. See general notes item 6.4.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 28. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup>  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego= 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Górnictwo i kopalnictwo <i>Mining and quarrying</i>	Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>				
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
				produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>manufacture of food products and beverages</i>	włókiennictwo <i>manufacture of textiles</i>	produkcja odzieży i wyrobów futrarskich <i>manufacture of wearing apparel and furriery</i> <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> <i>processing of leather and manufacture of leather products</i> <sup>Δ</sup>
w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>							
2002 I–XII .....	23351,2	116,1	21763,5	6637,1	766,3	379,2	149,7
2003 I–XII .....	26220,3	116,2	24444,4	7605,8	874,1	389,6	142,1
2004 I–IX .....	22097,8	109,1	20835,0	6487,2	706,1	281,2	124,4
A	111,0	118,9	111,7	114,4	105,4	93,8	113,8
2003 IX .....	2347,9	14,9	2228,7	643,7	68,7	35,3	14,8
X .....	2378,4	9,4	2234,8	616,9	77,4	32,8	13,8
XI .....	2196,8	7,7	2043,7	620,8	69,3	29,8	11,4
XII .....	2317,3	12,8	2135,2	676,8	65,0	30,1	6,9
2004 I .....	2286,9	6,5	2113,7	696,3	69,0	35,3	12,9
II .....	2283,8	6,3	2112,5	648,0	73,2	37,9	13,5
III .....	2773,5	14,7	2599,4	850,5	80,6	38,2	16,2
IV .....	2587,0	8,7	2433,3	774,2	81,9	27,8	14,4
V .....	2369,6	9,1	2241,7	699,4	73,1	24,4	12,6
VI .....	2501,5	16,4	2380,8	786,1	73,0	28,6	10,6
VII .....	2436,1	10,2	2324,8	738,0	95,5	32,9	13,0
VIII .....	2399,2	10,6	2286,2	688,8	69,7	34,6	14,8
IX .....	2573,5	18,4	2451,5	776,2	73,6	32,5	16,7
A	100,4	115,1	100,3	101,6	100,8	90,6	110,9
B	106,7	175,2	106,6	113,7	105,6	94,2	111,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (**A,B**) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (**A,B**) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 28. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS	Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)								
	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemicals and chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products	produkcja wyrobów z surowców niemeta- licznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral	produkcja metali manufacture of basic metals	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł								
2002 I–XII .....	414,8	2335,2	546,1	3197,9	1373,3	444,7	112,6	1707,9	926,1
2003 I–XII .....	421,7	2551,5	498,8	3740,4	1418,4	458,5	126,9	2030,1	962,4
2004 I–IX .....	331,6	1925,7	380,1	3441,7	1269,0	400,6	142,2	1891,4	756,8
<b>A</b>	<b>107,4</b>	<b>99,4</b>	<b>85,8</b>	<b>113,7</b>	<b>104,9</b>	<b>121,7</b>	<b>153,2</b>	<b>121,9</b>	<b>104,1</b>
2003 IX .....	35,4	199,9	53,7	328,7	156,0	47,6	11,9	199,7	78,1
X .....	41,1	207,2	54,5	361,8	155,4	46,8	13,6	206,6	90,9
XI .....	35,6	193,6	50,3	335,3	132,4	37,1	11,4	173,0	69,6
XII .....	34,1	186,2	42,3	310,0	114,9	33,2	10,0	173,8	90,6
2004 I .....	42,2	221,2	38,1	348,0	111,4	25,1	7,5	172,8	66,7
II .....	41,3	208,5	38,4	374,8	125,6	31,5	10,6	174,0	65,1
III .....	46,1	229,0	40,8	426,0	156,4	44,9	11,4	222,4	83,6
IV .....	45,7	203,4	46,0	420,5	167,0	59,8	11,2	214,9	95,4
V .....	42,4	231,9	44,6	350,8	139,4	43,7	12,3	211,9	79,4
VI .....	37,3	213,7	44,5	361,4	135,2	48,6	15,6	215,3	84,5
VII .....	31,7	224,8	38,0	364,7	137,2	50,7	15,5	220,6	91,1
VIII .....	30,2	200,1	45,3	413,1	139,4	46,7	14,1	224,5	94,0
IX .....	35,3	215,2	43,4	364,1	140,2	49,8	21,1	229,8	91,1
<b>A</b>	<b>99,8</b>	<b>103,9</b>	<b>74,1</b>	<b>99,3</b>	<b>85,0</b>	<b>103,5</b>	<b>174,3</b>	<b>106,1</b>	<b>109,4</b>
<b>B</b>	<b>116,9</b>	<b>109,9</b>	<b>95,9</b>	<b>87,6</b>	<b>99,7</b>	<b>105,8</b>	<b>149,4</b>	<b>103,0</b>	<b>96,7</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (A,B) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (A,B) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 28. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>  B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>	Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>						Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>		
	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> <i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomuni- kacyjnych <i>manufacture of radio, television and commu- nication equipment and apparatus</i>	produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep <i>manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	produkcja pozostałego sprzętu transporto- wego <i>manufacture of other transport equipment</i>	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> <i>manufacture of furniture; manufac- turing n.e.c.</i>	razem <i>total</i>	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <i>electricity, gas, steam and hot water supply</i>	pobór, uzdatnianie i rozpro- wadzanie wody <i>collection, purification and distribution of water</i>
	w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>								
2002 I–XII. ....	281,0	761,0	187,9	87,5	247,3	1141,6	1471,6	1218,6	253,0
2003 I–XII. ....	377,7	794,5	204,7	88,1	299,3	1366,2	1659,7	1401,3	258,4
2004 I–IX. ....	375,0	536,4	173,4	100,2	296,2	1078,7	1153,8	969,3	184,5
A	146,3	95,2	115,8	147,8	144,3	112,5	96,8	96,9	95,7
2003 IX. ....	40,3	117,2	19,2	7,1	32,9	129,0	104,4	82,5	21,9
X. ....	43,0	49,4	22,0	7,5	27,5	157,5	134,2	112,8	21,4
XI. ....	43,7	38,2	18,7	7,0	23,6	135,8	145,4	124,6	20,8
XII. ....	41,9	107,9	19,9	6,9	46,1	129,9	169,3	144,9	24,4
2004 I. ....	36,7	53,7	17,9	7,8	30,2	108,9	166,7	150,8	15,8
II. ....	35,7	46,3	17,9	9,4	31,1	111,0	165,0	144,7	20,2
III. ....	41,0	85,2	21,4	11,6	25,3	141,1	159,4	138,3	21,0
IV. ....	41,5	35,0	19,3	11,4	24,9	124,7	145,0	124,0	21,0
V. ....	43,1	48,6	18,8	11,2	29,0	109,3	118,8	97,8	21,0
VI. ....	38,3	101	19,5	13,6	32,2	106,3	104,4	82,4	22,0
VII. ....	44,1	40,6	19,1	11,7	38,3	102,0	101,1	80,3	20,8
VIII. ....	45,3	43,1	18,4	9,3	34,8	106,3	102,5	81,3	21,2
IX. ....	47,8	100,5	21,3	11,9	29,9	133,6	103,6	82,5	21,1
A	114,6	78,6	107,7	160,0	99,1	100,2	100,5	101,3	95,5
B	105,6	233,1	117,5	126,7	86,7	125,9	101,2	101,5	99,1

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (A,B) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (A,B) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).



TABL. 29. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW WEDŁUG PKWiU**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS BY PRODCOM**

OKRESY PERIODS	Sól Salt	Produkty uboju <sup>a</sup> Slaughter products <sup>a</sup> of		Drób (kura domowa) cały, świeży lub chłodzony Poultry (hen) complete, fresh and refrigerated	Kiełbasy <sup>b</sup> „pozostałe” z mięsa zwierząt rzeźnych Other sausages <sup>b</sup> of meat of animals for slaughter
		bydła i cieląt cattle and calves	trzody chlewnej pigs		
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100					
		w tonach in t			
2002 I–XII .....	3489957	6655	57809	15492	11153
2003 I–XII .....	3715126	6827	74183	13469	14782
2004 I–IX .....	2930050	2473	51750	11583	14696
<b>A</b>	<b>106,9</b>	<b>49,7</b>	<b>98,1</b>	<b>112,7</b>	<b>132,7</b>
2003 IX .....	319553	606	6190	1039	1332
X .....	335763	629	7080	1172	1303
XI .....	314331	538	6683	1090	1125
XII .....	323712	689	7681	928	1282
2004 I .....	334542	356	6310	1489	1379
II .....	313264	324	6284	1391	1255
III .....	335616	326	6954	1588	1471
IV .....	333348	214	6032	1446	1722
V .....	317060	206	5273	1362	1777
VI .....	328304	274	5222	1158	2039
VII .....	318439	242	5585	1021	1753
VIII .....	343423	281	4927	1106	1681
IX .....	307054	250	5163	1022	1619
<b>A</b>	<b>96,1</b>	<b>41,3</b>	<b>83,4</b>	<b>98,4</b>	<b>121,5</b>
<b>B</b>	<b>89,4</b>	<b>88,9</b>	<b>104,7</b>	<b>92,4</b>	<b>96,3</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Wędliny Meat products		Dżemy owocowe (bez cytrusowych) Fruit jams (excluding citrus)	Tłuszcze roślinne konsumpcyjne Edible vegetable fats	Mleko <sup>A</sup> w tys. hl Milk <sup>A</sup> in 10 <sup>3</sup> hl
	drobiowe poultry	mięsne wieprzowe pork cured			
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100					
	w tonach in t				
2002 I–XII .....	1220	5409	6673	162242	1324,9
2003 I–XII .....	1156	5915	7229	147042	1498,7
2004 I–IX .....	795	5026	7038	119363	1292,2
<b>A</b>	<b>86,0</b>	<b>96,1</b>	<b>125,8</b>	<b>108,7</b>	<b>115,2</b>
2003 IX .....	86	556	553	12708	125,1
X .....	85	574	492	12517	123,9
XI .....	74	432	495	12220	108,0
XII .....	73	562	647	12497	145,5
2004 I .....	58	498	977	11555	135,6
II .....	85	503	1022	13694	135,2
III .....	106	567	923	18930	153,6
IV .....	109	569	821	12581	136,1
V .....	89	559	736	11444	141,0
VI .....	93	587	768	9621	144,1
VII .....	89	622	635	9902	151,5
VIII .....	84	586	596	16075	145,5
IX .....	82	523	560	15561	141,6
<b>A</b>	<b>95,3</b>	<b>80,0</b>	<b>101,3</b>	<b>122,5</b>	<b>113,2</b>
<b>B</b>	<b>97,6</b>	<b>89,2</b>	<b>93,9</b>	<b>96,8</b>	<b>97,3</b>

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. <sup>b</sup> Z wyjątkiem wątrobianych.<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. <sup>b</sup> With the exception of liver sausages.

TABL. 29. PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW WEDŁUG PKWiU (cd.)  
 PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS BY PRODCOM (cont.)

OKRESY PERIODS	Masło <sup>Δ</sup> Butter <sup>Δ</sup>	Sery Cheese		Jogurty w hl Yogurts in hl	Pieczywo świeże w tonach Fresh bakery products in t
		podpuszczkowe dojrzewające rennet ripening	świeże niedojrzewające i twaróg unripened fresh and curd		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100		w tonach in t			
2002 I–XII .....	18078	4187	15536	68261	39373
2003 I–XII .....	26336	3640	14676	72771	39442
2004 I–IX .....	22397	2695	10693	57957	26845
<b>A</b>	<b>118,5</b>	<b>100,8</b>	<b>95,9</b>	<b>103,1</b>	<b>98,8</b>
2003 IX .....	2514	314	1108	5217	3194
X .....	2500	360	1219	5576	3395
XI .....	2219	311	1041	6046	3048
XII .....	2715	295	1270	4911	3085
2004 I .....	2476	391	1219	5899	2937
II .....	2133	293	1142	5882	2728
III .....	2123	346	1285	7549	3063
IV .....	2474	302	1305	6988	3007
V .....	2686	359	1275	7245	3105
VI .....	2677	287	1084	6833	3029
VII .....	2863	256	1153	6085	3065
VIII .....	2461	236	1137	6472	2934
IX .....	2504	225	1093	5004	2987
<b>A</b>	<b>99,6</b>	<b>71,7</b>	<b>98,6</b>	<b>95,9</b>	<b>103,1</b>
<b>B</b>	<b>101,7</b>	<b>95,3</b>	<b>96,1</b>	<b>77,3</b>	<b>101,8</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Cukierki czekoladowane w tonach Chocolate sweets in t	Wody mineralne i gazowane <sup>a</sup> w tys. hl Mineral and soda waters <sup>a</sup> 10 <sup>3</sup> hl	Pasza dla zwierząt w tys. ton Animal feedingstuffs 10 <sup>3</sup> t	Tarcica iglasta Coniferous sawnwood	Tarcica liściasta Deciduous sawnwood
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100				w m <sup>3</sup> in m <sup>3</sup>	
2002 I–XII .....	2794	393,4	492,2	78546	14833
2003 I–XII .....	3050	319,3	656,7	95393	12801
2004 I–IX .....	1897	375,6	716,4	82410	11802
<b>A</b>	<b>101,1</b>	<b>143,7</b>	<b>141,0</b>	<b>117,2</b>	<b>117,9</b>
2003 IX .....	301	21,4	53,5	8326	1359
X .....	387	18,3	53,3	8991	1087
XI .....	401	15,3	47,5	8738	750
XII .....	386	24,3	47,8	7356	958
2004 I .....	232	17,4	77,8	7359	1380
II .....	270	26,1	69,5	8836	1598
III .....	273	33,7	84,8	9512	1622
IV .....	164	552	92,0	8755	1629
V .....	155	47,2	80,6	9330	1293
VI .....	182	58,8	85,3	9468	1077
VII .....	171	67,5	83,7	9563	950
VIII .....	160	46,9	74,1	9701	1026
IX .....	290	22,9	68,4	9886	1227
<b>A</b>	<b>96,3</b>	<b>107,0</b>	<b>127,7</b>	<b>118,7</b>	<b>90,3</b>
<b>B</b>	<b>181,2</b>	<b>91,4</b>	<b>92,3</b>	<b>101,9</b>	<b>119,5</b>

<sup>a</sup> Z dodatkiem cukru.<sup>a</sup> Including sugar.

TABL. 29. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW WEDŁUG PKWiU (dok.)**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS BY PRODCOM (cont.)**

OKRESY PERIODS		Soda <sup>a</sup> <i>Soda<sup>a</sup></i>	Nawozy azotowe <sup>b</sup> <i>Nitrogenous fertilizers<sup>b</sup></i>		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	Gazety w tys. szt <i>Newspapers in 10<sup>3</sup> units</i>	w tys. ton <i>in 10<sup>3</sup> t</i>		Włókna syntetyczne w tonach <i>Synthetic fibres in t</i>	Wodomierze w tys. szt <i>Water metres 10<sup>3</sup> units</i>
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>					
2002 I–XII . . . . .	42108	1065,8	713,9	66744	969,2
2003 I–XII . . . . .	100551	1058,7	772,5	69859	1141,5
2004 I–IX . . . . .	79852	838,7	609,4	55110	783,4
<b>A</b>	<b>107,0</b>	<b>106,5</b>	<b>110,2</b>	<b>108,7</b>	<b>95,6</b>
2003 IX . . . . .	8587	82,7	66,2	5748	99,0
X . . . . .	9187	90,6	74,6	6882	107,1
XI . . . . .	8224	89,0	71,8	6509	105,3
XII . . . . .	8513	91,7	73,3	5790	109,4
2004 I . . . . .	9185	92,0	42,9	6066	65,8
II . . . . .	8032	89,6	76,8	5328	99,0
III . . . . .	8936	94,4	81,1	6083	69,6
IV . . . . .	9401	94,6	77,1	6137	52,7
V . . . . .	8777	98,3	73,2	6069	126,0
VI . . . . .	8628	95,6	74,6	6786	88,2
VII . . . . .	9011	94,4	70,6	4820	92,5
VIII . . . . .	8919	95,2	74,5	6867	87,9
IX . . . . .	8963	84,6	38,6	6954	101,6
<b>A</b>	<b>104,4</b>	<b>102,4</b>	<b>58,2</b>	<b>121,0</b>	<b>102,6</b>
<b>B</b>	<b>100,4</b>	<b>88,8</b>	<b>51,8</b>	<b>101,2</b>	<b>115,5</b>

a Soda bezwonna łącznie z ciężką i bikarbonatem surowym na zbył w przeliczeniu na 98 %. b Mineralne lub chemiczne.

a Soda ash including heavy and raw bicarbonate (for sale) in terms of 98 %. b Mineral or chemical.

TABL. 30. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA<sup>a</sup>**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem Grand total	W tym produkcja budowlano-montażowa Of whicconstruction and assembly production		
		razem total	w tym of which	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna Δ building constructions; civil engineering Δ	wykonywanie instalacji budowlanych building installation
		w milionach złotych 10 6 zł		
2002 I–XII .....	2476,3	1745,3	1509,0	219,9
2003 I–XII .....	2195,2	1534,1	1299,2	227,0
2004 I–IX .....	1406,4	986,9	813,3	166,1
A	97,6	96,9	92,7	122,0
2003 IX .....	218,3	158,4	134,6	22,7
X .....	222,5	161,7	134,2	26,5
XI .....	168,7	117,4	94,5	22,3
XII .....	260,6	181,6	144,4	36,2
2004 I .....	74,6	55,0	40,9	14,0
II .....	89,0	66,3	49,1	17,0
III .....	123,3	84,1	66,0	17,5
IV .....	174,2	118,5	90,4	27,5
V .....	164,3	106,2	91,6	14,0
VI .....	161,2	114,0	97,4	15,9
VII .....	172,2	122,4	102,6	19,1
VIII .....	198,3	143,6	121,8	20,9
IX .....	252,1	187,0	158,8	26,7
A	115,5	118,1	117,9	117,9
B	127,1	130,2	130,4	128,0

a Bez podwykonawców; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie cen stałych.

a Excluding sub-contractors; index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

## HANDEL TRADE

TABL. 31. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>ab</sup>**  
*RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>ab</sup>*

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		pojazdy mechaniczne, motocykle, części <i>motor vehicles, motorcycles, parts</i>	paliwa stałe, ciekle i gazowe <i>sold, liquid and gaseous fuels</i>	sprzedaż w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych <i>sales in non-specialized stores with a predominance of foodstuffs, beverages and tobacco products</i>	pozostała sprzedaż detaliczna w niewyspe- cjalizowanych sklepach <i>other retail sales in non-specialized stores</i>
	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>				
2002 I–XII .....	93,7	113,1	73,8	96,3	61,4
2003 I–XII .....	103,3	100,7	124,3	91,5	183,8
2004 I–IX .....	117,3	128,4	144,0	123,3	94,4
2003 IX .....	109,8	104,3	164,9	96,1	149,7
X .....	107,1	101,1	164,0	93,8	184,7
XI .....	110,4	117,9	132,8	96,6	205,0
XII .....	110,6	133,1	142,7	101,1	171,8
2004 I .....	121,6	93,6	118,7	119,0	131,3
II .....	100,7	103,7	81,8	107,5	113,0
III .....	111,4	143,8	91,6	110,8	110,5
IV .....	124,5	169,0	104,6	116,3	122,4
V .....	113,3	100,6	126,2	110,4	105,3
VI .....	114,0	119,6	151,0	118,8	100,5
VII .....	114,9	118,3	151,7	122,0	95,9
VIII .....	115,7	133,6	148,2	118,5	95,3
IX .....	116,2	108,9	152,0	118,2	91,3

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe oraz wyroby tytoniowe foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages as well as tobacco products	farmaceutyki, kosmetyki i sprzęt ortopedyczny pharmaceuticals, cosmetics, orthopedic equipment	włókno, odzież, obuwie textiles, clothing, footwear	meble, RTV, AGD furniture, consumer electronics, household appliances	prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach papers, books, other sale in specialized stores
analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
2002 I–XII .....	100,0	104,8	174,4	68,5	48,1
2003 I–XII .....	116,8	107,4	83,6	118,4	80,4
2004 I–IX .....	137,8	96,1	91,7	60,9	188,5
2003 IX .....	116,1	99,0	89,5	106,6	82,9
X .....	114,9	94,3	85,7	117,8	100,2
XI .....	117,6	118,4	81,1	129,8	84,9
XII .....	89,1	103,2	75,8	130,8	105,1
2004 I .....	123,1	95,1	102,8	81,9	546,4
II .....	121,5	105,1	93,6	56,8	135,2
III .....	131,2	90,9	91,9	57,0	144,5
IV .....	140,8	96,9	96,9	60,2	138,8
V .....	224,7	93,7	81,4	53,2	134,8
VI .....	123,8	97,3	92,9	54,3	178,7
VII .....	138,7	100,6	98,3	53,3	163,6
VIII .....	119,0	97,5	96,9	62,7	198,4
IX .....	131,9	95,3	95,3	69,5	212,5

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. <sup>b</sup> Grupowania przedsiębiorstw dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Działalności, zaliczając przedsiębiorstwo do określonej kategorii wg przeważającego rodzaju działalności, zgodnie z aktualnym stanem organizacyjnym. Kształtowanie się dynamiki sprzedaży detalicznej wynika m. in. ze zmiany przeważającego rodzaju działalności przedsiębiorstwa, jak i zmian organizacyjnych.

<sup>a</sup> Indices are calculated on the basis of value at current prices. <sup>b</sup> Groups of enterprises were created on the basis of Polish Classification of Activities (PKD), and a given enterprise is included to a specific category by predominating kind of activity and according to its present organizational state. The dynamic of the retail sale result from, among others, change both in the predominating kind of activity of the enterprise and in its organization.

TABL. 31. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>ab</sup> (dok.)**  
**RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>ab</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		pojazdy mechaniczne, motocykle, części <i>motor vehicles, motorcycles, parts</i>	paliwa stałe, ciekle i gazowe <i>sold, liquid and gaseous fuels</i>	sprzedaż w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych <i>sales in non-specialized stores with a predominance of foodstuffs, beverages and tobacco products</i>	pozostała sprzedaż detaliczna w niewyspe- cjalizowanych sklepach <i>other retail sales in non-specialized stores</i>
	miesiąc poprzedni = 100 <i>previous month = 100</i>				
2003 IX .....	101,2	116,7	100,4	95,0	106,7
X .....	104,0	107,3	110,2	103,6	122,0
XI .....	95,7	117,2	91,9	93,6	88,4
XII .....	115,2	168,7	111,4	115,6	136,5
2004 I .....	91,9	68,8	87,2	84,5	71,4
II .....	80,0	102,8	77,9	87,4	83,4
III .....	120,2	149,5	100,7	114,2	112,6
IV .....	128,1	121,0	131,9	117,8	120,1
V .....	87,3	59,7	106,3	91,1	80,9
VI .....	93,8	113,8	115,4	104,6	92,1
VII .....	104,9	93,6	107,0	109,4	104,0
VIII .....	103,1	97,3	112,2	98,9	111,9
IX .....	101,7	95,1	102,9	94,8	102,2

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe oraz wyroby tytoniowe foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages as well as tobacco products	farmaceutyki, kosmetyki i sprzęt ortopedyczny pharmaceuticals, cosmetics, orthopedic equipment	włókno, odzież, obuwie textiles, clothing, footwear	meble, RTV, AGD furniture, consumer electronics, household appliances	prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach papers, books, other sale in specialized stores
miesiąc poprzedni = 100 previous month = 100					
2003 IX .....	88,6	117,4	105,0	95,2	104,8
X .....	99,4	114,8	109,7	114,7	91,3
XI .....	92,9	111,9	86,5	90,8	84,0
XII .....	99,5	137,5	114,7	150,5	103,1
2004 I .....	89,7	83,7	92,0	46,5	370,5
II .....	94,1	101,5	79,7	64,0	19,3
III .....	113,1	100,7	112,1	127,9	146,6
IV .....	151,0	96,7	117,2	113,0	129,9
V .....	143,8	94,7	84,9	81,4	83,4
VI .....	48,3	100,2	102,8	97,8	104,1
VII .....	112,5	97,2	105,8	121,7	104,6
VIII .....	106,2	92,9	95,0	100,0	155,5
IX .....	98,2	114,7	106,5	105,4	112,2

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. <sup>b</sup> Grupowania przedsiębiorstw dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Działalności, zaliczając przedsiębiorstwo do określonej kategorii wg przeważającego rodzaju działalności, zgodnie z aktualnym stanem organizacyjnym. Kształtowanie się dynamiki sprzedaży detalicznej wynika m. in. ze zmiany przeważającego rodzaju działalności przedsiębiorstwa, jak i zmian organizacyjnych.

<sup>a</sup> Indices are calculated on the basis of value at current prices. <sup>b</sup> Groups of enterprises were created on the basis of Polish Classification of Activities (PKD), and a given enterprise is included to a specific category by predominating kind of activity and according to its present organizational state. The dynamic of the retail sale result from, among others, change both in the predominating kind of activity of the enterprise and in its organization.

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY

TABL. 32. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE STYCZEN-WRZESIEŃ  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD  
JANUARY-SEPTEMBER

RODZAJE PRZESTĘPSTW TYPE OF CRIMES	Ogółem Total					W tym popełnione przez nieletnich Of which committed by juveniles				
	2003	2004		2003	2004	2003	2004		2003	2004
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		A	wskaźnik wykrywalności sprawców w % rate of detectability in %		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		A	ogółem = 100 total=100	
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100										
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>58248</b>	<b>60026</b>	<b>103,1</b>	<b>58,0</b>	<b>60,0</b>	<b>2468</b>	<b>2849</b>	<b>115,4</b>	<b>4,2</b>	<b>4,7</b>
<b>TOTAL</b>										
<b>Przestępstwa o charakterze kryminalnym</b> .....	<b>42548</b>	<b>43520</b>	<b>102,3</b>	<b>43,7</b>	<b>46,2</b>	<b>2368</b>	<b>2778</b>	<b>117,3</b>	<b>5,6</b>	<b>6,4</b>
<i>Criminal crimes</i>										
w tym: <i>of which:</i>										
Zabójstwo .....	17	19	111,8	94,4	86,4	—	—	x	0,0	0,0
<i>Homicide</i>										
Uszczerbek na zdrowiu .....	570	546	95,8	88,6	85,9	124	112	90,3	21,8	20,5
<i>Damage to health</i>										
Udział w bójce lub pobiciu .....	472	505	107,0	77,0	79,1	52	114	219,2	11,0	22,6
<i>Participation in violence or assault</i>										
Zgwałcenie .....	87	67	77,0	93,1	86,8	14	2	14,3	16,1	3,0
<i>Rape</i>										
Rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze .....	1711	1580	92,3	61,4	66,3	379	473	124,8	22,2	29,9
<i>Violence, theft with assault, criminal coercion</i>										
Kradzież rzeczy .....	12103	12734	105,2	25,3	26,2	480	431	89,8	4,0	3,4
<i>Property theft</i>										
Kradzież z włamaniem .....	13601	11934	87,7	25,1	25,3	538	426	79,2	4,0	3,6
<i>Theft with burglary</i>										
<b>Przestępstwa o charakterze gospodarczym</b> .....	<b>9192<sup>a</sup></b>	<b>9761</b>	<b>106,2<sup>a</sup></b>	<b>97,0</b>	<b>96,4</b>	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>200,0</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>
<i>Commercial crimes</i>										
<b>Przestępstwa drogowe</b> .....	<b>4664</b>	<b>4756</b>	<b>102,0</b>	<b>99,1</b>	<b>99,3</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>152,9</b>	<b>0,4</b>	<b>0,5</b>
<i>Road crimes</i>										
<b>Inne</b> .....	<b>1844</b>	<b>1989</b>	<b>107,9</b>	<b>94,6</b>	<b>92,3</b>	<b>74</b>	<b>27</b>	<b>36,5</b>	<b>4,0</b>	<b>1,4</b>
<i>Other</i>										
w tym pożar i podpalenie ... <i>of which fire and arson</i>	42	34	81,0	59,5	48,6	17	—	x	40,5	0,0

a W związku ze zmianami w zakresie kategorii przestępstwa o charakterze gospodarczym ponownie przeliczono dane za 2003 r.

a The commercial crimes data of 2003 were recalculated in connection with crime category changes.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Bydgoszczy.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Bydgoszcz.



**PODZIAŁ TERYTORIALNY WOJEWÓDZTWA**  
**Stan w dniu 31 XII**

*TERRITORIAL DIVISION OF VOIVODSHIP*  
*As of 31 XII*



## WYBRANE DANE O PODREGIONACH I POWIATACH

### MAJOR DATA ON SUBREGIONS AND POWIATS

TABL. 33. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W I PÓŁROCZU 2004 R.  
VITAL STATISTICS IN THE 1<sup>st</sup> HALFYEAR 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live birth</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny <sup>a</sup> <i>Natural increase <sup>a</sup></i>	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live birth</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny <sup>a</sup> <i>Natural increase <sup>a</sup></i>
			ogółem <i>total</i>	w tym nie- mowląt <sup>b</sup> <i>of which infants <sup>b</sup></i>				ogółem <i>total</i>	w tym nie- mowląt <sup>bc</sup> <i>of which infants <sup>bc</sup></i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>								
WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP	4047	9923	9763	73	160	3,9	9,6	9,4	7,4	0,2
Podregiony Subregions										
Bydgoski .....	1959	4786	4716	33	70	3,9	9,4	9,3	6,9	0,1
powiaty powiats										
bydgoski .....	178	500	385	3	115	3,9	11,0	8,5	6,0	2,5
inowrocławski .....	308	738	753	2	-15	3,7	8,8	9,0	2,7	-0,2
mogileński.....	89	229	242	—	-13	3,8	9,7	10,2	—	-0,5
nakielski .....	174	453	361	4	92	4,1	10,7	8,5	8,8	2,2
sępoleński .....	79	215	198	2	17	3,8	10,4	9,6	9,3	0,8
świecki.....	212	510	445	2	65	4,3	10,4	9,1	3,9	1,3
tucholski .....	93	260	236	3	24	4,0	11,0	10,0	11,5	1,0
żniński .....	116	381	295	4	86	3,3	10,8	8,4	10,5	2,4
miasto na prawach powiatu city with powiat status										
Bydgoszcz .....	710	1500	1801	13	-301	3,9	8,2	9,8	8,7	-1,6
Toruńsko-włocławski .....	2088	5137	5047	40	90	4,0	9,7	9,5	7,8	0,2
powiaty powiats										
aleksandrowski .....	113	272	299	3	-27	4,1	9,8	10,8	11,0	-1,0
brodnicki .....	164	405	367	3	38	4,3	10,7	9,7	7,4	1,0
chełmiński .....	120	301	237	3	64	4,7	11,7	9,2	10,0	2,5
golubsko-dobrzyński .....	92	249	186	1	63	4,1	11,0	8,2	4,0	2,8
grudziądzki .....	76	211	198	2	13	3,9	10,8	10,1	9,5	0,7
lipnowski .....	131	385	360	3	25	3,9	11,4	10,7	7,8	0,7
radziejowski .....	82	187	241	1	-54	3,8	8,6	11,1	5,4	-2,5
rypiński .....	90	251	238	2	13	4,0	11,1	10,5	8,0	0,6
toruński .....	158	472	403	3	69	3,7	11,1	9,5	6,4	1,6
wąbrzeski .....	69	183	150	1	33	3,9	10,3	8,4	5,5	1,9
włocławski .....	172	406	473	3	-67	4,0	9,4	10,9	7,4	-1,5
miasta na prawach powiatu cities with powiat status										
Grudziądz .....	211	434	485	1	-51	4,2	8,7	9,7	2,3	-1,0
Toruń.....	382	876	858	8	18	3,7	8,6	8,4	9,1	0,2
Włocławek .....	228	505	552	6	-47	3,8	8,3	9,1	11,9	-0,8

<sup>a</sup> Różnica między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie. <sup>b</sup> Dzieci w wieku poniżej 1 roku. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.  
<sup>a</sup> The difference between the number of live births and deaths in a given period. <sup>b</sup> Children under the age of 1. <sup>c</sup> Per 1000 live births.

TABL. 34. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY W 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons				Stopa bezrobocia rejestrowanego w %  Registered unemployment rate in %	Oferty pracy (w ciągu miesiąca)  Job offers (during a month)
	ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
		kobiety females	bez prawa do zasiłku without benefit rights	dotychczas niepracujący previously not employed		
<b>WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP</b>	<b>197084</b>	<b>108339</b>	<b>166279</b>	<b>42786</b>	<b>23,2</b>	<b>4732</b>
<i>Podregiony Subregions</i>						
<b>Bydgoski ..... powiaty powiats</b>	<b>91165</b>	<b>50886</b>	<b>76872</b>	<b>19500</b>	<b>21,9</b>	<b>2139</b>
bydgoski .....	6903	3909	6237	1549	21,3	210
inowrocławski .....	20808	11558	17189	3878	29,8	528
mogileński .....	5504	3188	4536	1394	29,1	95
nakielski .....	10175	5490	8217	2575	33,6	34
sępoleński .....	5031	2857	4104	975	32,2	179
świecki .....	9776	5750	8359	2196	25,3	117
tucholski .....	5195	2827	4212	981	28,8	119
żniński .....	8928	4978	7316	2388	32,6	227
<b>miasto na prawach powiatu city with powiat status</b>						
Bydgoszcz .....	18845	10329	16702	3564	11,4	630
<b>Toruńsko-włocławski ..... powiaty powiats</b>	<b>105919</b>	<b>57453</b>	<b>89407</b>	<b>23286</b>	<b>24,4</b>	<b>2593</b>
aleksandrowski .....	6336	3163	5348	1527	27,1	72
brodnicki .....	7427	4126	6087	1286	24,6	218
chełmiński .....	5369	3067	4533	1392	26,8	166
golubsko-dobrzyński .....	4878	2632	4147	1206	28,7	121
grudziądzki .....	5258	2943	4489	1133	33,1	51
lipnowski .....	8001	3942	6851	2764	29,6	36
radziejowski .....	4652	2369	3834	1617	25,9	211
rypiński .....	5609	2968	4769	1331	29,0	258
toruński .....	8924	4864	7183	1609	30,7	247
wąbrzeski .....	4260	2378	3458	858	30,2	81
włocławski .....	9339	4849	8105	2803	29,1	136
<b>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</b>						
Grudziądz .....	11753	6757	9706	1628	30,6	365
Toruń .....	12367	6987	11137	1895	13,3	307
Włocławek .....	11746	6408	9760	2237	21,0	324

TABL. 35. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W wieku At age				
	poniżej 25 lat below 15 years	25–34	35–44	45–54	55 lat i więcej 55 years and more
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>53056</b>	<b>55597</b>	<b>41131</b>	<b>41123</b>	<b>6177</b>
<i>Podregiony Subregions</i>					
<b>Bydgoski .....</b>	<b>24120</b>	<b>25773</b>	<b>19287</b>	<b>19270</b>	<b>2715</b>
<i>powiaty powiats</i>					
bydgoski .....	1844	1883	1515	1456	205
inowrocławski .....	5786	5949	4382	4111	580
mogileński .....	1553	1630	1143	1030	148
nakielski .....	2611	2913	2230	2137	284
sępoleński .....	1364	1393	1056	1106	112
świecki .....	2718	2850	2059	1849	300
tucholski .....	1567	1475	1116	931	106
żniński .....	2300	2571	1977	1854	226
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>					
Bydgoszcz .....	4377	5109	3809	4796	754
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>28936</b>	<b>29824</b>	<b>21844</b>	<b>21853</b>	<b>3462</b>
<i>powiaty powiats</i>					
aleksandrowski .....	1663	1858	1278	1333	204
brodnicki .....	2558	1806	1502	1375	186
chełmiński .....	1576	1501	1124	1008	160
golubsko-dobrzyński .....	1600	1351	972	857	98
grudziądzki .....	1562	1509	1132	899	156
lipnowski .....	2375	2539	1568	1289	230
radziejowski .....	1345	1420	975	793	119
rypiński .....	1639	1532	1121	1145	172
toruński .....	2666	2574	1739	1698	247
wąbrzeski .....	1376	1174	802	804	104
włocławski .....	2320	2904	2085	1718	312
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>					
Grudziądz .....	2659	3028	2687	2965	414
Toruń .....	3324	3183	2325	3018	517
Włocławek .....	2273	3445	2534	2951	543

TABL. 36. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Z wykształceniem With educational level				
	wyższym tertiary	średnim zawodowym <sup>a</sup> vocational secondary <sup>a</sup>	średnim ogólnokształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational	gimnazjalnym i niższym lower secondary and lower
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>6376</b>	<b>36600</b>	<b>12972</b>	<b>71546</b>	<b>69590</b>
<i>Podregiony Subregions</i>					
<b>Bydgoski .....</b>	<b>3125</b>	<b>17468</b>	<b>5749</b>	<b>35555</b>	<b>29268</b>
<i>powiaty powiats</i>					
bydgoski .....	185	1091	370	2677	2580
inowrocławski .....	655	4581	1528	7646	6398
mogileński .....	112	1108	453	2292	1539
nakielski .....	168	1616	465	4433	3493
sępoleński .....	93	979	309	2107	1543
świecki .....	167	1479	591	3602	3937
tucholski .....	84	884	237	2308	1682
żniński .....	176	1819	314	4168	2451
<i>miasto na prawach powiatu</i> <i>city with powiat status</i>					
Bydgoszcz .....	1485	3911	1482	6322	5645
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>3251</b>	<b>19132</b>	<b>7223</b>	<b>35991</b>	<b>40322</b>
<i>powiaty powiats</i>					
aleksandrowski .....	176	1052	466	2614	2028
brodnicki .....	199	1197	571	2797	2663
chełmiński .....	81	806	363	2040	2079
golubsko-dobrzyński .....	78	886	394	1798	1722
grudziądzki .....	63	708	318	1817	2352
lipnowski .....	177	1209	404	2609	3602
radziejowski .....	131	1102	227	1699	1493
rypiński .....	101	1038	386	1480	2604
toruński .....	165	1406	511	3287	3555
wąbrzeski .....	75	787	214	1683	1501
włocławski .....	203	1506	452	3123	4055
<i>miasta na prawach powiatu</i> <i>cities with powiat status</i>					
Grudziądz .....	291	2259	1065	3891	4247
Toruń .....	898	2995	979	3590	3905
Włocławek .....	613	2181	873	3563	4516

<sup>a</sup> Łącznie z policealnym.<sup>a</sup> Together with post-secondary education.

TABL. 37. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU W OKRESIE I–IX 2004 R.  
DWELLINGS COMPLETED IN THE PERIOD I–IX 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  A – analogiczny okres poprzedniego roku =100 corresponding period of previous year = 100	Mieszkania Dwellings			Powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> Usable floor space in m <sup>2</sup>		
	ogółem total		w tym budownictwo indywidualne of which private construction	ogółem total		w tym budownictwo indywidualne of which private construction
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A	
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>3002</b>	<b>60,8</b>	<b>1873</b>	<b>310943</b>	<b>54,5</b>	<b>252528</b>
<i>Podregiony Subregions</i>						
<b>Bydgoski .....</b>	<b>1095</b>	<b>40,0</b>	<b>750</b>	<b>123010</b>	<b>38,0</b>	<b>104667</b>
<i>powiaty powiats</i>						
bydgoski .....	266	33,4	253	42330	38,0	41069
inowrocławski .....	170	49,0	81	15105	33,6	10579
mogileński .....	25	35,2	25	3914	39,5	3914
nakielski .....	123	93,9	94	13150	81,5	11781
sępoleński .....	17	24,3	17	1896	20,5	1896
świecki .....	56	16,6	56	7164	18,9	7164
tucholski .....	42	24,4	42	5179	24,4	5179
żniński .....	60	87,0	45	6691	77,9	6246
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>						
Bydgoszcz .....	336	45,2	137	27581	42,9	16839
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>1907</b>	<b>86,8</b>	<b>1123</b>	<b>187933</b>	<b>76,0</b>	<b>147861</b>
<i>powiaty powiats</i>						
aleksandrowski .....	151	74,0	73	11944	52,9	8119
brodnicki .....	188	83,6	147	22754	73,4	20728
chełmiński .....	41	38,7	41	4673	49,7	4673
golubsko-dobrzyński .....	37	39,8	37	3976	46,0	3976
grudziądzki .....	49	62,0	49	7810	68,9	7810
lipnowski .....	78	141,8	55	8380	102,1	7309
radziejowski .....	18	56,3	18	2295	69,0	2295
rypiński .....	32	62,7	26	3554	86,0	3291
toruński .....	257	55,5	257	32660	56,4	32660
wąbrzeski .....	12	60,0	12	2003	70,9	2003
włocławski .....	123	89,1	99	14838	77,1	13718
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>						
Grudziądz .....	254	498,0	60	16511	186,6	6375
Toruń .....	483	88,3	157	38290	82,1	22004
Włocławek .....	184	137,3	92	18245	138,1	12900



TABL. 38. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R.

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	A	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal entities and organizational units without legal personality			
			razem total		w tym of which	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie cooperatives
<b>WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP</b>	<b>185869</b>	<b>98,4</b>	<b>36213</b>	<b>103,4</b>	<b>73</b>	<b>1047</b>
<i>Podregiony Subregions</i>						
<b>Bydgoski .....</b>	<b>92706</b>	<b>97,5</b>	<b>18768</b>	<b>103,4</b>	<b>47</b>	<b>451</b>
<i>powiaty powiats</i>						
bydgoski .....	7886	102,8	1490	104,5	6	35
inowrocławski .....	12572	99,4	2335	107,4	7	69
mogileński .....	3176	100,0	512	102,0	–	27
nakielski .....	6305	99,6	1105	104,0	3	52
sępoleński .....	2803	100,1	517	104,0	–	23
świecki .....	6800	101,1	1278	106,1	4	41
tucholski .....	3206	99,1	682	106,9	1	28
żniński .....	4931	98,0	749	101,9	1	46
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>						
Bydgoszcz .....	45027	94,9	10100	101,9	25	130
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>93163</b>	<b>99,3</b>	<b>17445</b>	<b>103,4</b>	<b>26</b>	<b>596</b>
<i>powiaty powiats</i>						
aleksandrowski .....	5081	99,8	841	102,9	2	37
brodnicki .....	5112	99,9	852	102,3	–	45
chełmiński .....	3096	95,7	752	104,2	–	41
golubsko-dobrzyński .....	3121	99,1	453	106,1	–	25
grudziądzki .....	1985	100,4	366	110,6	–	23
lipnowski .....	4719	100,4	760	101,5	2	44
radziejowski .....	3013	93,1	473	103,1	1	29
rypiński .....	3583	101,0	519	106,4	–	19
toruński .....	5964	100,2	1053	104,6	–	59
wąbrzeski .....	2340	91,1	510	102,2	1	24
włocławski .....	5201	98,8	965	101,9	1	40
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>						
Grudziądz .....	9233	99,4	1504	112,2	6	44
Toruń .....	25754	99,7	5588	102,1	6	113
Włocławek .....	14961	100,6	2809	101,3	7	53

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register; excluding persons tending private farms.

TABL. 38. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R. (cd.)**

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004 (cont.)

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej (dok.) Legal entities and organizational units without legal personality (cont.)			Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> Natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>				
	w tym of which			razem total		w tym of which		
	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł <sup>c</sup> industry <sup>c</sup>	
	razem total	w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation					razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing
<b>WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP</b>	<b>8865</b>	<b>1345</b>	<b>12660</b>	<b>149656</b>	<b>97,3</b>	<b>3697</b>	<b>15196</b>	<b>15064</b>
<i>Podregiony Subregions</i>								
<b>Bydgoski .....</b>	<b>4765</b>	<b>724</b>	<b>6957</b>	<b>73938</b>	<b>96,1</b>	<b>2055</b>	<b>7966</b>	<b>7915</b>
<i>powiaty powiats</i>								
bydgoski .....	370	61	588	6396	102,5	265	843	839
inowrocławski .....	467	69	804	10237	97,7	485	980	969
mogileński .....	71	12	193	2664	99,6	109	238	237
nakielski .....	204	34	369	5200	98,7	196	695	689
sępoleński .....	80	17	133	2286	99,3	126	260	259
świecki .....	194	32	481	5522	100,1	201	625	619
tucholski .....	101	30	161	2524	97,2	228	385	379
żniński .....	122	18	238	4182	97,3	268	495	486
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>								
Bydgoszcz .....	3156	451	3990	34927	93,0	177	3445	3438
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>4100</b>	<b>621</b>	<b>5703</b>	<b>75718</b>	<b>98,4</b>	<b>1642</b>	<b>7230</b>	<b>7149</b>
<i>powiaty powiats</i>								
aleksandrowski .....	133	12	226	4240	99,2	95	449	445
brodnicki .....	135	21	266	4260	99,4	197	415	411
chełmiński .....	119	33	164	2344	93,2	76	220	220
golubsko-dobrzyński .....	77	12	113	2668	98,1	143	382	373
grudziądzki .....	63	7	53	1619	98,3	80	161	158
lipnowski .....	101	10	272	3959	100,2	104	347	338
radziejowski .....	58	8	100	2540	91,5	94	398	394
rypiński .....	77	10	164	3064	100,1	98	289	287
toruński .....	231	39	316	4911	99,3	262	566	550
wąbrzeski .....	57	6	123	1830	88,4	116	219	218
włocławski .....	155	21	253	4236	98,1	153	406	399
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>								
Grudziądz .....	387	59	540	7729	97,3	43	593	585
Toruń .....	1750	299	1954	20166	99,0	108	1889	1881
Włocławek .....	757	84	1159	12152	100,5	73	896	890

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>c</sup> See general notes item 8

TABL. 38. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R. (dok.)

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004 (cont.)

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> (dok.) Natural persons conducting economic activity by section <sup>b</sup> (cont.)						
	w tym of which						
	budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka, magazynowa i łączność transport, storage and communica- tion	pośrednictwo finansowe financial intermediation	obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activity	pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna other community, social and personal service activities
<b>WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP</b>	<b>15687</b>	<b>56519</b>	<b>4148</b>	<b>13002</b>	<b>6682</b>	<b>18855</b>	<b>6228</b>
<i>Podregiony Subregions</i>							
<b>Bydgoski .....</b>	<b>7451</b>	<b>26315</b>	<b>1947</b>	<b>6474</b>	<b>3415</b>	<b>10289</b>	<b>3167</b>
<i>powiaty powiats</i>							
bydgoski .....	700	2273	174	587	263	729	265
inowrocławski .....	785	3733	332	904	440	1557	431
mogileński .....	277	1168	70	200	88	281	102
nakielski .....	611	2072	147	354	218	501	203
sępoleński .....	301	815	83	168	66	206	86
świecki .....	596	2088	189	557	222	490	214
tucholski .....	333	809	84	144	61	251	101
żniński .....	487	1518	124	355	138	455	150
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>							
Bydgoszcz .....	3361	11839	744	3205	1919	5819	1615
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>8236</b>	<b>30204</b>	<b>2201</b>	<b>6528</b>	<b>3267</b>	<b>8566</b>	<b>3061</b>
<i>powiaty powiats</i>							
aleksandrowski .....	472	1738	220	332	129	401	188
brodnicki .....	546	1664	121	296	180	431	187
chełmiński .....	237	942	52	205	102	241	108
golubsko-dobrzyński .....	325	956	65	279	79	237	87
grudziądzki .....	167	713	29	132	70	125	35
lipnowski .....	494	1958	99	267	106	272	141
radziejowski .....	288	1034	64	141	66	226	108
rypiński .....	567	1301	66	228	80	210	110
toruński .....	581	1877	126	529	153	436	185
wąbrzeski .....	224	710	46	118	66	180	60
włocławski .....	504	1960	146	366	117	263	153
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>							
Grudziądz .....	609	3041	179	639	480	791	254
Toruń .....	2012	6893	645	1971	1066	3326	894
Włocławek .....	1210	5417	343	1025	573	1427	551

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 39. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE I–IX 2004 R.

ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I–IX 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	O charak- terze kryminal- nym Of criminal character	O charak- terze gospodar- czym Of com- mercial character	Drogowe Road	Inne Others	Z ogółem Of grand total				
						przeciwko życiu i zdrowiu against life and health	przeciwko mieniu against property	w tym of which		
								kradzież rzeczy property theft	kradzież z włamaniem impudent theft with burglary	rozbój, kradzież i wymu- szenie rozbójnicze theft with assault and criminal coercion
<b>WOJEWÓDZTWO . . . . .</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>60026</b>	<b>43520</b>	<b>9761</b>	<b>4756</b>	<b>1989</b>	<b>1114</b>	<b>37452</b>	<b>12734</b>	<b>11934</b>	<b>1580</b>
<i>Podregiony Subregions</i>										
<b>Bydgoski . . . . .</b>	<b>30341</b>	<b>21679</b>	<b>5389</b>	<b>2223</b>	<b>1050</b>	<b>513</b>	<b>19243</b>	<b>6496</b>	<b>6004</b>	<b>930</b>
<i>powiaty powiats</i>										
bydgoski. . . . .	2164	1553	225	333	53	39	1479	528	492	20
inowrocławski . . . . .	5381	3877	910	277	317	139	3067	1228	909	209
mogileński . . . . .	864	522	148	152	42	19	480	175	123	7
nakielski. . . . .	2516	1715	435	248	118	45	1412	446	499	59
sępoleński. . . . .	688	435	42	131	80	16	300	118	84	12
świecki . . . . .	1734	1156	195	314	69	33	997	477	305	19
tucholski . . . . .	742	439	84	150	69	19	350	149	122	–
żniński . . . . .	1189	706	266	171	46	35	579	229	162	13
<i>miasto na prawach powiatu</i> <i>city with powiat status</i>										
Bydgoszcz . . . . .	15063	11276	3084	447	256	168	10579	3146	3308	591
<b>Toruńsko-włocławski . . .</b>	<b>29685</b>	<b>21841</b>	<b>4372</b>	<b>2533</b>	<b>939</b>	<b>601</b>	<b>18209</b>	<b>6238</b>	<b>5930</b>	<b>650</b>
<i>powiaty powiats</i>										
aleksandrowski. . . . .	1641	1285	72	192	92	36	879	351	320	18
brodnicki . . . . .	1525	828	432	225	40	49	713	273	188	8
chełmiński . . . . .	907	725	33	120	29	23	585	232	229	12
golubsko-dobrzyński . . .	694	390	154	117	33	18	351	100	113	4
grudziądzki . . . . .	372	272	16	72	12	11	217	108	79	2
lipnowski . . . . .	1473	1095	86	246	46	53	806	206	366	102
radziejowski. . . . .	683	348	164	153	18	12	324	83	85	7
rypiński . . . . .	913	528	258	88	39	20	512	135	100	10
toruński . . . . .	2056	1564	166	273	53	24	1419	433	424	37
wąbrzeski . . . . .	735	445	75	175	40	18	378	119	154	11
włocławski . . . . .	1558	1120	156	226	56	41	767	288	273	16
<i>miasta na prawach powiatu</i> <i>cities with powiat status</i>										
Grudziądz. . . . .	2653	1868	483	179	123	81	1807	576	578	29
Toruń . . . . .	9603	7555	1633	211	204	125	6182	2269	1994	210
Włocławek . . . . .	4872	3818	644	256	154	90	3269	1065	1027	184

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Bydgoszczy.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Bydgoszcz.

TABL. 40. WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH W OKRESIE I-IX 2004 R.

RATE OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES IN THE PERIOD I-IX 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	O charak- terze kryminal- nym Of criminal character	O charak- terze gospodar- czym Of com- mercial character	Drogowe Road	Inne Others	Z ogółem Of grand total				
						przeciwko życiu i zdrowiu against life and health	przeciwko mieniu against property	w tym of which		
								kradzież rzeczy property theft	kradzież z włamaniem impudent theft with burglary	rozbój, kradzież i wymu- szenie rozbójnicze theft with assault and criminal coercion
						w %	in %			
<b>WOJEWÓDZTWO . . . . .</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>60,0</b>	<b>46,2</b>	<b>96,4</b>	<b>99,3</b>	<b>92,3</b>	<b>83,2</b>	<b>39,7</b>	<b>26,2</b>	<b>25,3</b>	<b>66,3</b>
<i>Podregiony Subregions</i>										
<b>Bydgoski</b>	<b>59,4</b>	<b>44,2</b>	<b>97,8</b>	<b>99,2</b>	<b>96,1</b>	<b>84,7</b>	<b>39,2</b>	<b>26,2</b>	<b>24,0</b>	<b>67,5</b>
<i>powiaty powiats</i>										
bydgoski . . . . .	55,7	39,1	99,1	99,4	90,6	87,2	37,5	25,7	23,3	85,7
inowrocławski . . . . .	55,3	39,1	96,6	98,9	97,8	82,0	26,5	16,2	12,8	61,7
mogileński . . . . .	68,4	47,9	99,3	100,0	100,0	73,7	46,9	27,4	19,2	85,7
nakielski . . . . .	69,8	55,3	100,0	100,0	100,0	86,7	47,9	27,3	38,0	81,4
sepoński . . . . .	79,8	69,3	95,2	100,0	97,5	93,8	57,6	44,3	50,0	83,3
świecki . . . . .	70,2	56,4	96,9	99,7	92,9	97,0	50,8	45,0	44,4	68,4
tucholski . . . . .	70,0	52,4	84,7	100,0	100,0	94,7	43,1	26,2	41,3	x
żniński . . . . .	69,5	50,0	97,7	99,4	100,0	100,0	40,8	25,5	26,3	84,6
<b>miasto na prawach powiatu</b> <i>city with powiat status</i>										
Bydgoszcz . . . . .	55,6	41,9	97,9	97,8	91,0	79,4	39,8	26,5	21,9	66,6
<b>Toruńsko-włocławski</b>	<b>60,6</b>	<b>48,2</b>	<b>94,6</b>	<b>99,3</b>	<b>88,0</b>	<b>81,9</b>	<b>40,2</b>	<b>26,2</b>	<b>26,6</b>	<b>64,5</b>
<i>powiaty powiats</i>										
aleksandrowski . . . . .	65,1	56,0	95,8	97,9	100,0	88,9	36,5	33,3	24,1	55,6
brodnicki . . . . .	73,9	52,9	98,6	100,0	100,0	94,0	49,1	34,2	40,5	77,8
chełmiński . . . . .	62,6	54,8	84,8	99,2	82,8	95,7	45,7	37,8	45,0	91,7
golubsko-dobrzyński . . . . .	78,5	62,7	98,1	100,0	100,0	88,9	63,1	52,0	40,9	75,0
grudziądzki . . . . .	55,8	41,0	93,8	100,0	75,0	90,9	27,1	22,2	22,5	100,0
lipnowski . . . . .	69,4	60,1	88,5	98,4	100,0	96,2	49,5	27,4	48,5	86,3
radziejowski . . . . .	78,5	60,1	95,1	100,0	100,0	75,0	59,0	33,7	34,1	85,7
rypiński . . . . .	83,1	73,1	98,4	100,0	80,0	100,0	73,1	63,2	28,2	80,0
toruński . . . . .	67,5	58,2	91,0	99,3	92,5	83,3	54,4	34,2	35,1	75,5
wąbrzeski . . . . .	71,3	53,6	97,4	100,0	95,0	94,4	47,0	31,7	31,6	90,9
włocławski . . . . .	76,5	67,9	95,5	100,0	100,0	95,1	54,6	44,3	43,2	88,2
<b>miasta na prawach powiatu</b> <i>cities with powiat status</i>										
Grudziądz . . . . .	53,8	38,5	98,1	99,4	46,3	75,3	40,2	21,4	16,6	69,0
Toruń . . . . .	52,7	41,7	93,7	98,6	90,2	72,2	30,0	18,6	19,6	46,2
Włocławek . . . . .	52,7	41,5	90,6	99,2	95,5	65,6	36,4	21,8	21,1	63,0

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Bydgoszczy.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Bydgoszcz.

TABL. 41. WYPADKI DROGOWE W OKRESIE I–IX 2004 R.  
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS IN THE PERIOD I–IX 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki drogowe Road traffic accidents	Ofiary wypadków Road traffic casualties			Kolizje Clashes
		ogółem total	zabici fatalities	ranni injured	
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>1737</b>	<b>2411</b>	<b>203</b>	<b>2208</b>	<b>19933</b>
<i>Podregiony Subregions</i>					
<b>Bydgoski .....</b>	<b>913</b>	<b>1274</b>	<b>103</b>	<b>1171</b>	<b>10417</b>
<i>powiaty powiats</i>					
bydgoski .....	171	244	23	221	1023
inowrocławski .....	112	150	13	137	1444
mogileński .....	56	74	7	67	427
nakielski .....	46	83	9	74	579
sępoleński .....	25	43	8	35	276
świecki .....	77	114	24	90	894
tucholski .....	51	63	3	60	324
żniński .....	67	98	8	90	407
<i>miasto na prawach powiatu city with powiat status</i>					
Bydgoszcz .....	308	405	8	397	5043
<b>Toruńsko-włocławski .....</b>	<b>824</b>	<b>1137</b>	<b>100</b>	<b>1037</b>	<b>9516</b>
<i>powiaty powiats</i>					
aleksandrowski .....	60	85	9	76	487
brodnicki .....	79	110	4	106	615
chełmiński .....	17	25	4	21	351
golubsko-dobrzyński .....	45	70	7	63	277
grudziądzki .....	26	50	5	45	148
lipnowski .....	78	103	13	90	399
radziejowski .....	16	29	4	25	237
rypiński .....	36	50	2	48	284
toruński .....	145	212	23	189	937
wąbrzeski .....	13	15	1	14	229
włocławski .....	67	90	12	78	533
<i>miasta na prawach powiatu cities with powiat status</i>					
Grudziądz .....	39	50	6	44	1063
Toruń .....	152	185	4	181	2623
Włocławek .....	51	63	6	57	1333

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Bydgoszczy.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Bydgoszcz.



# PODSTAWOWE DANE OGÓLNOPOLSKIE BASIC DATA FOR POLAND

TABL. 42. WYBRANE WSKAŹNIKI OGÓLNOPOLSKIE  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Produkt Krajowy Brutto <sup>a</sup> <i>Gross Domestic Produkt<sup>a</sup></i>		Stopa bezrobocia rejestro- wanego <sup>bc</sup> w % <i>Registered unemploy- ment rate<sup>bc</sup> in %</i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia <i>Average monthly wages and salaries</i>							
	ogółem <i>total</i>	w tym wartość dodana brutto <i>of which gross value added</i>		w gospodarce narodowej <sup>a</sup> <i>in national economy<sup>a</sup></i>				w sektorze przedsiębiorstw <i>in enterprise sector</i>			
				brutto <i>gross</i>		brutto bez wypłat z zysku <i>gross exclusive payment from profit</i>		brutto <i>gross</i>		brutto bez wypłat z zysku <i>gross exclusive payment from profit</i>	
				w zł <i>in zł</i>	B	w zł <i>in zł</i>	B	w zł <i>in zł</i>	B	w zł <i>in zł</i>	B
2002 I–XII .....	101,4	101,3	20,0	2097,83	102,6	2064,57	102,7	2277,43	103,4	2272,91	103,4
2003 I–XII .....	103,8	103,6	20,0	2201,47	104,9	2170,44	105,1	2341,53	102,8	2337,76	102,9
2003 I–III .....	102,3	102,0	20,6	2228,68	100,1	2111,34	103,6	2252,84	95,0	2249,55	94,9
IV–VI .....	103,9	103,8	19,7	2141,01	96,1	2136,25	101,2	2289,83	101,6	2284,22	101,5
VII–IX .....	104,0	103,9	19,4	2160,02	100,9	2156,39	100,9	2341,58	102,3	2336,84	102,3
X–XII .....	104,7	104,3	20,0	2276,84	105,4	2274,96	105,5	2481,92	106,0	2480,47	106,1
2004 I–III .....	106,9	106,5	20,5	2332,17	102,4	2209,80	97,1	2376,63	95,8	2373,86	95,7*
IV–VI .....	106,1	105,6	19,5	2230,53	95,6	2224,40	100,7	2399,28	101,0	2391,13	100,7*
VII–IX .....	.	.	18,9	2269,93	101,8	.	.	2429,50	101,3	2424,28	101,4
2003 IX .....	104,0	103,9	19,4	2160,02	100,9	2156,39	100,9	2353,11	102,5	2351,62	102,6
X .....	.	.	19,3	.	.	.	.	2331,08	99,1	2330,49	99,1
XI .....	.	.	19,5	.	.	.	.	2439,59	104,7	2439,00	104,7
XII .....	104,7	104,3	20,0	2276,84	105,4	2274,96	105,5	2662,21	109,1	2658,75	109,0
2004 I .....	.	.	20,6	.	.	.	.	2325,72	87,4	2324,77	87,4
II .....	.	.	20,6	.	.	.	.	2377,37	102,2	2375,44	102,2
III .....	106,9	106,5	20,4*	2332,17	102,4	2209,80	97,1	2427,28	102,1	2421,93	102,0
IV .....	.	.	19,9*	.	.	.	.	2427,09	100,0	2423,11	100,0
V .....	.	.	19,5*	.	.	.	.	2353,56	97,0	2348,73	96,9
VI .....	106,1	105,6	19,4*	2230,53	95,6	2224,40	100,7	2405,01	102,2	2389,78	101,7
VII .....	.	.	19,3	.	.	.	.	2428,12	101,0	2418,09	101,2
VIII .....	.	.	19,1	.	.	.	.	2412,66	99,4	2404,57	99,4
IX .....	.	.	18,9	2269,93	101,8	.	.	2439,59	101,1	2439,19	101,4

<sup>a</sup> Dane kwartalne; patrz uwagi ogólne pkt 15. <sup>b</sup> Stan w końcu okresu. <sup>c</sup> Udział bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.  
<sup>a</sup> Quarterly data; see general notes item 15. <sup>b</sup> End of period. <sup>c</sup> Ratio of unemployed persons to the economically active civil population.

TABL. 42. WYBRANE WSKAŹNIKI OGÓLNOPOLSKIE (cd.)  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Wskaźnik cen Price indices								
	towarów i usług konsumpcyjnych <sup>a</sup> of consumer goods and services <sup>a</sup>			produkcji sprzedanej przemysłu <sup>b</sup> of sold production of industry <sup>b</sup>					
				ogółem total			górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100									
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100									
C – grudzień roku poprzedniego = 100 December of previous year = 100									
2002 I–XII .....	101,9	x	100,9	101,0	x	.	103,0	x	.
2003 I–XII .....	100,8	x	100,8	102,6	x	.	103,0	x	.
2003 I–III .....	100,5	100,6	100,6	103,0	101,0	.	101,7	100,3	.
IV–VI .....	100,5	100,4	100,9	102,2	99,9	.	99,2	96,8	.
VII–IX .....	100,8	99,4	100,4	101,9	101,0	.	103,7	105,0	.
X–XII .....	101,5	101,1	101,4	103,4	101,4	.	107,2	105,2	.
2004 I–III .....	101,6	100,8	100,6	104,4	102,0	.	118,2	110,6	.
IV–VI .....	103,3	102,0	102,6	108,8	104,1	.	131,3	107,5	.
VII–IX .....	104,5	100,6	103,2	108,3	100,6	.	126,4	101,0	.
2003 IX .....	100,9	100,5	100,6	102,1	100,5	102,5	105,6	101,4	102,5
X .....	101,3	100,6	101,2	102,7	100,7	103,2	106,8	101,6	104,1
XI .....	101,6	100,3	101,5	103,7	100,4	103,6	107,5	102,3	106,5
XII .....	101,7	100,2	101,7	103,7	100,1	103,7	107,2	100,7	107,2
2004 I .....	101,6	100,4	100,4	104,1	100,8	100,8	114,4	105,5	105,5
II .....	101,6	100,1	100,5	104,2	100,7	101,5	118,8	103,8	109,5
III .....	101,7	100,3	100,8	104,9	101,5	103,0	121,5	103,1	112,9
IV .....	102,2	100,8	101,6	107,6	102,1	105,2	131,2	105,8	119,4
V .....	103,4	101,0	102,6	109,6	101,3	106,5	132,9	98,6	117,7
VI .....	104,4	100,9	103,5	109,1	99,8	106,2	129,8	97,9	115,3
VII .....	104,6	99,9	103,4	108,6	100,2	106,4	128,2	102,3	117,9
VIII .....	104,6	99,6	103,0	108,5	100,3	106,7	126,4	101,0	119,1
IX .....	104,4	100,3	103,3	107,9	99,9	106,6	124,6	99,9	119,0

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 16. b Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 15.  
a See methodological notes item 16. b See methodological notes item 15.

TABL. 42. WYBRANE WSKAŹNIKI OGÓLNOPOLSKIE (cd.)  
 SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Wskaźnik cen (dok.) Price indices (cont.)									Średnia cena skupu za 1 dt w zł (bez siewnego) Average procurement price per dt in zł (excluding sowing seed)	
	produkcji sprzedanej przemysłu <sup>a</sup> (dok.) of sold production of industry <sup>a</sup> (cont.)						produkcji budowlano- -montażowej <sup>a</sup> of construction and assembly production <sup>a</sup>				
	przetwórstwo przemysłowe manufacturing			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply							
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	żyta rye	pszenicy wheat
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100											
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100											
C – grudzień roku poprzed- niego = 100 December of previous year = 100											
2002 I–XII .....	99,9	x	.	107,0	x	.	101,2	x	.	33,19	43,61
2003 I–XII .....	102,4	x	.	104,6	x	.	98,9	x	.	35,35	45,51
2003 I–III .....	102,7	101,2	.	106,4	100,3	.	99,4	99,3	.	35,96	44,57
IV–VI .....	102,0	100,0	.	105,8	100,5	.	99,0	99,8	.	.	.
VII–IX .....	101,7	100,7	.	103,2	101,9	.	98,8	99,9	.	.	.
X–XII .....	103,2	101,3	.	103,3	100,5	.	98,6	99,6	.	.	.
2004 I–III .....	103,8	101,7	.	103,1	100,1	.	99,7	100,4	.	51,16	69,49
IV–VI .....	108,3	104,4	.	102,9	100,3	.	102,1	102,3	.	.	.
VII–IX .....	108,3	100,6	.	101,1	100,2	.	103,7	101,5	.	.	.
2003 IX .....	101,8	100,5	102,6	103,0	100,0	102,8	98,7	99,8	98,9	33,67	44,25
X .....	102,4	100,7	103,2	103,4	100,4	103,2	98,6	99,8	98,7	34,47	44,55
XI .....	103,7	100,3	103,6	103,3	100,1	103,3	98,6	99,8	98,5	42,80	54,72
XII .....	103,6	100,0	103,6	103,3	100,0	103,3	98,6	99,9	98,6	47,18	62,77
2004 I .....	103,7	100,6	100,6	103,2	100,0	100,0	99,3	100,2	100,2	50,76	68,71
II .....	103,5	100,7	101,3	103,1	100,0	100,0	99,5	100,1	100,3	51,56	70,38
III .....	104,1	101,6	102,9	103,1	100,1	100,2	100,2	100,6	100,9	51,22	69,38
IV .....	106,9	102,1	105,0	102,9	100,1	100,3	101,4	101,0	101,9	50,20	69,19
V .....	109,2	101,6	106,7	102,9	100,1	100,4	102,2	100,8	102,7	51,38	70,16
VI .....	108,7	99,8	106,5	102,8	100,1	100,5	102,8	100,7	103,4	51,40	69,39
VII .....	108,4	100,1	106,6	101,3	100,1	100,6	103,4	100,5	103,9	43,24	61,69
VIII .....	108,5	100,3	106,9	101,0	100,0	100,6	103,7	100,3	104,2	30,96	42,34
IX .....	108,0	99,9	106,7	101,1	100,0	100,6	104,1	100,2	104,4	31,96	42,38

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 15.

<sup>a</sup> See methodological notes item 15.

TABL. 42. WYBRANE WSKAŹNIKI OGÓLNOPOLSKIE (dok.)  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Dynamika produkcji sprzedanej Indices of sold production				Dynamika nakładów inwestycyjnych <sup>a</sup> Indices of investment outlays <sup>a</sup>	Wynik budżetu państwa <sup>a</sup> w mln złotych State budget in balance <sup>a</sup> 10 <sup>6</sup> zł
	przemysłu <sup>bc</sup> industry <sup>bc</sup>		budowlano-montażowej <sup>c</sup> construction and assembly <sup>c</sup>			
	A	B	A	B	A	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2002 I–XII .....	101,1 <sup>d</sup>	x	95,9 <sup>d</sup>	x	90,0 <sup>d</sup>	-39402,6
2003 I–XII .....	108,4 <sup>d</sup>	x	96,6 <sup>d</sup>	x	99,9 <sup>d</sup>	-37043,0
2003 I–IX .....	107,5	x	91,3	x	101,2	-33086,1
I–X .....	108,4	x	93,1	x	.	-34828,4
I–XI .....	108,3	x	93,3	x	.	-35481,8
I–XII .....	108,7	x	94,1	x	99,3	-37043,0
2004 I–II .....	116,4	x	88,5	x	.	-9346,1
I–III .....	119,0	x	95,7	x	.	-11803,7
I–IV .....	119,6	x	104,9	x	.	-10781,3
I–V .....	118,0	x	100,6	x	.	-15185,6
I–VI .....	117,6	x	96,8	x	108,7	-19729,8
I–VII .....	115,8	x	93,7	x	.	-23066,8
I–VIII .....	115,5	x	95,1	x	.	-25793,3
I–IX .....	114,7	x	95,9	x	109,0	-28840,9
2003 IX .....	110,9	113,2	96,2	112,0	101,2	-33086,1
X .....	112,1	105,5	95,1	103,8	.	-34828,4
XI .....	109,2	91,9	95,0	82,6	.	-35481,8
XII .....	114,0	101,9	99,4	143,3	99,3	-37043,0
2004 I .....	114,4	93,7	83,2	29,7	.	-4138,2
II .....	118,3	102,0	93,6	113,2	.	-9346,1
III .....	123,5	117,1	106,2	131,8	.	11803,7
IV .....	121,8	97,0	125,9	145,8	.	-10781,3
V .....	112,2	93,3	86,6	82,6*	.	-15185,6
VI .....	115,8*	102,8*	85,6	114,6	108,7	-19729,8
VII .....	106,0	96,0	85,7	108,5	.	-23066,8
VIII .....	113,7	101,8	102,6	112,4	.	-25793,3
IX .....	109,5	109,0	100,1	109,2	109,0	-28840,9

a Dane za okresy narastające. b Patrz uwagi ogólne pkt 8. c Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 23. d Dane dotyczą pełnej zbiorowości.

a Data on accrued base. b See general notes item 8. c See methodological notes item 23. d Data covers complete statistical population.

TABL. 43. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Ludność – stan w dniu 30 IX 2004 r. <i>Population – as of 30 IX 2004</i>			Bezrobotni zarejestrowani – stan w końcu września 2004 r. <i>Unemployed persons, registered – end of September 2004</i>			Udział osób bez prawa do zasiłku w ogólnej liczbie bezrobot- nych w % <i>Share of people without the right to benefits in the total number of unem- ployed in %</i>	Liczba zarejestro- wanych bezro- botnych na 1 ofertę pracy we wrześniu 2004 r. <i>Number of unemployed persons, registered per 1 job advertise- ment in Septem- ber 2004</i>	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>	
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	w % cywilnej ludności aktywnej zawodowo <sup>a</sup> <i>in % of civil economy- cally active po- pulation <sup>a</sup></i>	nowo zarejestro- wani <i>newly registered</i>			wyreje- strowani <i>outflow</i>	
	w tysiącach <i>10<sup>3</sup></i>				XII 2003 = =100	we wrześniu 2004 r. – w tys. <i>in September 2004 – 10<sup>3</sup></i>				
POLSKA . . . . .  <i>POLAND</i>	38186,6	23479,9	14706,7	2970,9	93,6	18,9	86,3	103	247,4	282,3
Dolnośląskie . . . . .	2895,3	2056,3	839,0	255,9	92,0	22,2	85,2	88	22,9	26,3
Kujawsko-pomorskie	2068,1	1277,3	790,8	197,1	92,9	23,2	84,4	115	15,5	18,1
Lubelskie . . . . .	2187,0	1018,9	1168,0	162,0	92,8	17,5	92,8	135	13,1	16,2
Lubuskie . . . . .	1009,6	648,9	360,7	100,4	93,0	26,0	81,6	372	9,4	9,9
Łódzkie . . . . .	2590,9	1676,2	914,7	213,8	91,8	19,2	85,2	83	16,4	20,2
Małopolskie . . . . .	3258,8	1622,0	1636,8	190,5	91,6	14,7	87,6	61	15,7	18,9
Mazowieckie . . . . .	5144,7	3328,4	1816,2	353,8	97,3	15,0	87,3	161	24,4	28,4
Opolskie . . . . .	1052,5	554,2	498,4	73,8	90,4	19,7	87,4	297	7,2	7,9
Podkarpackie . . . . .	2098,1	847,6	1250,5	166,2	91,1	18,7	88,6	174	13,1	15,2
Podlaskie . . . . .	1203,6	710,4	493,3	74,6	91,8	15,6	89,6	250	7,2	7,6
Pomorskie . . . . .	2194,4	1482,5	711,9	181,4	94,7	21,4	84,3	87	14,3	17,5
Śląskie . . . . .	4705,2	3708,0	997,2	310,7	95,5	16,8	89,2	54	28,4	31,5
Świętokrzyskie . . . . .	1289,4	586,7	702,7	123,0	97,2	21,4	85,9	799	9,0	10,0
Warmińsko-mazurskie . .	1428,6	858,1	570,5	158,4	92,9	28,7	82,8	192	13,1	14,7
Wielkopolskie . . . . .	3364,6	1928,7	1436,0	231,1	93,2	16,1	84,0	72	21,4	23,7
Zachodniopomorskie . .	1695,8	1175,6	520,1	178,1	93,3	26,8	84,8	137	16,3	16,2

<sup>a</sup> Szacowanej na koniec każdego miesiąca.

<sup>a</sup> Estimated as of the end of each month

TABL. 43. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Ceny wybranych produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwane przez rolników na targowiskach we wrześniu 2004 r. <i>Market-place prices of selected agricultural products and livestock in September 2004</i>									
	ziarno żyta <i>rye grain</i>		ziemniaki <i>potatoes</i>		krowa dojna <i>dairy cow</i>		prosię na chów <i>piglet</i>		żywiec rzeźny trzoda chlewna <i>pigs for slaughter</i>	
	w zł za 1 dt <i>zl per dt</i>	IX 2003=100	w zł za 1 dt <i>zl per dt</i>	IX 2003=100	w zł za 1 szt <i>zl per head</i>	IX 2003=100	w zł za 1 szt <i>zl per head</i>	IX 2003=100	w zł za 1 kg <i>zl per kg</i>	IX 2003=100
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>37,96</b>	<b>93,1</b>	<b>36,37</b>	<b>95,8</b>	<b>1739</b>	<b>121,0</b>	<b>120,40</b>	<b>140,7</b>	<b>4,57</b>	<b>129,1</b>
<i>POLAND</i>										
Dolnośląskie . . . . .	35,97	88,0	41,62	90,8	1719	113,7	108,26	130,3	4,29	123,3
<b>Kujawsko-pomorskie</b>	<b>36,52</b>	<b>87,6</b>	<b>35,85</b>	<b>99,7</b>	<b>1691</b>	<b>113,3</b>	<b>120,59</b>	<b>145,4</b>	<b>4,70</b>	<b>127,0</b>
Lubelskie . . . . .	35,80	92,1	31,93	94,5	1671	123,0	117,15	147,8	4,49	129,4
Lubuskie . . . . .	38,18	88,7	43,71	96,9	1662	98,8	117,97	138,0	4,35	119,8
Łódzkie . . . . .	35,45	88,2	33,83	89,9	1740	124,5	125,60	141,1	4,59	126,8
Małopolskie . . . . .	44,73	98,4	38,91	99,9	1752	119,3	126,16	122,4	4,45	125,0
Mazowieckie . . . . .	35,16	88,2	32,65	94,1	1783	127,8	124,96	149,4	4,66	132,0
Opolskie . . . . .	37,05	93,3	41,98	96,1	1798	109,8	112,19	136,0	4,57	127,3
Podkarpackie . . . . .	40,52	102,9	36,86	99,9	1794	126,2	121,77	137,9	4,58	131,6
Podlaskie . . . . .	36,30	92,0	32,51	91,5	1815	125,5	124,24	151,1	4,61	134,4
Pomorskie . . . . .	38,09	93,4	39,89	95,7	1639	115,9	112,30	140,7	4,73	133,6
Śląskie . . . . .	45,08	107,5	40,71	95,9	1814	114,9	126,48	142,8	4,65	134,0
Świętokrzyskie . . . . .	38,65	96,8	32,77	97,7	1644	125,0	121,54	142,3	4,54	130,5
Warmińsko-mazurskie . .	35,93	94,1	37,13	99,9	1756	127,7	117,19	130,9	4,54	130,1
Wielkopolskie . . . . .	37,19	87,8	38,87	92,4	1779	117,4	123,66	149,2	4,68	126,1
Zachodniopomorskie . . .	35,98	90,0	40,53	96,4	1668	116,6	107,95	142,3	4,53	130,9



TABL. 43. **PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)**  
*BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Zwierzęta gospodarskie – stan <i>Livestocks</i>				Krycie loch we wrześniu 2004 r. <i>Mating of sows in September 2004</i>	
	w czerwcu 2004 r. <i>in June 2004</i>		w końcu lipca 2004 r. <i>end of July 2004</i>		IX 2003 = 100	VIII 2004 = 100
	bydło <i>cattle</i>		trzoda chlewna <i>pigs</i>			
	razem <i>total</i>	w tym krowy <i>on which cows</i>	razem <i>total</i>	w tym lochy na chów <i>of which sows for breeding</i>		
	w tys. szt <i>10<sup>3</sup> heads</i>					
POLSKA . . . . .	5353,4	2796,0	16987,9	1659,1	102,5	102,0
POLAND						
Dolnośląskie . . . . .	124,4	55,7	442,7	51,4	98,0	100,0
Kujawsko-pomorskie	408,8	160,7	2071,1	201,4	103,5	102,3
Lubelskie . . . . .	394,1	233,4	1118,1	119,9	103,0	103,3
Lubuskie . . . . .	65,1	28,9	253,1	25,1	103,8	103,3
Łódzkie . . . . .	423,7	235,8	1488,2	132,2	103,9	103,2
Małopolskie . . . . .	271,0	170,2	489,4	61,0	102,5	102,0
Mazowieckie . . . . .	949,8	565,7	1824,7	172,3	101,5	102,2
Opolskie . . . . .	116,9	51,2	717,6	66,0	103,0	101,9
Podkarpackie . . . . .	177,0	129,5	335,5	34,9	102,1	101,9
Podlaskie . . . . .	683,4	376,9	837,8	81,9	103,2	101,3
Pomorskie . . . . .	179,2	78,6	1047,7	97,2	102,9	101,5
Śląskie . . . . .	145,4	70,5	400,7	35,6	101,8	100,3
Świętokrzyskie . . . . .	198,4	105,8	392,7	50,6	104,4	103,9
Warmińsko-mazurskie . .	393,4	183,0	808,4	79,2	102,6	100,9
Wielkopolskie . . . . .	721,4	305,8	4013,2	372,1	102,6	102,0
Zachodniopomorskie . .	101,4	44,3	747,0	78,3	99,6	100,2

TABL. 43. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	I–IX 2004									
	przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>						budownictwo construction			
	produkcja sprzedana sold production		przeciętne zatrudnienie average paid employment		przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto average monthly gross wages and salaries		produkcja sprzedana sold production		przeciętne zatrudnienie average paid employment	
	w mln zł 10 <sup>6</sup> zł	I–IX 2003 = 100	w tys. 10 <sup>3</sup>	I–IX 2003 = 100	w zł zł	I–IX 2003 = 100	w mln zł 10 <sup>6</sup> zł	I–IX 2003 = 100 <sup>b</sup>	w tys. 10 <sup>3</sup>	I–IX 2003 = 100
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>470905,2</b>	<b>114,7</b>	<b>2393</b>	<b>99,5</b>	<b>2422,84</b>	<b>105,4</b>	<b>44268,9</b>	<b>101,9</b>	<b>315</b>	<b>88,8</b>
<i>POLAND</i>										
Dolnośląskie . . . . .	35883,5	114,9	191	101,6	2547,99	107,1	2305,4	107,5	20	84,6
<b>Kujawsko-pomorskie</b>	<b>22097,8</b>	<b>111,0</b>	<b>129</b>	<b>100,5</b>	<b>2093,94</b>	<b>104,5</b>	<b>1406,4</b>	<b>97,6</b>	<b>14</b>	<b>88,4</b>
Lubelskie . . . . .	11641,7	106,1	83	97,3	2086,30	105,2	1053,6	104,3	12	91,7
Lubuskie . . . . .	10173,1	117,7	57	102,3	2018,23	106,8	603,2	82,7	5	85,8
Łódzkie . . . . .	22998,6	102,6	164	95,4	2081,99	105,4	1674,3	98,5	15	85,4
Małopolskie . . . . .	29582,0	112,3	167	102,4	2309,32	107,0	3126,5	105,3	28	93,8
Mazowieckie . . . . .	93471,1	113,0	323	98,6	2972,02	104,0	14314,8	104,2	61	93,4
Opolskie . . . . .	12634,7	112,6	58	97,1	2251,65	103,7	839,0	119,7	6	91,9
Podkarpackie . . . . .	16968,3	108,6	122	99,6	2053,02	103,8	1164,5	91,7	14	86,9
Podlaskie . . . . .	7913,3	109,9	47	99,9	2027,87	103,8	996,8	101,2	7	94,7
Pomorskie . . . . .	27121,2	121,1	127	99,2	2429,84	108,9	2330,9	86,3	17	86,3
Śląskie . . . . .	92793,1	123,3	429	97,6	2787,45	106,9	5611,8	101,6	53	83,4
Świętokrzyskie . . . . .	10624,3	112,9	59	98,0	2235,22	107,4	1407,1	79,5	9	84,9
Warmińsko- -mazurskie . . . . .	11220,6	104,5	75	101,2	2025,33	98,2	1050,7	108,3	10	93,0
Wielkopolskie . . . . .	52102,6	119,9	279	103,2	2217,95	104,7	5098,8	115,8	32	91,2
Zachodniopomorskie . . . .	13679,4	111,5	81	98,9	2197,19	104,0	1285,1	93,8	11	85,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8. <sup>b</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

<sup>a</sup> See general notes item 8. <sup>b</sup> Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL. 43. **PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)**  
*BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	I-IX 2004		Mieszkania oddane do użytku w okresie I-IX 2004 r. <sup>a</sup> <i>Dwellings completed in the period I-IX 2004<sup>a</sup></i>					
	budownictwo (dok.) <i>construction (cont.)</i>		mieszkania <i>dwellings</i>			powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor area</i>		
	przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto <i>average monthly gross wages and salaries</i>		razem <i>total</i>		w tym budownictwo indywidualne <i>of which private construction</i>	razem <i>total</i>		w tym budownictwo indywidualne <i>of which private construction</i>
	w zł <i>in zł</i>	I-IX 2003 = 100	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	I-IX 2003 = 100	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w tys. m <sup>2</sup> <i>10<sup>3</sup> m<sup>2</sup></i>	I-IX 2003 = 100	w tys. m <sup>2</sup> <i>10<sup>3</sup> m<sup>2</sup></i>
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>2187,21</b>	<b>104,9</b>	<b>71458</b>	<b>57,4</b>	<b>43670</b>	<b>7798</b>	<b>53,2</b>	<b>6171</b>
<i>POLAND</i>								
Dolnośląskie . . . . .	2126,28	104,6	4721	56,3	2852	494	52,3	398
<b>Kujawsko-pomorskie</b>	<b>1901,10</b>	<b>104,8</b>	<b>3002<sup>b</sup></b>	<b>60,8<sup>b</sup></b>	<b>1873<sup>b</sup></b>	<b>311<sup>b</sup></b>	<b>54,5<sup>b</sup></b>	<b>253<sup>b</sup></b>
Lubelskie . . . . .	1832,08	105,5	2450	59,4	2038	308	62,2	286
Lubuskie . . . . .	1821,59	101,3	1767	58,4	1290	207	62,6	181
Łódzkie . . . . .	1835,36	104,5	3501	52,2	2596	435	47,3	379
Małopolskie . . . . .	1918,63	103,3	7861	39,0	4620	830	33,7	654
Mazowieckie . . . . .	3014,48	106,2	16493	76,1	6853	1572	70,2	987
Opolskie . . . . .	1847,95	105,2	833	42,7	538	98	39,1	81
Podkarpackie . . . . .	1800,88	105,0	2967	34,9	2766	389	35,9	376
Podlaskie . . . . .	2055,15	109,3	1996	70,9	1121	223	68,0	175
Pomorskie . . . . .	2108,98	103,3	5417	52,1	3043	563	48,7	421
Śląskie . . . . .	2034,57	102,8	6362	55,3	5330	820	54,0	749
Świętokrzyskie . . . . .	2004,82	105,1	1142	31,5	883	138	28,9	118
Warmińsko-mazurskie . .	1883,35	105,9	2585	72,4	1522	266	71,4	207
Wielkopolskie . . . . .	2184,38	103,5	6991	78,9	4650	797	74,7	661
Zachodniopomorskie . .	1823,85	102,2	3385	80,2	1773	347	80,0	248

<sup>a</sup> Dane wstępne. <sup>b</sup> Dane ostateczne.

<sup>a</sup> Preliminary data. <sup>b</sup> Final data.

TABL. 43. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (dok.)  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup> – stan w dniu 30 IX 2004 r. National economy entities <sup>a</sup> – as of 30 IX 2004										
	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie cooperatives	spółki handlowe commercial companies								osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>
			ogółem grand total	w tym of which							
				z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	akcyjne joint stock		z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability				
					razem total	w tym of which	razem total	w tym of which			
						jedno-osobowe Skarbu Państwa sole-share holder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation		jedno-osobowe Skarbu Państwa sole-share holder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	
POLSKA . . . . .	1540	18465	217399	50755	8625	415	1376	184124	261	49244	2773889
POLAND											
Dolnośląskie . . . . .	76	1498	17818	4994	637	40	76	15398	25	4903	229211
Kujawsko-pomorskie	73	1047	8865	1345	343	17	37	7411	10	1302	149656
Lubelskie . . . . .	64	1250	6737	786	261	14	25	5354	10	753	118698
Lubuskie . . . . .	49	519	5790	2167	179	9	29	5046	7	2133	74756
Łódzkie . . . . .	125	1038	10719	2139	443	26	58	8579	18	2077	197023
Małopolskie . . . . .	124	1191	15008	2480	617	26	77	12026	25	2397	224851
Mazowieckie . . . . .	325	3292	59424	17767	2519	75	617	52283	38	17098	431896
Opolskie . . . . .	19	540	4265	1131	124	13	23	3601	9	1104	66148
Podkarpackie . . . . .	16	790	5510	668	233	21	31	4230	19	636	110789
Podlaskie . . . . .	31	530	3506	397	114	6	21	2593	2	373	77518
Pomorskie . . . . .	60	1133	16911	3306	724	23	96	14882	12	3201	169619
Śląskie . . . . .	209	1253	24341	4232	1012	69	113	20232	26	4114	331644
Świętokrzyskie . . . . .	52	545	3818	492	236	23	25	2944	8	467	83950
Warmińsko-mazurskie .	56	753	4906	824	157	10	9	4040	5	814	82317
Wielkopolskie . . . . .	158	1869	19335	4571	753	21	109	16233	38	4449	266249
Zachodniopomorskie . .	103	1217	10446	3456	273	22	30	9272	9	3423	159564

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON; dotyczy osób prawnych oraz jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Registered in the REGON register; it refers to legal entities and independent organizational units without legal personality. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.